

MANUALE USO E MANUTENZIONE

**MAXTER 60
CLUSTER 70**

Edizione 03 (Italiano)
cod. 06381133

COSTRUTTORE



Tractors for Life

Sede legale e stabilimento
GOLDONI S.p.A.

Indirizzo:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy

Telefono: +39 0522 640 111
Fax: +39 0522 699 002
Internet: www.goldoni.com

MODELLI E VERSIONI



Maxter 60 SN



Maxter 60 RS



Cluster 70 SN +
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS VARIANT
Cluster 70 RS REV
Cluster 70 RS REV VARIANT

Legenda versioni

SN = macchina snodata al centro.

RS = macchina con ruote sterzanti.

REV = macchina con guida reversibile.

VARIANT = specifica commerciale.

SOMMARIO

COSTRUTTORE

MODELLI E VERSIONI	2
Legenda versioni	2

SOMMARIO

GENERALITÀ

INTRODUZIONE	5
Aggiornamento del manuale	5
Diritti di autore	5
Certificato di conformità	5
POST VENDITA	6
Garanzia	6
Ricambi	6
Assistenza	6
COME LEGGERE IL LIBRETTO	6
Simbologia unificata	7
IDENTIFICAZIONE MACCHINA	8
Criteri di identificazione	8
Decalcomanie	8
Targhetta metallica	8
Punzonatura telaio	10
IDENTIFICAZIONE COMPONENTI	11
Telaio di protezione	11
Motore	11
Dispositivo di traino	12

SICUREZZA

NORME DI SICUREZZA	13
MISURE DI SICUREZZA	15
Addestramento	15
Preparazione	15
Funzionamento	16
Manutenzione e rimessaggio	17
Rimessa in servizio dopo rimessaggio	18
Misure di sicurezza per il parcheggio	18
Non far salire passeggeri a bordo	18
Pericolo di ribaltamento	18
Misure di sicurezza per il traino di carichi	19
Tenersi a distanza dall'albero di trasmissione in movimento	20
Controllo della bulloneria delle ruote	20
Misure di sicurezza per la manutenzione	20
Tenuta da lavoro	21
Fare attenzione ai fluidi ad alta pressione	22
Prevenzione degli incendi	22
Misure di sicurezza per la manutenzione dei pneumatici	23
Misure di sicurezza per il maneggiamento del combustibile	23
Misure di sicurezza per l'uso del caricatore frontale	24

Indicazioni per la manutenzione del caricatore frontale	25
ECOLOGIA	26
Smaltimento di rifiuti e prodotti chimici	26
IMPIEGHI IN SILVICOLTURA	27
Pericoli	27
Versione roll bar	27
Versione cabina	27
UTILIZZO DI IRRORATRICI (RISCHIO DI SOSTANZE PERICOLOSE)	28
Versione roll bar	28
Versione cabina	28
DISPOSITIVI DI SICUREZZA	28
Telaio di protezione	28
Blocco del sollevatore	28
Cinture di sicurezza	29
DECALCOMANIE DI SICUREZZA	29
ISTRUZIONI PER L'USO	
COMANDI E STRUMENTI	30
Cruscotto	30
Cruscotto Cluster REV	31
Strumento multifunzione digitale	32
Comandi zona anteriore	34
Comandi lato destro	36
Comandi lato sinistro	37
Comandi sedile	38
Volante	38
Cassetta portaoggetti	38
Articolazione centrale di sterzatura	39
Reversibilità	40
AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE	42
Prima dell'avviamento del motore	42
Avviamento del motore	42
Interruttore avviamento	42
Arresto del motore	43
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA	44
Telaio di protezione	44
Partenza della macchina	45
Commutatore luci	45
Avvisatore acustico	45
Indicatore di direzione	46
Lampeggio abbaglanti	46
Proiettori	46
Arresto della macchina	47
TRASMISSIONE	48
Frizione del cambio	48
Cambio di velocità	48
Leva comando cambio	49
Leva comando inversore	50
Leva comando riduttore	51
Leva acceleratore a mano	51
Pedale acceleratore	52
Bloccaggio differenziale posteriore	52
Bloccaggio differenziale anteriore	53
Bloccaggio differenziale anteriore e posteriore	54
IMPIANTO FRENANTE	54
Freno di servizio	54
Freno di stazionamento	55

PRESA DI FORZA	56
Presa di forza posteriore (PDF)	56
Presa di forza indipendente	56
Presa di forza sincronizzata	59
Tabella velocità della presa di forza	62
Tabella velocità PDF sincronizzata	62
Giunto cardanico	63
SOLLEVATORE POSTERIORE	64
Alza-abbassa	64
Regolazione velocità e sensibilità del sollevatore	65
ATTACCO A TRE PUNTI	66
Attacco a tre punti posteriore	66
Braccio terzo punto	67
Tirante registrabile	67
Catene stabilizzatrici	68
Stabilizzatore laterale	68
Bracci inferiori registrabili	69
Terminale attacco attrezzo	69
DISTRIBUTORI IDRAULICI AUSILIARI	70
Distributori idraulici ausiliari posteriori	70
DISPOSITIVI DI TRAINO	72
Traino della macchina	72
Gancio di soccorso anteriore	72
Gancio di traino categoria CEE	73
Gancio di traino CUNA categoria C	76
Presa a 7 contatti per rimorchio	78
ZAVORRE	80
Zavorra della ruota tramite riempimento liquido del pneumatico	80
PUNTI DI SOLLEVAMENTO	81
PUNTI DI FISSAGGIO DEL CARICATORE FRONTALE	81

TAGLIANDI DI MANUTENZIONE

Tagliandi di manutenzione periodica	84
GRUPPO MOTORE	86
Motore	86
Apertura del cofano	86
Controllo livello olio motore	87
Impianto di raffreddamento	88
Serbatoio carburante	89
Filtro aria a secco	90
GRUPPO TRASMISSIONE	91
Differenziale anteriore	91
Carter cambio, differenziale posteriore, sollevatore	92
Filtro olio trasmissione in aspirazione	94
Filtro olio in mandata (Pompa principale)	95
Riduttori ruote	96
Frizione	97
Sterzo	98
Freni	99
Articolazione centrale	100
IMPIANTO ELETTRICO	101
Batteria	101
Staccabatteria	101
Proiettori anteriori	102
Luci di posizione e luci di direzione	104
Luci posteriori	105
Valvole fusibili - Maxter	106

Valvole fusibili - Cluster	108
Rilevatore di intasamento del filtro aria motore	111
CARROZZERIA	112

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE	113
Motore	114
DIMENTIONI E PESI	115
Tabella Dimensioni e Pesi macchina	115
Carico massimo per asse	118
RUOTE	119
Pneumatici	119
Tabella pressione di gonfiaggio pneumatici	119
VELOCITA'	121
Tabella Velocità	121
RUMORE	123
Tabella livelli massimi di rumore	123
Scheda informativa sulla rumorosità	123
Avvertenze all'utente	123
LUBRIFICANTI E FLUIDI PRESCRITTI DAL COSTRUTTORE	124
Lubrificanti originali	124
Fluidi protettivi originali	124

INCONVENIENTI E RIMEDI

GENERALE	125
Motore	125

INDICE ANALITICO**NOTE**

SCHEDA IDENTIFICATIVA DELLA MACCHINA	130
CERTIFICATO DI CONFORMITA'	131

GENERALITÀ



INTRODUZIONE

Il presente manuale contiene la descrizione del funzionamento della macchina e le istruzioni necessarie per eseguire correttamente le principali operazioni di utilizzo , manutenzione ordinaria e manutenzione periodica .

Siccome è considerato parte integrante della macchina , in caso di cessione o vendita della macchina stessa, il manuale di uso e manutenzione deve sempre essere fornito a corredo : nel caso venisse danneggiato o smarrito, bisogna richiederne una copia al costruttore della macchina o al precedente proprietario .

La fiducia accordata alla nostra ditta nel preferire prodotti del nostro marchio sarà ampiamente ripagata : un corretto uso, una puntuale manutenzione, un utilizzo di ricambi e accessori originali la ripagheranno in prestazioni, produttività e risparmio .

Aggiornamento del manuale

Le informazioni, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel manuale rispecchiano lo stato dell'arte al momento della commercializzazione della macchina.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, eventuali modifiche alle macchine per motivi di carattere tecnico o commerciale. Tali modifiche non obbligano il costruttore ad intervenire sui veicoli commercializzati fino a quel momento, né a considerare la presente pubblicazione inadeguata.

Eventuali integrazioni che il costruttore riterrà opportuno fornire in seguito dovranno essere conservate unitamente al manuale e considerate parte integrante di esso.

Diritti di autore

I diritti di autore del presente manuale appartengono al costruttore della macchina.

Testi, illustrazioni e disegni contenuti in questo manuale non possono essere divulgati o trasmessi a terzi, neanche parzialmente, senza l'autorizzazione scritta del costruttore della macchina.

Certificato di conformità

I certificati di conformità si trovano in fondo al manuale.

POST VENDITA

Garanzia

Motore: condizioni e termini fissati dalla casa costruttrice
Macchina: entro i termini fissati dal nostro Attestato di Garanzia.

Ricambi



Richiesta ricambi: Rivolgersi ai nostri centri di Assistenza Ricambi muniti del **modello, serie e numero della macchina (matricola)**, punzonati sulla targhetta.

Assistenza

Rivolgersi alla rete di vendita esterna AUTORIZZATA



Il Servizio Assistenza mette a disposizione il personale specializzato atto ad intervenire sui nostri prodotti. E' l'unico Servizio autorizzato ad intervenire sul prodotto in garanzia.

L'uso di Ricambi Originali e la corretta esecuzione dei tagliandi di manutenzione entro i termini prescritti consentono di conservare inalterate nel tempo le qualità della macchina e danno diritto alla GARANZIA sul prodotto nel periodo previsto.

COME LEGGERE IL LIBRETTO



In questo libretto, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati secondo questo criterio:



PERICOLO

Possibilità di creare elevato pericolo e gravi lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.



ATTENZIONE

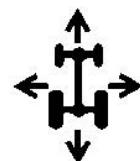
Possibilità di creare lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza



IMPORTANTE

Fornisce indicazioni nell'intento di non danneggiare la macchina o causare danni.

Per le norme di uso e manutenzione in sicurezza relative ad alcuni componenti della macchina costruite da terze parti, consultare il libretto specifico.



Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destro", "sinistro", si intendono riferite alla posizione di guida dell'operatore.

Per facilitare la lettura, sono stati utilizzati una serie di simboli con i seguenti significati:



Attenzione



Ambiente



Riciclaggio



Legislazione



Informazioni

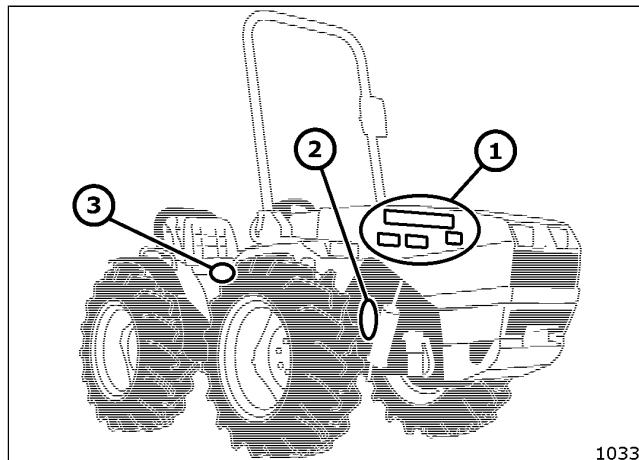
Simbologia unificata

Per l'utilizzo ottimale della macchina, è stata adottata una simbologia unificata.

	Trasmissione		sollevatore
	Bloccaggio differenziale		Sollevatore - Su
	Presa di forza		Sollevatore - Giù
	Rotazione presa di forza		Sollevatore – Flottante
	Frizione		Luce abbagliante
	Doppia trazione		Luce anabbagliante
	Inversore direzione		Luce parcheggio
	Valvola aria		Luci di posizione.
	Acceleratore lineare		Luci di pericolo
	Acceleratore rotazionale		Segnale luminoso
	Intervallo di lavoro		Indicatore di direzione
	Rotazione oraria		Indicatore di direzione rimorchio
	Rotazione antioraria		Faro da lavoro
	Direzione avanti		Livello carburante
	Marce ridotte		Filtro carburante
	Marce normali		Avvisatore acustico
	Marce veloci		Carica batterie
	Folle		Impianto idraulico
	Pressione olio motore		Filtro impianto idraulico
	Temperatura acqua motore		Olio
	Preriscaldo motore		Condizionamento aria
	Filtro olio motore		Ventilazione aria
	Filtro aria motore		Riscaldamento aria
	Cinture di sicurezza		Tergicristallo
	Freno di stazionamento		Tergicristallo e lavavetri
	Protezione abbassata		Tergilunotto
	Bloccato		Tergilunotto e lavavetri

IDENTIFICAZIONE MACCHINA

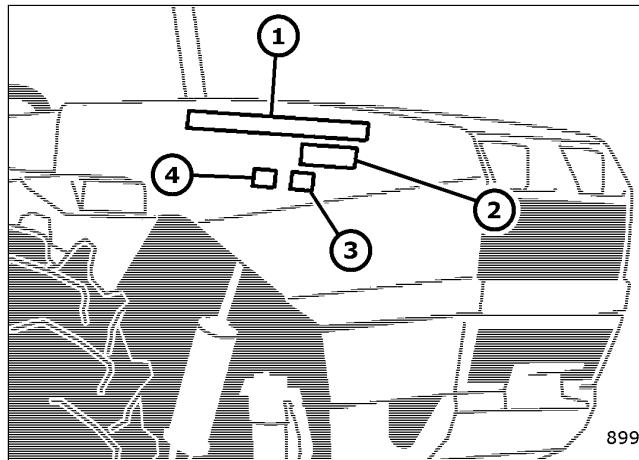
Criteri di identificazione



La macchina è identificabile attraverso tre criteri:

- 1** Decalcomanie.
- 2** Punzonatura del telaio.
- 3** Targhetta metallica.

Decalcomanie



Sul cofano sono riportate le decalcomanie che identificano:

- 1** Marchio.
- 2** Serie
- 3** Modello
- 4** Versione

Targhetta metallica



Indicazioni valide per versioni snodate al centro



Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

Maxter

Cluster



Indicazioni valide per versioni REV



41042	GOLDONI S.p.A.			
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY				
Den. com:	1	Serie:	2	
Type:	3	Var/Vers:	4	
ABS:	5			
Nr. OMOLOGAZIONE:	6			
EEC number:				
Numero d'identificazione:	7			
Identification number:				
Massa totale ammissibile:	8 Kg			
Allowable total weight:				
Carico ammissibile asse anteriore:	9 Kg			
Allowable load on front axle:				
Carico ammissibile asse posteriore:	10 Kg			
Allowable load on rear axle:				
Massa rimorchiabile ammissibile:	NAZ. 13 EEC 12			
Allowable towing weight:				
-Non frenata: -Unbraked:	11	Kg	12	Kg
-Con frenatura indipendente: -Independent braking:	13	Kg	14	Kg
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking:	15	Kg	16	Kg
-Con frenatura assistita: -Assisted braking:	17	Kg	18	Kg
MADE IN ITALY				

La targhetta metallica contiene i seguenti dati:

1. Denominazione commerciale
2. Serie di produzione
3. Tipo macchina
4. Variante/versione
5. Coefficiente ABS
6. Sigla di omologazione
7. Numero di identificazione (matricola)
8. Massa totale ammissibile (KG)
9. Carico ammissibile asse anteriore (KG)
10. Carico ammissibile asse posteriore (KG)
11. Massa rimorchiabile ammissibile non frenata (nazionale) (KG)
12. Massa rimorchiabile ammissibile non frenata (europea) (KG)
13. Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura indipendente (nazionale) (KG)
14. Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura indipendente (europea) (KG)
15. Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura ad inerzia (nazionale) (KG)
16. Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura ad inerzia (europea) (KG)
17. Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura assistita (nazionale) (KG)
18. Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura assistita (europea) (KG)

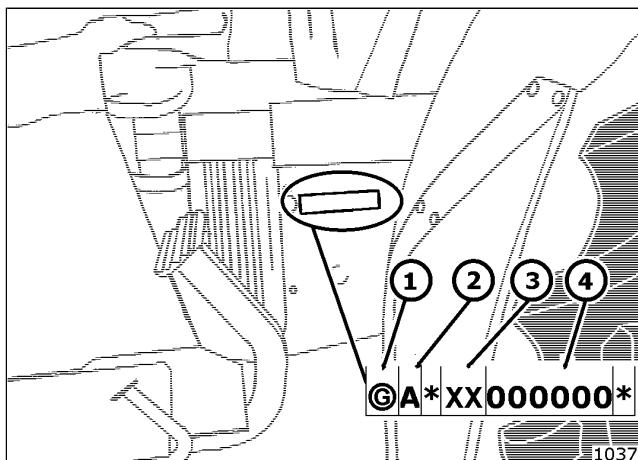
	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS
Posizione	Kg	
11	1650	1680
12	1650	1680
13	3300	5000
14	3300	5000
15	3300	5000
16	3300	5000
17	/	/
18	/	/

	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS VARIANT	Cluster 70 RS REV VARIANT
Posizione	Kg		
11	1660	1705	1795
12	1800	1800	1860
13	3320	5000	5000
14	3600	5500	5580
15	3320	5000	5500
16	3600	5500	5580
17	/	/	/
18	/	/	/

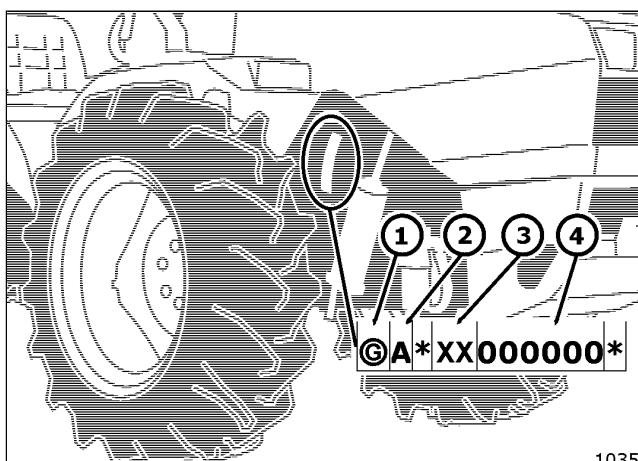
Punzonatura telaio



Indicazioni valide per versioni snodate al centro



Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti



① Sigla marchio costruttore.

② Serie di produzione

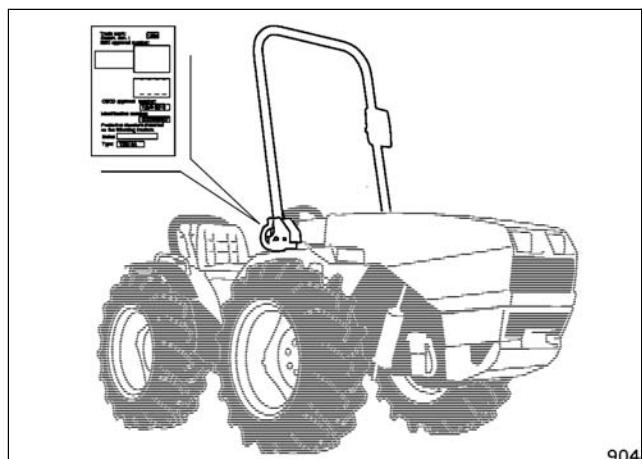
③ Tipo macchina

④ Numero di telaio (matricola).

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

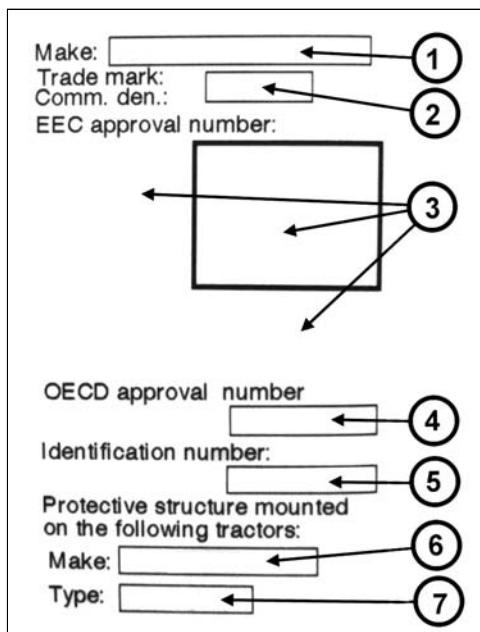
La macchina è composta da una serie di componenti principali a loro volta identificabili tramite targhetta metallica e/o punzonatura.

Telaio di protezione



904

- Decalcomania con Tipo telaio di protezione



1 Costruttore della struttura di protezione

2 Denominazione della struttura di protezione

3 Codice approvazione CEE

4 Codice approvazione OCSE / OECD

5 Numero di telaio (matricola).

6 Marchio della trattice

7 Variante/versione

Significato dei codici OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: Il telaio di protezione ha superato i test ROPS (Rool Over Protection Structure) per il telaio anteriore; in caso di ribaltamento il conducente è protetto
- OECD/OCSE 7: Il telaio di protezione ha superato i test ROPS (Rool Over Protection Structure) per il telaio posteriore; in caso di ribaltamento il conducente è protetto
- OECD/OCSE 10: Il telaio di protezione ha superato i test FOPS (Fall Over Protection Structure) il telaio resiste alla caduta di oggetti che hanno una energia pari a 1365 Joule



Il telaio di protezione della macchina è conforme all'OECD 6

Motore

Targhetta metallica motore e punzonatura motore.



Vedere libretto uso e manutenzione motore.

Dispositivo di traino

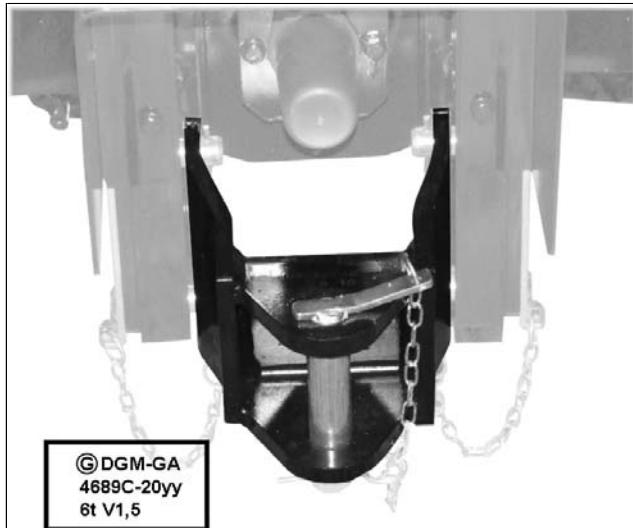
Punzonatura sul dispositivo:

- Marchio
- Tipo dispositivo

Tipo CUNA - Cat. C

Maxter

Codice di approvazione **DGM-GA 4689 C**



Cat. CEE

Maxter / Cluster

Codice di approvazione **e11-1574**

Cluster

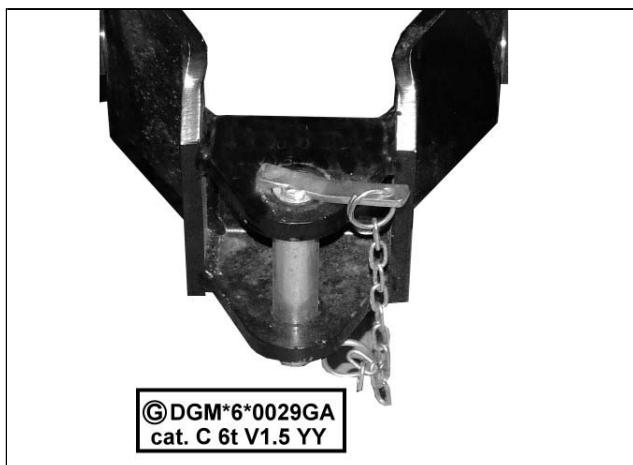
Codice di approvazione **e11-2111**

Codice di approvazione **e11-2101**



Cluster

Codice di approvazione **DGM*6*0029 GA**



SICUREZZA

NORME DI SICUREZZA


PERICOLO

Per rendere più sicuro il vostro lavoro, la prudenza è insostituibile per prevenire incidenti. Il costruttore non può contemplare ogni uso improprio ragionevolmente imprevedibile capace di comportare un potenziale pericolo.


IMPORTANTE

La non osservanza delle norme, libera la nostra Ditta da ogni responsabilità.


PERICOLO

Non percorrere discese con la frizione disinnestata o il cambio in folle, ma utilizzare il motore per frenare la macchina. Se, in discesa, c'è un uso frequente del freno, inserire una marcia inferiore.


PERICOLO

Assicurarsi che tutte le parti rotanti sulla macchina (presa di forza, giunti cardanici, pulegge, ecc.) siano ben protette.


PERICOLO

Evitare l'uso di indumenti larghi, gioielli, catenine, braccialetti e prestare attenzione ai capelli lunghi perché favoriscano un appiglio con qualsiasi parte della macchina e dell'attrezzatura.


PERICOLO

Non lasciare il motore avviato in un locale chiuso: i gas di scarico sono velenosi.


PERICOLO

Non lasciare mai accesa la macchina in vicinanza di sostanze infiammabili.


PERICOLO

Dopo ogni manutenzione pulire e sgrassare il motore, per evitare pericolo d'incendio.


PERICOLO

Tenere mani e corpo lontani da eventuali fori o perdite che si dovessero verificare nell'impianto idraulico: il fluido che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente per provocare lesioni.


PERICOLO

Non trasportare sulla macchina, cose o persone oltre alla dotazione e a quanto previsto dall'omologazione.


PERICOLO

Non salire né scendere dalla macchina in movimento.


ATTENZIONE

Non manomettere la macchina o le attrezziature in nessuna delle loro parti. Qualunque modifica arbitraria apportata a questa macchina solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità per danni o lesioni che possono risultare agli operatori, a terzi e a cose.


ATTENZIONE

Prima di avviare il motore, assicurarsi che il cambio e la presa di forza siano in folle.


ATTENZIONE

Innestare gradualmente la frizione per evitare impennate o movimenti improvvisi della macchina.


ATTENZIONE

Non effettuare manutenzioni, riparazioni, interventi di alcun genere sulla macchina o sulle attrezziature collegate, prima di aver fermato il motore, disinserito la chiavetta dalla macchina e adagiato l'attrezziatura in terra.


ATTENZIONE

Prima di lasciare il trattore adagiare a terra le attrezziature portate.


ATTENZIONE

Parcheggiare la macchina in modo che ne sia garantita la stabilità, usando il freno di stazionamento, inserendo una marcia (la prima in salita, oppure la retromarcia in discesa), ed utilizzare eventualmente un cuneo.


ATTENZIONE

Prima di mettere in moto la macchina accertarsi che nel raggio d'azione non vi siano presenze di persone o animali.


ATTENZIONE

Non lasciare la macchina incustodita col motore avviato e/o con la chiave di avviamento sul cruscotto.


ATTENZIONE

Quando non si utilizza la presa di forza, l'albero dev'essere coperto con l'apposita protezione.

**ATTENZIONE**

L'utente deve verificare che ogni parte della macchina e, in modo particolare gli organi di sicurezza, rispondano sempre allo scopo per i quali sono preposti. Pertanto devono essere mantenuti in perfetta efficienza. Qualora si evidenzino disfunzioni, occorre provvedere tempestivamente al loro ripristino anche ricorrendo ai nostri Centri di Assistenza.

**IMPORTANTE**

Rispettare le norme di circolazione stradale.

**IMPORTANTE**

Controllare periodicamente, sempre con motore fermo, il serraggio dei dadi e delle viti delle ruote e del telaio di sicurezza.

**IMPORTANTE**

Non usare il bloccaggio differenziale in prossimità e in corrispondenza delle curve, ed evitarne l'uso con marce veloci e con motore ad alto regime di giri.

**IMPORTANTE**

Evitare sterzate di piccolo raggio con attrezzi trainati e la trasmissione cardanica sotto sforzo, al fine di evitare rotture del giunto.

**IMPORTANTE**

Regolare il gancio di traino nelle posizioni più basse, al fine di evitare impennate alla macchina.

**IMPORTANTE**

Durante i trasferimenti con attrezzature portate a tre punti, porre in tensione le catene e mantenere il sollevatore alzato.

**IMPORTANTE**

Utilizzare il gancio di traino anteriore esclusivamente per rimorchiare la macchina in caso di emergenza.

**PERICOLO**

Non ingerire combustibili / lubrificanti / fluidi. In caso di contatto accidentale con gli occhi lavare bene con acqua la parte interessata dal contatto.

**ATTENZIONE**

Evitare prolungati e ripetuti contatti della pelle con combustibili / lubrificanti / fluidi, in quanto potrebbero creare disturbi alla pelle o altre sindromi.

**ATTENZIONE**

Utilizzare il trattore con attrezzature trainate e/o portate, o con il rimorchio, solo dopo avere letto e seguito attentamente le istruzioni contenute nei relativi manuali d'uso e manutenzione.

MISURE DI SICUREZZA

Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni di uso e manutenzione. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo della macchina.
- Non permettere mai l'uso della macchina a bambini o persone che non conoscono queste istruzioni. Le norme locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Tenere presente che l'operatore o l'utente sono responsabili degli incidenti o dei rischi causati a terzi o alle loro proprietà.
- Non trasportare passeggeri.

Tutti i conducenti devono cercare e ottenere istruzioni professionali e pratiche. Tali istruzioni devono mettere in evidenza:

- la necessità di attenzione e concentrazione quando si opera con macchine con operatore a bordo;
- agendo sui freni non si recupera il controllo di una macchina che scivola lungo un pendio.

I motivi principali della perdita di controllo sono:

- trazione insufficiente delle ruote;
- velocità di marcia eccessiva;
- frenatura inadeguata;
- il tipo di macchina non è adeguato al compito;
- mancata consapevolezza dell'effetto delle condizioni del terreno, specialmente sui pendii;
- aggancio e distribuzione del carico non corretti.

Preparazione

- Verificare con attenzione la macchina prima di ogni messa in funzione
- La segnaletica applicata alla macchina fornisce una serie di indicazioni importanti: la loro osservanza serve alla vostra sicurezza.
- Accertarsi delle buone condizioni dei pittogrammi di sicurezza. Se i pittogrammi sono deteriorati, devono essere sostituiti con altri originali richiesti alla casa costruttrice e collocati nella posizione indicata dal manuale uso e manutenzione.
- Ispezionare accuratamente l'area in cui si intende usare la macchina.
- ATTENZIONE - Il carburante è altamente infiammabile.
- Effettuare il rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
Al fine di evitare pericoli di incendio della macchina, verificare periodicamente il tubo carburante e sostituirlo se presenta danneggiamenti che possano comprometterne la tenuta.
- Effettuare il rifornimento prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio, né rifornire di carburante a motore acceso o caldo.
- In caso di fuoriuscita del carburante, senza accendere il motore, allontanare la macchina dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione fino a che i vapori del carburante non si siano dispersi.
- Riavvitare saldamente i tappi sul serbatoio e sui contenitori.
- Tenere la macchina pulita da materiali estranei (detriti, attrezzi, oggetti vari), che potrebbero danneggiare il funzionamento o arrecare danni all'operatore.

Funzionamento

- Non accendere il motore in spazi chiusi in cui possano verificarsi pericolosi accumuli di monossido di carbonio.
- Operare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Prima di avviare il motore, disinnestare tutte le presa di forza, portare il cambio in folle e premere a fondo il pedale della frizione.
- Se necessario attraversare una forte pendenza, consultare il paragrafo: Pericolo di ribaltamento.

Ricordarsi che non esistono pendii sicuri. La marcia su pendii erbosi richiede particolare attenzione. Per prevenire il ribaltamento:

- durante la marcia sui pendii, evitare partenze o arresti bruschi;
- innestare la frizione lentamente, tenere sempre la macchina con il cambio ingranato, specialmente in discesa;
- mantenere la macchina a bassa velocità sui pendii e nelle curve strette;
- stare in guardia contro gobbe, buche e altri rischi occulti;
- prestare la massima attenzione quando si deve operare in senso trasversale al pendio.

Usare cautela quando si trainano carichi o si usano attrezzi pesanti:

- usare solo punti d'attacco approvati con barra di traino;
- limitarsi ai carichi che si possono controllare con sicurezza;
- non eseguire svolte brusche;
- usare cautela quando si fa marcia indietro;
- usare contrappesi o zavorre sulle ruote per aumentarne la stabilità.
- Attenzione al traffico quando si attraversano o si costeggiano strade.
- Non scaricare mai materiali in direzione dei presenti e non consentire a nessuno di stare vicino alla macchina mentre è in funzione.
- Mai azionare la macchina con ripari difettosi, o senza i dispositivi di protezione di sicurezza al loro posto.
- Non cambiare le impostazioni del regolatore motore, né mandare il motore fuori giri. Azionando il motore a velocità eccessiva si può aumentare il pericolo di lesioni personali.

Prima di lasciare il posto dell'operatore:

- disinserire la trasmissione ad eventuali attrezzi e abbassare questi ultimi;
- mettere il cambio in folle e bloccare il freno di stazionamento;
- spegnere il motore e rimuovere la chiave.

Disinserire la trasmissione agli attrezzi, spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione:

- prima di eliminare blocchi;
- prima di controllare o pulire la macchina o eseguire lavori sulla stessa;
- dopo aver colpito un oggetto estraneo. Ispezionare la macchina per constatare eventuali danni ed eseguire le riparazioni prima di riavviare e usare gli attrezzi;
- se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo (controllare immediatamente).
- Disinserire la trasmissione agli attrezzi durante il trasporto o quando non sono utilizzati.

Spegnere il motore e disinserire la trasmissione all'attrezzo:

- prima di un rifornimento di carburante;
- prima di eseguire una regolazione dell'altezza, se la regolazione non può essere effettuata dal posto operatore.
- Ridurre la regolazione dell'acceleratore durante il rallentamento e, se il motore è provvisto di una valvola di arresto, chiudere l'afflusso del carburante alla fine delle operazioni.
- Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni presenti nel manuale e sulla macchina prima dell'avviamento.
- Ispezionare la macchina prima di ogni lavoro. Riparare o sostituire le parti danneggiate, molto usurate o mancanti. Eseguire tutte le regolazioni necessarie prima del lavoro.
- Verificare che tutte le trasmissioni siano in folle e il freno di stazionamento sia inserito prima di avviare il motore. Avviare il motore esclusivamente dal posto dell'operatore.
- Controllare il funzionamento del freno prima del lavoro. Regolare o revisionare i freni se necessario.
- Arrestare la macchina se altre persone entrano nell'area.
- Non lasciare la macchina incustodita mentre è in funzione.

- Attenzione quando ci si avvicina ad angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che possono ostacolare la visuale.
- Usare solo accessori e attrezzi consigliati dal produttore della macchina. Mantenere visibili le etichette di sicurezza quando si installano accessori e attrezzi. Assicurati di aver letto a fondo il Libretto di Istruzioni di quell'accessorio e/o di quell'attrezzo e segui le sue istruzioni sulla sicurezza.
- Non azionare la macchina se si è sotto l'influsso di farmaci o alcol.
- Prima di ogni uso, controllare che i comandi di presenza operatore funzionino correttamente. Controllare i sistemi di sicurezza. Non iniziare il lavoro se non funzionano correttamente.
- Prima di avviare il motore disattivare il condizionatore, le ventole e gli accessori elettrici non indispensabili.
- Quando il motore è spento non utilizzare utenze elettriche se non necessarie. Questi assorbimenti possono scaricare le batterie in modo profondo e danneggiarle.
- Non indossare cuffie per ascoltare la radio o la musica. La sicurezza della manutenzione e del funzionamento richiede il massimo di attenzione.

Manutenzione e rimessaggio

- Mantenere perfettamente serrati dadi, bulloni e viti per essere certi che il macchinario operi in condizioni di sicurezza.
- Non riporre mai la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di un ambiente in cui i vapori possano raggiungere fiamme aperte o scintille.
- Lasciar raffreddare il motore prima del rimessaggio della macchina in un ambiente chiuso.
- Per ridurre il pericolo di incendio, mantenere motore, silenziatore, vano batteria e area di stoccaggio del carburante puliti da erba, foglie o grasso in eccesso.
- Sostituire per sicurezza le parti usurate o danneggiate.
- Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato, eseguire l'operazione all'aperto.
- Quando la macchina deve essere parcheggiata, messa in rimessa o lasciata incustodita, abbassare l'attrezzo se non si usa un blocco meccanico positivo.
- Non lasciare la macchina incustodita mentre è in funzione.

Rimessa in servizio dopo rimessaggio

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, oppure dopo un lungo periodo di inattività, è necessario eseguire quanto segue:

- Verificare che la macchina non presenti danneggiamenti.
- Verificare gli organi meccanici devono essere in buono stato e non arrugginiti.
- Ingrassare accuratamente tutte le parti mobili.
- Verificare che non vi siano perdite di olio.
- Verificare il livello dell'olio motore.
- Verificare il livello dell'olio della trasmissione.
- Verificare che tutte le protezioni siano correttamente posizionate.

Misure di sicurezza per il parcheggio

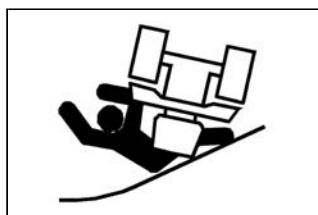
- Fermare la macchina su una superficie orizzontale, non in pendenza.
- Disinserire la presa di forza e arrestare gli attrezzi.
- Abbassare gli attrezzi fino a terra.
- Bloccare il freno di stazionamento.
- Spegnere il motore.
- Rimuovere la chiave.
- Attendere l'arresto del motore e di tutte le parti in movimento prima di lasciare il posto operatore.
- Chiudere la valvola d'arresto carburante se la macchina ne è provvista.

Non far salire passeggeri a bordo



- **Sulla macchina è consentita la sola presenza dell'operatore. Non caricare passeggeri.**
- I passeggeri sulla macchina o sull'attrezzo possono essere colpiti da oggetti estranei o sbalzati dalla macchina con gravi conseguenze.
- I passeggeri ostacolano la visuale dell'operatore, con il risultato che la macchina non viene usata in condizioni di sicurezza.

Pericolo di ribaltamento



I pendii sono un fattore importante per gli incidenti causati da perdita di controllo e ribaltamento, che possono causare gravi lesioni, anche mortali. Tutte le operazioni su terreni in pendenza richiedono una particolare cautela.

- Tenere presente il fatto che la trazione anteriore meccanica (MFWD) può favorire l'accesso a terreni con inclinazioni pericolose, aumentando così la possibilità di ribaltamento.
- Salite e discese vanno percorse nel senso della pendenza, mai trasversalmente.
- Attenzione alla presenza di buche, fossi, gobbe, sassi o altri oggetti nascosti. Il terreno irregolare può far ribaltare la macchina. L'erba alta può nascondere ostacoli.
- Prestare massima attenzione sull'erba bagnata: i pneumatici possono perdere aderenza sui pendii anche se i freni funzionano correttamente.
- Scegliere una bassa velocità di marcia in modo da non dover cambiare o fermarsi sul pendio.

- Tenere sempre il cambio innestato mentre si scende lungo un pendio. Non affrontare mai una discesa con la macchina in folle.
- Sui pendii, evitare partenze, arresti o curve. Se i pneumatici perdono aderenza, disinnestare le prese di forza e scendere lentamente in linea retta lungo il pendio.
- Tutti i movimenti su un pendio devono essere lenti e graduali. Non eseguire cambiamenti improvvisi di velocità o direzione che potrebbero causare il ribaltamento della macchina.
- Non usare la macchina vicino a burroni, fossi, argini, bacini o corsi d'acqua. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente se una ruota superasse il bordo o il bordo cedesse. Lasciare un margine di sicurezza tra la macchina e il possibile rischio.
- Il pericolo di ribaltamento aumenta fortemente se i pneumatici sono a carreggiata stretta e si procede a forte velocità.
- Seguire le raccomandazioni del produttore per le zavorre o i contrappesi per aumentare la stabilità quando si lavora su pendii o si usano attrezzi montati anteriormente o posteriormente. Rimuovere le zavorre quando non sono necessarie.

**ATTENZIONE**

Questo elenco è incompleto.

Non utilizzate il trattore se esistono rischi di ribaltamento.

Misure di sicurezza per il traino di carichi

- La distanza di arresto aumenta con la velocità e il peso del carico trainato. Procedere lentamente e mantenere un margine extra di tempo e distanza per l'arresto.
- Il peso trainato totale non deve superare il peso combinato della trattice, della zavorra e dell'operatore. Usare contrappesi o zavorre sulle ruote come descritto nel manuale operatore dell'attrezzo o della trattice.
- Il traino di un carico eccessivo può causare perdita di trazione e perdita di controllo sui pendii. Ridurre il peso trainato quando si opera su pendii.
- Non consentire mai a bambini o ad altri di farsi trasportare nell'attrezzo trainato o su di esso.
- Usare solo ganci di tipo approvato. Trainare solo con una macchina dotata di un gancio apposito per il traino. Gli attrezzi trainati vanno attaccati esclusivamente al punto d'attacco approvato.
- Se non è possibile fare marcia indietro su una salita con un carico trainato, il pendio è troppo ripido per lavorarvi con il carico trainato. Ridurre il carico trainato o rinunciare al lavoro.
- Non eseguire svolte brusche. Usare precauzioni particolari quando si eseguono svolte o si opera su superfici in condizioni difficili. Usare cautela quando si fa marcia indietro.
- Non affrontare mai una discesa con la macchina in folle.
- Non soffermarsi nella zona tra il trattore e il veicolo trainato.

Tenersi a distanza dall'albero di trasmissione in movimento



- L'intrappolamento in un albero motore in rotazione può causare lesioni gravi o mortali.
- Non indossare indumenti svolazzanti.
- Prima di avvicinarsi all'albero della presa di forza, spegnere il motore e accertarsi che l'albero si sia fermato.

Controllo della bulloneria delle ruote

- Se la bulloneria delle ruote non è ben serrata, potrebbe verificarsi un grave incidente con gravi lesioni.
- Controllare spesso il serraggio della bulloneria delle ruote durante le prime 100 ore di funzionamento.
- La bulloneria delle ruote deve essere serrata alla coppia specificata con la procedura corretta ogni volta che viene svitata.

Misure di sicurezza per la manutenzione

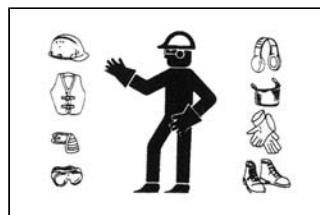


- Gli unici interventi autorizzati sono quelli elencati nel capitolo MANUTENZIONE. Ogni altro intervento deve essere svolto in officine autorizzate dal costruttore. Fare riferimento al rivenditore per conoscere i centri autorizzati
- L'assistenza ordinaria alla macchina può essere eseguita solo da adulti qualificati ed esperti. Comprendere bene la procedura prima di effettuare un lavoro di assistenza.
- Non mettere mai in funzione la macchina in un ambiente chiuso in cui possano verificarsi pericolosi accumuli di monossido di carbonio.
- Mantenere perfettamente serrati dadi e bulloni, per essere certi che il macchinario operi in condizioni di sicurezza.
- Non manomettere mai i dispositivi di protezione. Controllarne regolarmente il funzionamento.
- Evitare che sulla macchina si accumulino erba, foglie o altri detriti. Raccogliere l'olio o il carburante versati e rimuovere ogni detrito imbevuto di carburante. Lasciar raffreddare la macchina prima del rimessaggio.
- Non eseguire mai regolazioni o riparazioni con il motore acceso. Attendere che tutti i movimenti sulla macchina si siano arrestati prima di eseguire regolazioni, pulizie o riparazioni.
- Controllare spesso il corretto funzionamento dei freni. Far eseguire le necessarie operazioni di regolazione e manutenzione dalle officine autorizzate.
- Sostituire le etichette delle istruzioni di sicurezza, se danneggiate.
- Tenere mani, piedi, indumenti, gioielli e capelli lunghi lontani dalle parti in movimento e dalle leve di comando per evitare che vi si impigliino.
- Abbassare fino a terra ogni attrezzo prima delle operazioni di pulizia o manutenzione

sulla macchina. Disinserire tutte le alimentazioni elettriche e spegnere il motore. Bloccare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave. Lasciar raffreddare la macchina.

- Servirsi di supporti sicuri per gli elementi della macchina che devono essere sollevati per la manutenzione. Usare cavalletti o bloccare i chiavistelli di servizio per supportare i componenti se necessario.
- Disconnettere la batteria prima di eseguire riparazioni. Disconnettere prima il morsetto negativo, poi quello positivo. Installare prima il morsetto positivo, poi quello negativo.
- Prima di ogni manutenzione sulla macchina o sugli attrezzi, scaricare accuratamente la pressione da tutti i componenti con accumulo d'energia, ad es. componenti idraulici o molle.
- Scaricare la pressione idraulica abbassando l'attrezzo o le apparecchiature di taglio fino a terra o all'arresto meccanico, e muovere avanti e indietro le leve di comando idrauliche.
- Mantenere tutte le parti in buone condizioni e correttamente installate. Riparare immediatamente ogni danno. Sostituire le parti rotte o usurate.
- Caricare le batterie in una zona aperta e ben ventilata, lontana da scintille. Staccare il caricabatteria prima di collegarlo o scollarlo dalla batteria. Indossare indumenti protettivi e usare utensili isolati.

Tenuta da lavoro



- Indossare sempre indumenti ed equipaggiamenti appropriati alle condizioni di lavoro.
- Indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non operare con la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.
- È necessario disporre di:
 - occhiali antinfortunistici, od occhiali antinfortunistici con protezione laterale
 - un casco quando si lavora con la macchina
 - guanti protettivi (in neoprene per prodotti chimici, in cuoio per lavori pesanti)
 - cuffie di protezione o tappi per le orecchie
 - respiratore o mascherina filtrante
 - indumenti impermeabili ed aderenti
 - vestiti riflettenti
 - scarpe antinfortunistiche

Fare attenzione ai fluidi ad alta pressione



- Tubi e flessibili idraulici possono guastarsi per danni fisici, inginocchiamenti, invecchiamento ed esposizione. Controllare regolarmente flessibili e tubi. Sostituire flessibili e tubi danneggiati.
- I collegamenti idraulici possono allentarsi per danni fisici e vibrazioni. Controllare regolarmente i collegamenti. Serrare i collegamenti allentati.
- Le fughe di fluido sotto pressione possono penetrare nella pelle causando gravi lesioni. Evitare questo pericolo scaricando la pressione prima di staccare linee idrauliche o di altro genere. Stringere tutti i collegamenti prima di applicare pressione.
- Servirsi di un pezzo di cartone per ricercare le fughe. Proteggere le mani e il corpo dai fluidi ad alta pressione.
- Se si verifica un incidente, rivolgersi immediatamente a un medico. Ogni fluido iniettato nella pelle deve essere rimosso chirurgicamente entro poche ore per evitare che ne derivi una cancrena. I medici che non hanno familiarità con questo tipo di lesione devono fare riferimento ad una fonte medica attendibile.

Prevenzione degli incendi

- Rimuovere erba e detriti dal vano motore e dalla zona della marmitta, prima e dopo l'uso della macchina.
- Chiudere sempre la valvola del carburante, se presente, quando si ripone o si trasporta la macchina.
- Non tenere la macchina in sosta vicino a fiamme aperte o sorgenti di accensione, quali uno scaldacqua o una caldaia.
- Controllare spesso che le linee del carburante, il serbatoio, il tappo e i raccordi non presentino incrinature o perdite. Sostituire se necessario.
- Non immagazzinare mai la macchina con combustibile nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.
- Lasciare raffreddare il motore prima di immagazzinare la macchina in un qualunque ambiente chiuso

Misure di sicurezza per la manutenzione dei pneumatici



La separazione esplosiva di parti del pneumatico e del cerchio può causare lesioni gravi o mortali.

- Non tentare mai di montare un pneumatico con attrezzi ed esperienza inadeguate per il lavoro.
- Mantenere sempre la pressione corretta nel pneumatico. Non gonfiare i pneumatici a pressione superiore a quella raccomandata. Non saldare o riscaldare un gruppo montato di ruota e pneumatico. Il calore può causare un aumento della pressione dell'aria e quindi l'esplosione del pneumatico. La saldatura può indebolire strutturalmente o deformare la ruota.
- Quando si gonfiano i pneumatici, usare un mandrino e un tubo di prolunga abbastanza lungo da consentire all'operatore di stare di fianco e NON di fronte al gruppo pneumatico o sopra di esso.
- Controllare i pneumatici per verificare che non abbiano bassa pressione, tagli, bolle, cerchi danneggiati o dadi e bulloni mancanti o allentati.

Misure di sicurezza per il maneggiamento del combustibile



Per evitare lesioni personali o danni a cose, usare estrema cautela quando si maneggia il carburante. Il carburante è estremamente infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi.

- Spegnere sigarette, sigari, pipe e altre fonti di accensione.
- Usare per il carburante solo contenitori portatili non metallici. Se si usa un imbuto, accertarsi che sia di plastica e non contenga retine o filtri.
- Mai rimuovere il tappo del serbatoio o aggiungere carburante a motore acceso. Lasciar raffreddare il motore prima del rifornimento.
- Mai aggiungere carburante o scaricarlo dalla macchina in ambiente chiuso. Portare la macchina all'aperto e provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Raccogliere immediatamente il carburante versato. Se il carburante si versa sugli indumenti, cambiarli immediatamente. Se il carburante si versa vicino alla macchina, non cercare di avviare il motore, ma spostare la macchina dall'area di fuoriuscita. Evitare di creare fonti di accensione fino a che non si siano dissipati i vapori del carburante.
- Non conservare mai la macchina o il contenitore del carburante dove vi siano fiamme aperte, scintille o fiamme pilota, come ad es. su uno scaldacqua o altre apparecchiature.
- Prevenire incendi ed esplosioni causati da scariche di elettricità statica. La scarica di elettricità statica può accendere i vapori in un contenitore per carburante senza messa a terra.
- Non riempire mai i contenitori all'interno di un veicolo o su un rimorchio o pianale di rimorchio foderati in plastica. Posare sempre i contenitori sul terreno, lontano dal veicolo,

prima del rifornimento.

- Rimuovere dal rimorchio le apparecchiature che usano il carburante e rifornirle a terra. Se questo non è possibile, rifornire tali apparecchiature con un contenitore portatile, invece che con la pompa del carburante.
- Mantenere l'ugello della pompa in contatto continuo con il bordo del serbatoio o con l'apertura del contenitore fino a completamento del rifornimento. Non usare un dispositivo di blocco-apertura dell'ugello.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio. Rimettere il tappo sul serbatoio e serrarlo a fondo.
- Dopo l'uso, rimettere e serrare tutti i tappi dei contenitori del carburante.
- Per i motori a benzina, non usare benzina con metanolo.

Il metanolo è dannoso per la salute e per l'ambiente.

Misure di sicurezza per l'uso del caricatore frontale

- Durante il lavoro con il caricatore frontale è vietato sostare nella zona di lavoro e di pericolo. Allontanare le persone presenti nella zona di lavoro.
Operare soltanto se la zona di lavoro è visibile, illuminare eventualmente la zona di lavoro.
- Il caricatore frontale nella versione fornita non deve essere utilizzato come piattaforma aerea. Per l'uso del caricatore frontale quale piattaforma aerea sono necessari ulteriori dispositivi di sicurezza.
- Maneggiare merce come rotoballe e pallets con il caricatore frontale soltanto se questo è equipaggiato con le necessarie attrezzi. In caso di pericolo di caduta oggetti, il caricatore frontale può essere utilizzato soltanto se il posto di guida è protetto da un idoneo tetto di protezione.
- Elevato pericolo di ribaltamento con il caricatore frontale sollevato, l'efficacia dei freni posteriori può essere diminuita. Adattare lo stile di guida e zavorrare il trattore posteriormente a sufficienza, montare eventualmente delle zavorre sulle ruote e riempirle d'acqua.
- Mantenere una distanza sufficiente da fili ad alta tensione.
- Nei trasferimenti stradali mettere il caricatore in posizione di trasporto e bloccarlo. Rispettare lo sbalzo anteriore massimo. Se le dimensioni di ingombro del veicolo, con l'attrezzo montato supera i 3,5 mt, sarà necessario garantire la sicurezza stradale con ulteriori provvedimenti. E' vietato trasportare attrezzi e materiale con il caricatore frontale su strade pubbliche.
- Pericolo di abbassamento accidentale del caricatore frontale. Per questo motivo bloccare le valvole dopo aver termianto il lavoro.
Abbassare il caricatore frontale a terra prima di abbandonare il trattore.
- Il montaggio e lo smontaggio del caricatore frontale per motivi di sicurezza deve essere effettuato soltanto da una persona, il conducente stesso.
- Non avvicinarsi mai a parti in movimento del

caricatore frontale.

- Smontare il caricatore frontale soltanto con un attrezzo montato (pala, forca) su un fondo solido e piano.
- Depositare e bloccare il caricatore frontale in modo che non addetti, come per esempio bambini, non riescano e ribaltarlo.
- Quando viene montato il caricatore frontale collegare tutte le tubazioni idrauliche, anche il ritorno idraulico.
- Eseguire i lavori di manutenzione (ingrassaggio) con caricatore montato sul trattore solo in posizione abbassata.
- Pericolo di infortunio a causa dell'altezza di alzata, passaggio sotto sottopassi, ponti, ecc.
- La velocità di movimento deve essere adattata sempre alle condizioni di guida.
- E' severamente vietato trasportare persone.

Indicazioni per la manutenzione del caricatore frontale

- Abbassare il caricatore a terra prima di effettuare la manutenzione, spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione.
- Se è scattata la sicura antcaduta, appoggiare il carico prima della riparazione e fare rientrare lentamente i cilindri idraulici.
- Le tubazioni flessibili invecchiano. Verificare periodicamente i tubi flessibili dell'impianto idraulico e sostituirli per tempo con ricambi originali.
- Riserrare tutti i bulloni e dadi di fissaggio dopo un breve percorso e controllarli periodicamente.
- Se necessario registrare il perno eccentrico per il fissaggio del caricatore frontale.

ECOLOGIA



La salvaguardia dell'ambiente è fondamentale. Lo smaltimento non corretto degli scarti può alterare l'ambiente ed il sistema ecologico.



Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Non utilizzare contenitori di cibi o bevande che possono trarre in inganno, per scaricare liquidi come combustibile, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Non disperdere nell'ambiente i componenti dei sistemi di refrigerazione come impianti, radiatori, liquidi, serbatoi, ecc.



Per lo smaltimento o il riciclaggio corretto degli scarti, contattare gli enti preposti o interpellare il concessionario.



Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.

Smaltimento di rifiuti e prodotti chimici

I prodotti di rifiuto quali olio usato, carburante, fluido di raffreddamento, liquido dei freni e batterie possono essere dannosi per l'ambiente e le persone:

- Non usare mai recipienti di bevande per i rifiuti liquidi: qualcuno potrebbe berli.
- Rivolgersi al Centro di Riciclaggio locale o al rivenditore autorizzato per sapere come riciclare o smaltire i rifiuti.
- L'olio usato deve essere opportunamente recuperato e non deve essere disperso nell'ambiente, in quanto secondo le vigenti normative di legge, è classificato come rifiuto pericoloso e come tale va conferito agli appositi centri di raccolta.
Rivolgersi quindi al "Centro obbligatorio olii usati" più vicino.

IMPIEGHI IN SILVICOLTURA

Pericoli

In caso di utilizzo della macchina in silvicoltura i pericoli maggiori sono i seguenti:



PERICOLO

Se sulla parte posteriore del trattore è montato una gru a pinza per tronchi, prestare la massima attenzione alla caduta di alberi e di rami.



PERICOLO

Se sulla parte posteriore del trattore è montato un argano, prestare la massima attenzione alla possibile penetrazione di alberi nello spazio riservato al conducente

Versione roll bar



ATTENZIONE:

Sulla macchina dotata di arco di protezione non esistono punti di fissaggio per una protezione idonea contro i pericoli in silvicoltura.

Le strutture di sicurezza originariamente installate sulle macchine non sono certificate come F.O.P.S



ATTENZIONE:

La macchina, non avendo una struttura di protezione atta a proteggere efficacemente l'operatore dai pericoli precedentemente menzionati, non è indicata nell'impiego in silvicoltura.

Lavori che richiedono un determinato livello di protezione, necessitano di ulteriori misure di protezione.

Versione cabina



ATTENZIONE:

Sulla macchina dotata di cabina non esistono punti di fissaggio per una protezione idonea contro i pericoli in silvicoltura.

Le strutture di sicurezza originariamente installate sulle macchine non sono certificate come F.O.P.S



ATTENZIONE:

La macchina, non avendo una struttura di protezione atta a proteggere efficacemente l'operatore dai pericoli precedentemente menzionati, non è indicata nell'impiego in silvicoltura.



ATTENZIONE:

Una protezione definita contro i pericoli nell'utilizzo della macchina in silvicoltura non è data.

Lavori che richiedono un determinato livello di protezione, necessitano di ulteriori misure di protezione.

UTILIZZO DI IRRORATRICI (RISCHIO DI SOSTANZE PERICOLOSE)

Versione roll bar

La versione della macchina con arco di sicurezza abbattibile non offre alcuna protezione contro l'entrata di sostanze pericolose. Lavori che richiedono un determinato livello di protezione, necessitano di ulteriori misure di protezione.



ATTENZIONE

Si possono utilizzare irroratrici sia trainate sia montate sul trattore, ma è fatto obbligo di utilizzare Dispositivi di Protezione Personale, al fine di ridurre i rischi di intossicazione.



ATTENZIONE

A prescindere dal tipo di prodotto chimico utilizzato, è fatto obbligo l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Personali

Versione cabina

La cabina di questo trattore corrisponde alla classe 1 come specificato dalla normativa EN 15695-1:2009 e non provvede alla protezione contro sostanze pericolose.

Il trattore equipaggiato con questa cabina non può essere usato in condizioni che richiedano protezione contro le sostanze pericolose.

Seguire le informazioni fornite dal produttore della sostanza pericolosa (scritte sull'etichetta del prodotto).

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Telaio di protezione

Per telaio di protezione, viene comunemente inteso il dispositivo che protegge l'utente in caso di ribaltamento. Quindi con tale dicitura ci si riferisce indistintamente sia alla cabina che al roll bar.

Le trattori agricoli e le macchine operatrici (a seconda delle versioni) possono aver montato uno dei due tipi di telai di protezione.



ATTENZIONE

Durante le operazioni di lavoro mantenere il roll bar in posizione verticale.

Non esistono condizioni di lavoro per cui è consentito abbattere il roll bar.



ATTENZIONE

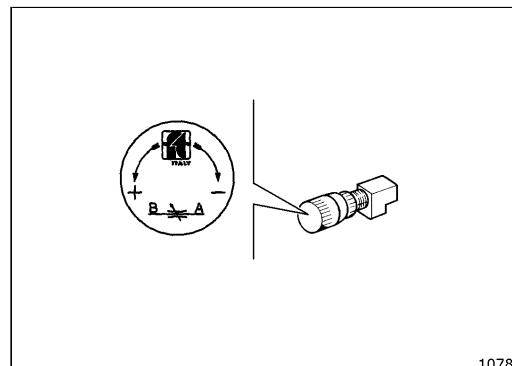
Con il roll bar in posizione orizzontale vengono a mancare le condizioni di sicurezza in caso di ribaltamento.



ATTENZIONE

Verificare il corretto posizionamento del roll bar prima di avviare il motore.

Blocco del sollevatore



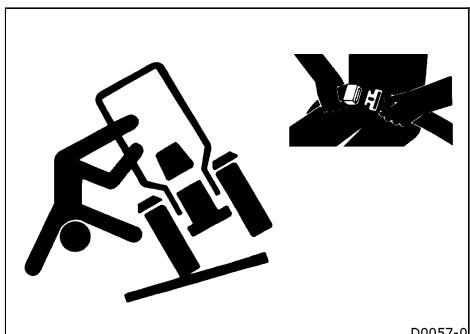
1078



IMPORTANTE

Avvitando completamente il registro, si ha il blocco dell'attrezzo sia nella posizione alzata che nella posizione abbassata. Ciò costituisce una sicurezza per il trasporto su strada degli attrezzi.

Cinture di sicurezza



PERICOLO

Usare le cinture di sicurezza quando si opera su di una macchina con telaio di sicurezza (roll-bar o ROPS) per ridurre al massimo il rischio di incidenti come ad esempio un ribaltamento.

DECALCOMANIE DI SICUREZZA



PERICOLO

In diversi punti della macchina, sono state applicate le decalcomanie di sicurezza. Rappresentano un segnale di potenziale pericolo.



IMPORTANTE

Mantenere le decalcomanie pulite e leggibili. Se danneggiate provvedere alla loro sostituzione.



IMPORTANTE

Alcuni componenti della macchina, possono essere corredati da decalcomanie di sicurezza specifiche del costruttore.

ISTRUZIONI PER L'USO

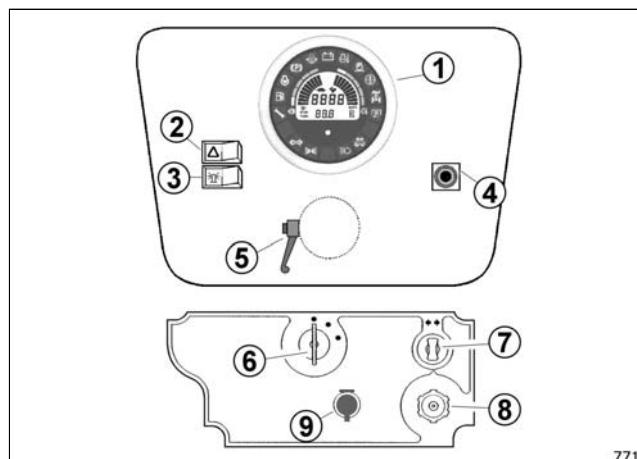
COMANDI E STRUMENTI

Cruscotto

Maxter



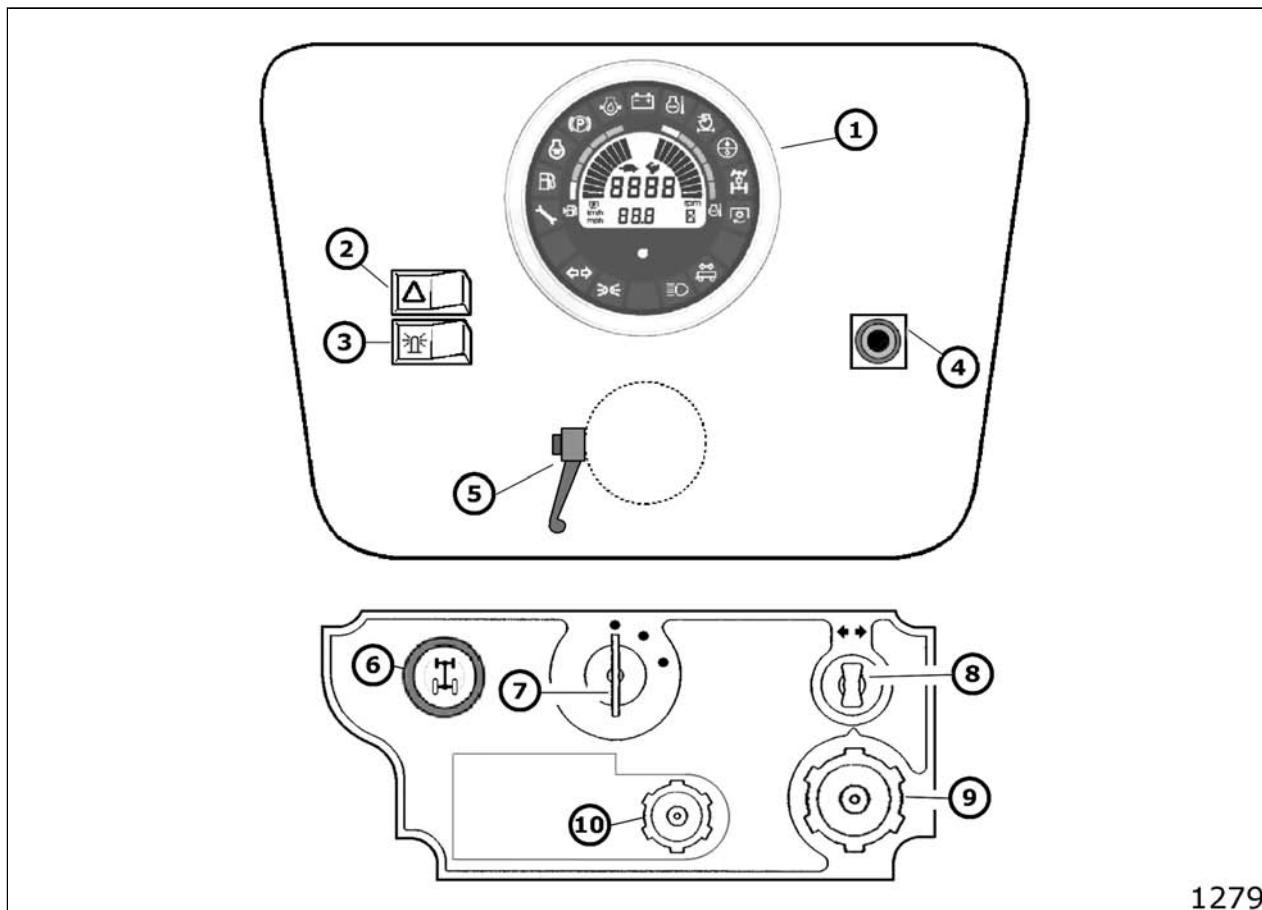
Cluster



771

- (1) Strumento multifunzione digitale
- (2) Interruttore luci emergenza
- (3) Interruttore girofaro
- (4) Pulsante per cambio visualizzazione / reset.
- (5) Leva regolazione altezza volante
- (6) Interruttore avviamento
- (7) Indicatore di direzione
- (8) Interruttore luci e avvisatore acustico

- (9) Presa 12V a 1 polo
- (10) Scatola portafusibili

Cruscotto Cluster REV

- (1) Strumento multifunzione digitale
- (2) Interruttore luci emergenza
- (3) Interruttore girofaro
- (4) Pulsante per cambio visualizzazione / reset.
- (5) Leva regolazione altezza volante
- (6) Pulsante bloccaggio differenziale anteriore/posteriore
- (7) Interruttore avviamento
- (8) Indicatore di direzione
- (9) Interruttore luci e avvisatore acustico
- (10) Pomello comando frizione elettro-idraulica presa di forza

Strumento multifunzione digitale



773

Spie strumento multifunzione

Spia rossa carica batteria.

Spia rossa insufficiente pressione olio motore.

Spia rossa filtro aria motore intasato.

Spia rossa filtro olio intasato.

Spia rossa freno stazionamento inserito.

Spia rossa temperatura liquido raffreddamento motore.

Spia gialla presa di forza inserita.

Spia gialla riserva carburante.

Spia gialla preriscaldo motore.

Non presente

Spia gialla manutenzione.

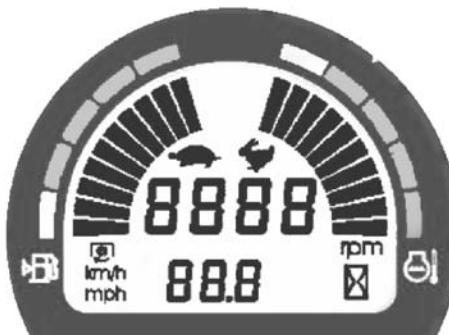
Spia verde indicatori di direzione trattore.

Spia verde indicatori di direzione rimorchio.

Spia verde luci di posizione.

Spia blu fari abbaglianti.

Indicatori digitali del display LCD



Check iniziale

All'accensione il pannello deve accendere tutti i segmenti del display per 1 secondo

Indicatore livello carburante



Il settore verde indica la quantità di carburante nel serbatoio. Quando gli indicatori si illuminano nel settore rosso si ha l'accensione della spia gialla della riserva di carburante.

Indicatore giri motore



Il numero di giri del motore viene visualizzato nelle 4 cifre centrali del display.

Si accendono :

- La sigla RPM (rotazioni per minuto).
- Il numero di giri.

Indicatore temperatura liquido raffreddamento motore



La soglia di eccessiva temperatura del liquido di raffreddamento motore è indicata tramite:

- Scala graduata con fondo-scala colore rosso.
- Spia rossa temperatura liquido raffreddamento motore.
- Avvisatore acustico (buzzer).



ATTENZIONE

In presenza di questi indicatori, arrestare immediatamente il motore.

Eseguire le seguenti operazioni:

- Controllare il livello del liquido refrigerante.



ATTENZIONE

Non aprire il serbatoio di espansione del radiatore con motore caldo, in quanto il liquido di raffreddamento si trova sotto pressione e ad alta temperatura, con conseguente pericolo di ustioni.

- Pulire la massa radiante del radiatore.
- Controllare la tensione della cinghia della ventola di raffreddamento.

Contaore totale



Il contaore è situato nella parte inferiore del display. Le ore di lavoro totalizzate dalla macchina vengono visualizzate per 7 secondi dopo la visualizzazione delle ore che mancano al prossimo intervento di manutenzione. Si accendono :

- Il simbolo clessidra.
- Il numero delle ore.

Indicatore giri della presa di forza



Premere il pulsante esterno per cambiare la visualizzazione.

Il numero di giri viene visualizzato nella parte centrale del display.

Si accendono :

- La sigla RPM (rotazioni per minuto).
- Il simbolo presa di forza.
- Il simbolo lepre (opzionale per PTO a 750 g/1').
- Il simbolo tartaruga (per PTO a 540 g/1').
- Il numero di giri.

Indicatore di manutenzione



Per facilitare le operazioni di manutenzione sono inseriti nel cruscotto:

- Contaore della manutenzione.
- Spia gialla manutenzione.



La spia Service e le ore che mancano al prossimo intervento di manutenzione del motore, vengono visualizzate per 3 secondi quando la chiave di avviamento viene posizionata sulla posizione ON dell'avviamento.

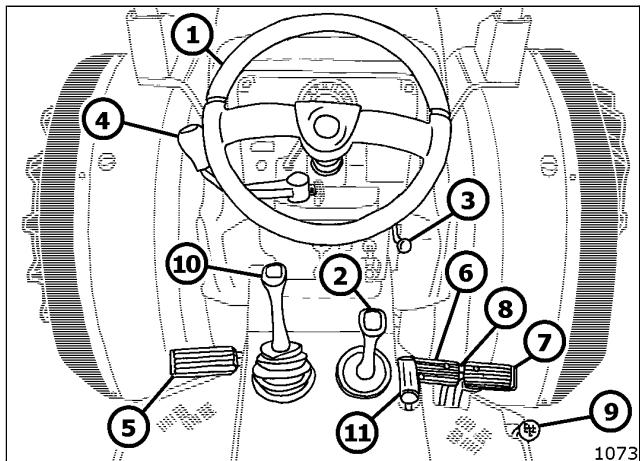
Alla prima accensione della macchina il contaore della manutenzione programmata indicherà il valore di 50 ore (prima manutenzione programmata), quando il contaore avrà raggiunto il valore zero, automaticamente verrà indicato il nuovo intervallo di manutenzione a 150 ore, e riprenderà il conteggio verso lo zero.

Per la manutenzione, rivolgersi all'officina autorizzata.

Per eseguire operazioni di registrazioni e taratura, rivolgersi all'officina autorizzata.

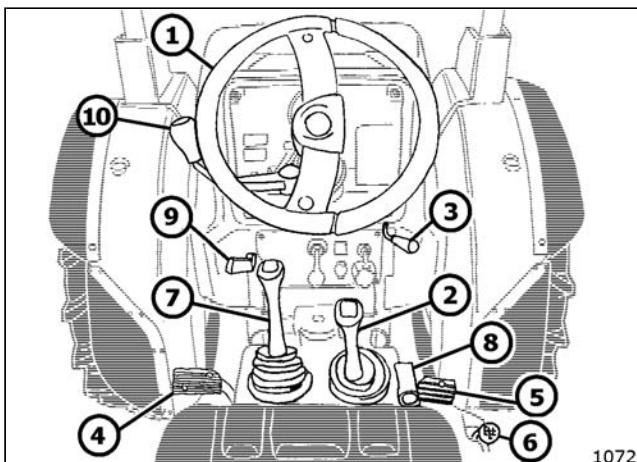
Comandi zona anteriore

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti



- ① Volante.
- ② Leva cambio.
- ③ Leva acceleratore a mano.
- ④ Leva inversore:selezione avanti, indietro.
- ⑤ Pedale frizione.
- ⑥ Pedale freno sinistro.
- ⑦ Pedale freno destro.
- ⑧ Lama collegamento pedali freno.
- ⑨ Pedale acceleratore.
- ⑩ Leva riduttore.
- ⑪ Leva freno stazionamento

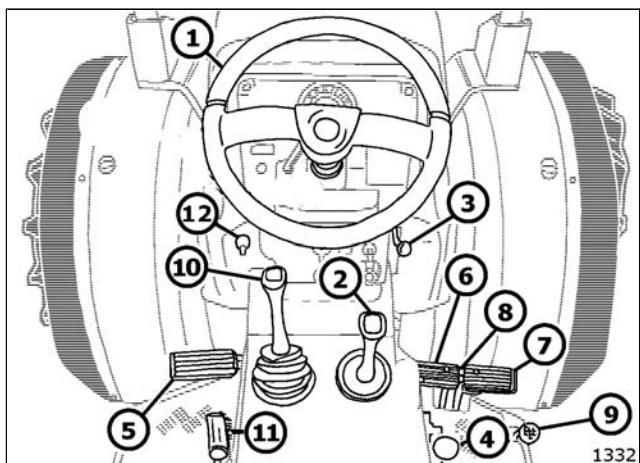
 Indicazioni valide per versioni snodate al centro



- ① Volante.
- ② Leva cambio.
- ③ Leva acceleratore a mano.
- ④ Pedale frizione.
- ⑤ Pedale freno
- ⑥ Pedale acceleratore.
- ⑦ Leva riduttore.
- ⑧ Leva freno stazionamento
- ⑨ Leva bloccaggio differenziale anteriore.
- ⑩ Leva inversore:selezione avanti, indietro.
Cluster 70 SN +



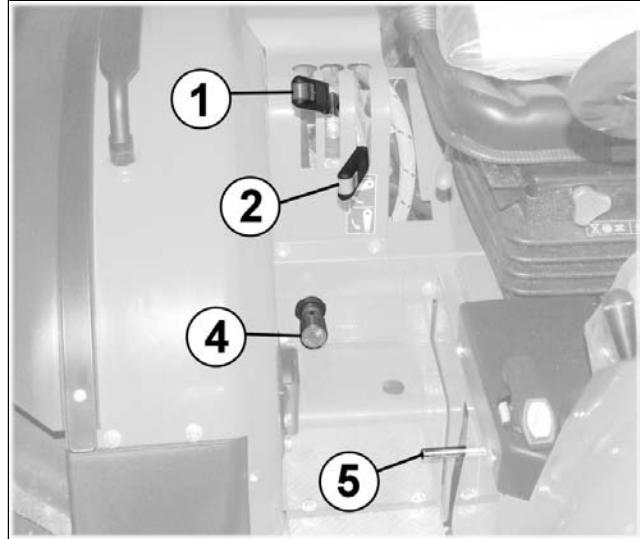
Indicazioni valide per versioni REV



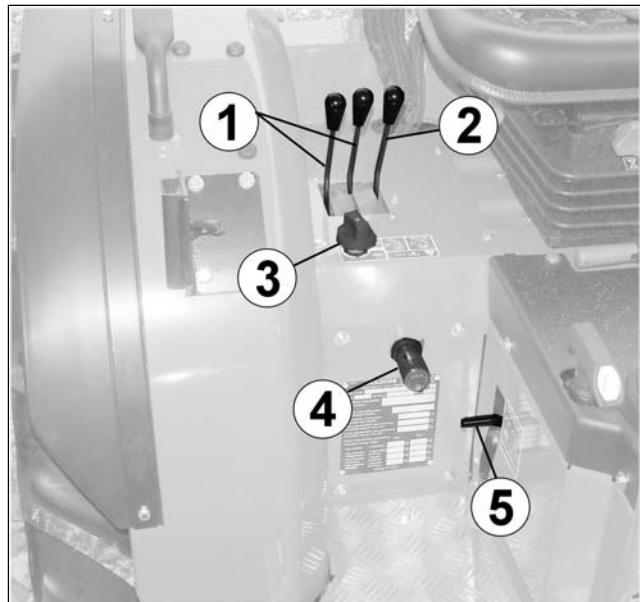
- ① Volante.
- ② Leva cambio.
- ③ Leva acceleratore a mano.
- ④ Leva inversore:selezione avanti, indietro.
- ⑤ Pedale frizione.
- ⑥ Pedale freno sinistro.
- ⑦ Pedale freno destro.
- ⑧ Lama collegamento pedali freno.
- ⑨ Pedale acceleratore.
- ⑩ Leva riduttore.
- ⑪ Leva freno stazionamento
- ⑫ Presa 12V a 1 polo

Comandi lato destro

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti
Cluster

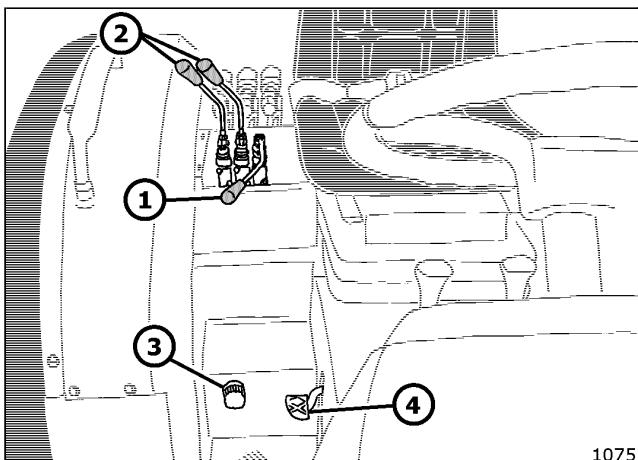


Maxter



- ① Leva comando distributore ausiliario posteriore
- ② Leva regolazione posizione sollevatore posteriore.
- ③ Pomello comando frizione elettrico-idraulica presa di forza
Serie Maxter
- ④ Regolatore blocco sollevatore
- ⑤ Pedale bloccaggio differenziale posteriore

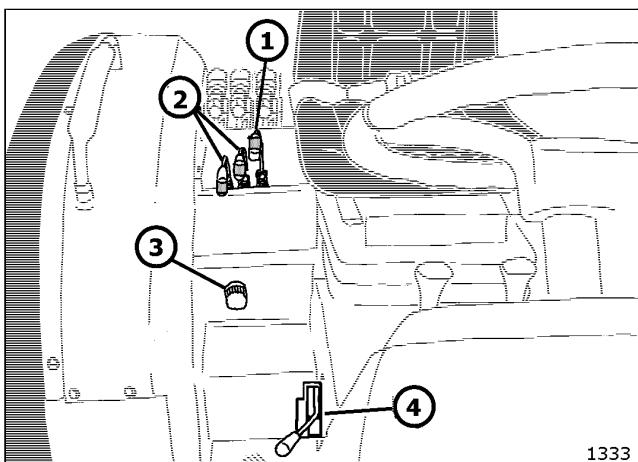
 Indicazioni valide per versioni snodate al centro



1075

- ① Leva regolazione posizione sollevatore posteriore.
- ② Leva comando distributore ausiliario posteriore
- ③ Regolatore blocco sollevatore
- ④ Pedale bloccaggio differenziale posteriore

 Indicazioni valide per versioni REV



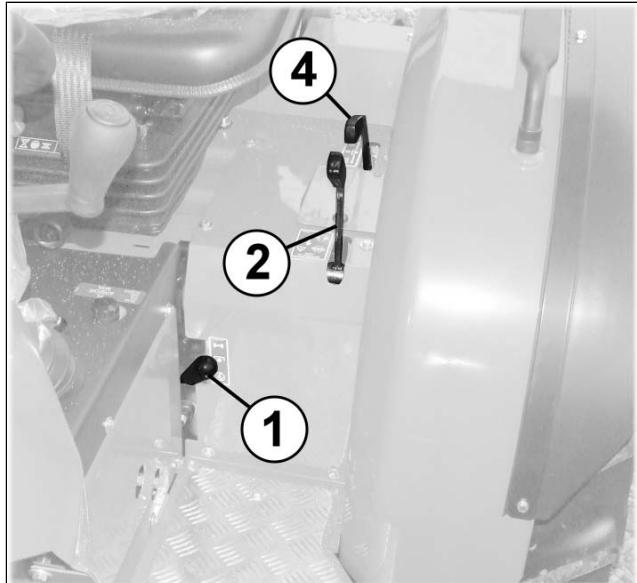
1333

- ① Leva regolazione posizione sollevatore posteriore.
- ② Leva comando distributore ausiliario posteriore
- ③ Regolatore blocco sollevatore
- ④ Leva selezione presa di forza posteriore indipendente o sincronizzata.

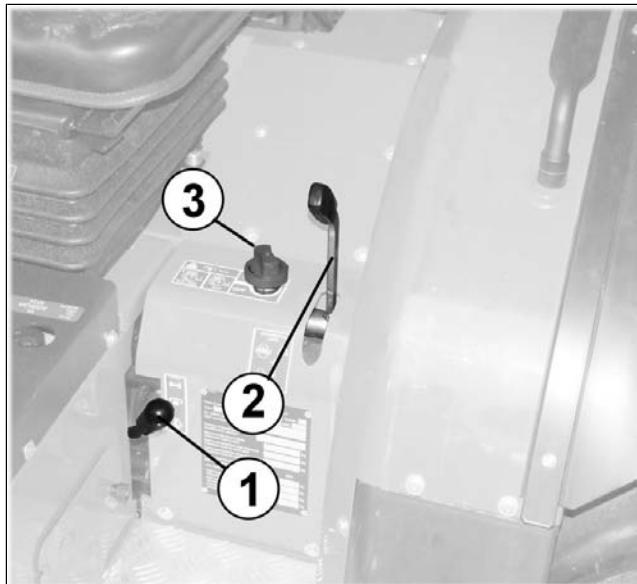
Comandi lato sinistro

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

Maxter



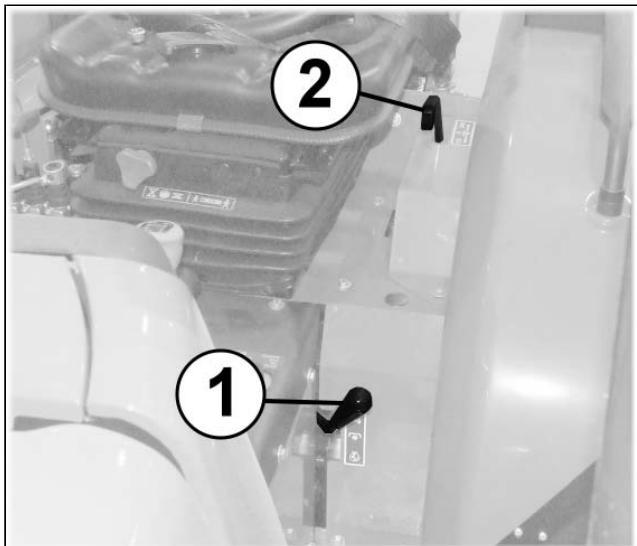
Cluster



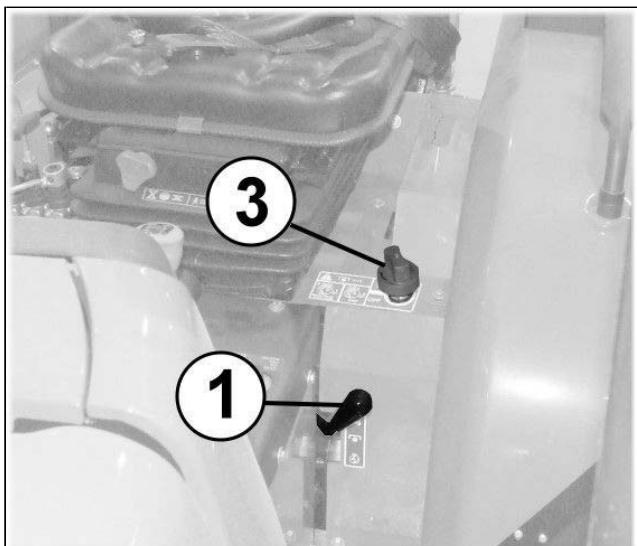
- ① Leva selezione presa di forza posteriore indipendente o sincronizzata.
- ② Leva bloccaggio differenziale anteriore.
- ③ Pomello comando frizione elettro-idraulica presa di forza
Serie Cluster
- ④ Leva selezione velocità presa di forza
Serie Maxter

 Indicazioni valide per versioni snodate al centro

Maxter



Cluster



- ① Leva selezione presa di forza posteriore indipendente o sincronizzata.
- ② Leva selezione velocità presa di forza
Serie Maxter
- ③ Pomello comando frizione elettro-idraulica presa di forza
Modello Cluster 70 SN +

Comandi sedile


PERICOLO

Non salire né scendere dalla macchina in movimento.


PERICOLO

Questa regolazione deve essere effettuata a macchina ferma con motore spento e freno di stazionamento inserito.



1087

1 Regolazione longitudinale sedile

2 Regolazione altezza sedile

3 Leva regolazione molleggio sedile



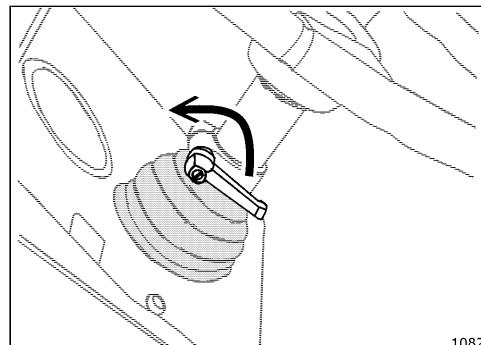
Valori delle accelerazioni efficaci ponderate rilevate secondo la direttiva 78/764/CEE e successivi adeguamenti

	Maxter	Cluster
Tipo	GT50/M91	GT60/M91
Omologazione N°	e13*78/764*1999/57*0004	
Massa applicata al sedile Kg		Accelerazione Efficace Ponderata awS
60		1.13 m/s ²
100		0.75 m/s ²

Volante


PERICOLO

Questa regolazione deve essere effettuata a macchina ferma con motore spento e freno di stazionamento inserito.



1082

La macchina è dotata di un volante regolabile in altezza. Tramite la leva:

- Sbloccare il fermo di sicurezza.
- Regolare l'altezza.
- Bloccare il fermo di sicurezza.

Cassetta portaoggetti



- Situata sopra il parafango posteriore sinistro

Articolazione centrale di sterzatura



IMPORTANTE

Prestare la massima attenzione durante la fase di sterzatura, la particolare caratteristica della macchina snodata porta ad una riduzione dello spazio tra i parafanghi in prossimità della pedana di appoggio dei piedi.

In fase di sterzatura avviene la traslazione dell'avantreno della trattice, prestare la massima attenzione allo spazio circostante.

Articolazione centrale di sterzatura



Reversibilità



ATTENZIONE

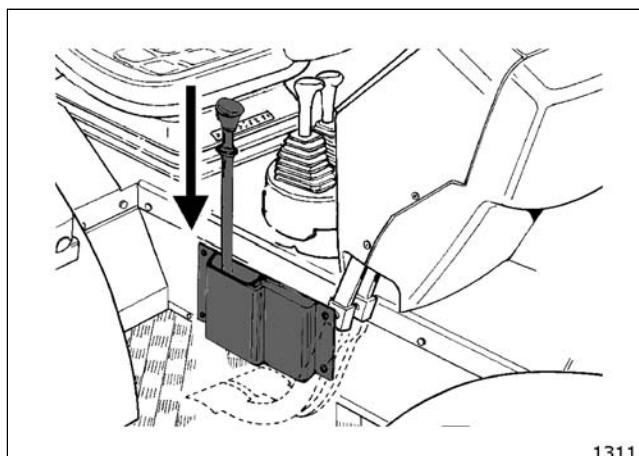
Eseguire l'operazione di reversibilità a macchina ferma con motore spento e freno di stazionamento inserito.

Caratteristica principale della macchina, è la reversibilità del posto di guida.

Tramite poche operazioni la macchina può lavorare con il sedile del conducente, le pedaliera ed i relativi comandi, in direzione opposta al normale utilizzo; ciò permette di sfruttare al meglio le caratteristiche del sollevatore idraulico, con un ampio campo di visibilità sulle attrezzature collegate.

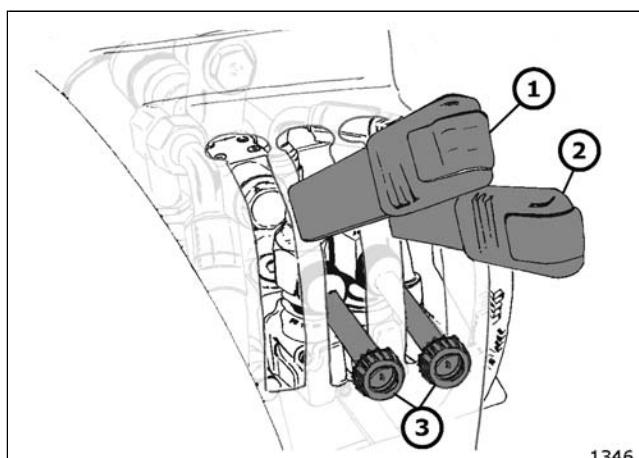
Per effettuare l'inversione del posto di guida, effettuare le seguenti operazioni:

- Fermare la macchina.
- Spegnere il motore della macchina.
- Tirare il freno di stazionamento.
- Posizionare la leva del cambio in folle.
- Posizionare la leva del **riduttore** in folle.



1311

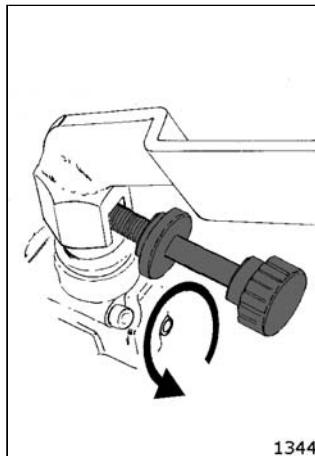
- Posizionare la leva dell' **inversore** in folle.
- Abbassare completamente la leva dell' **inversore**.



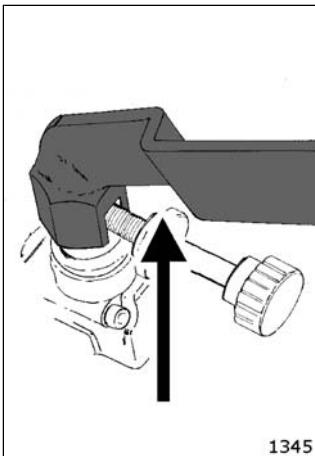
1346

- ① Leva comando distributore ausiliario posteriore
- ② Leva regolazione posizione sollevatore posteriore.
- ③ Pomello zigrinato del perno filettato.

Smontare la leva regolazione posizione sollevatore posteriore e la leva comando distributori ausiliari:

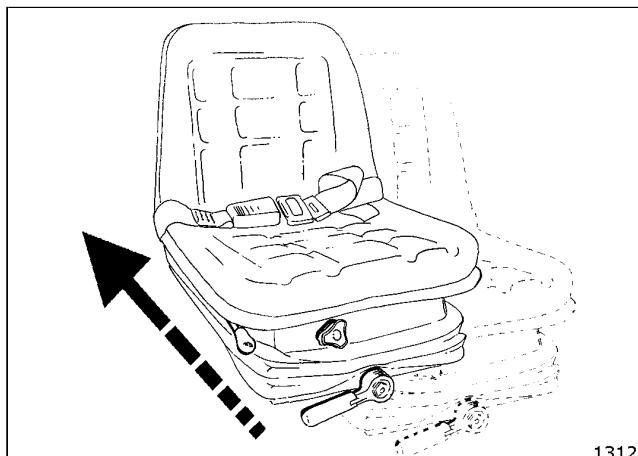


1344



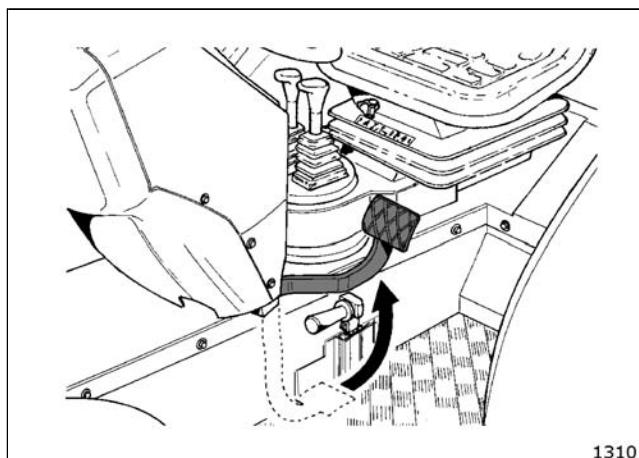
1345

- Ruotare in senso antiorario i pomelli zigrinati dei perni filettati fino allo sblocco della leva (evitare di svitarli completamente).
- Sfilare la leva dalla sede del distributore.

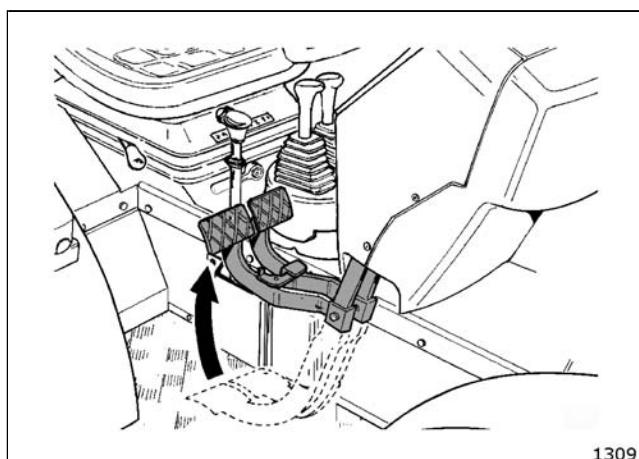


1312

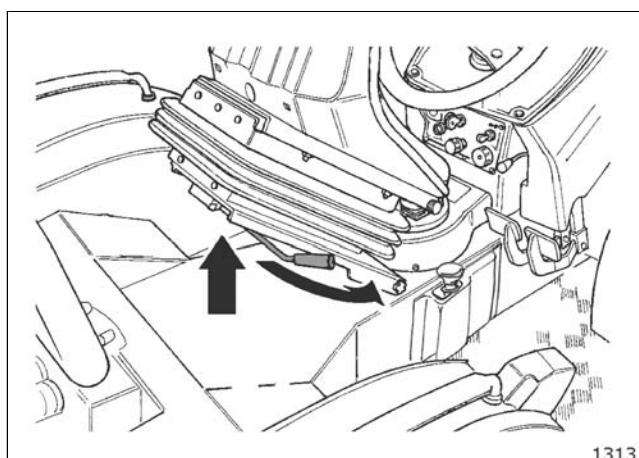
- Traslare il sedile completamente indietro agendo sulla leva per la regolazione longitudinale.



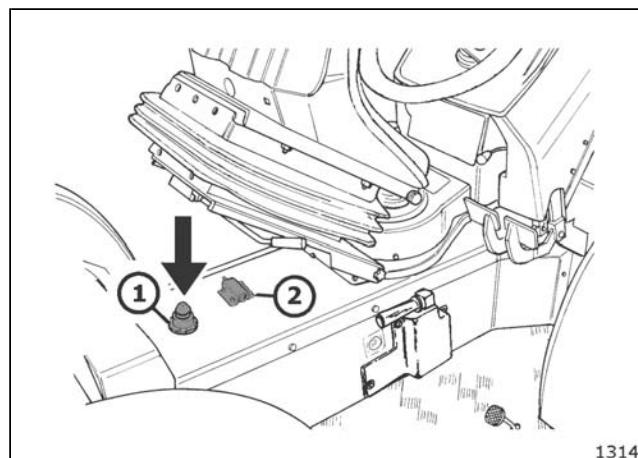
- Sollevare il pedale della frizione.



- Sollevare i pedali dei freni.



- Tramite la leva di aggancio, sganciare il sedile e sollevarlo.



① Perno di aggancio sedile

② Interruttore consenso reversibilità flussi idraulici

- Ruotare il modulo comando in **senso orario** fino a raggiungere la completa inversione del posto guida.
- Abbassare il sedile fino a bloccarlo sul perno di aggancio e sull'interruttore consenso reversibilità flussi idraulici.
- Riportare le pedaliere e la leva inversore in posizione originale.
- Montare la leva regolazione posizione sollevatore posteriore e la leva comando distributore ausiliario posteriore, avvitando il pomello zigrinato del perno filettato fino al blocco delle leve.

Grazie ad una valvola eletro idraulica vengono automaticamente invertiti i flussi oleodinamici dell'idroguida e frenatura, permettendo alla sterzata di corrispondere all'azione effettuata sul volante e alla frenatura la corrispondente azione effettuata sul pedale di riferimento.

Per riportare il posto di guida nella posizione normale, ripetere le operazioni appena descritte, **ruotando il modulo comando in senso antiorario**.

AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE

Prima dell'avviamento del motore

Indicazioni per le macchine senza la doppia frizione a comando elettro-idraulico :

(P) Tirare il freno di stazionamento.

N Posizionare la leva del cambio in folle.

N Posizionare la leva del **riduttore** in folle.

N Posizionare la leva selezione presa di forza posteriore indipendente o sincronizzata in folle.

N Posizionare la leva selezione velocità presa di forza posteriore in folle.

F Premere il pedale della frizione.

Se non si preme a fondo il pedale della frizione, il dispositivo di sicurezza " Push And Start " non consente l'avviamento del motore.

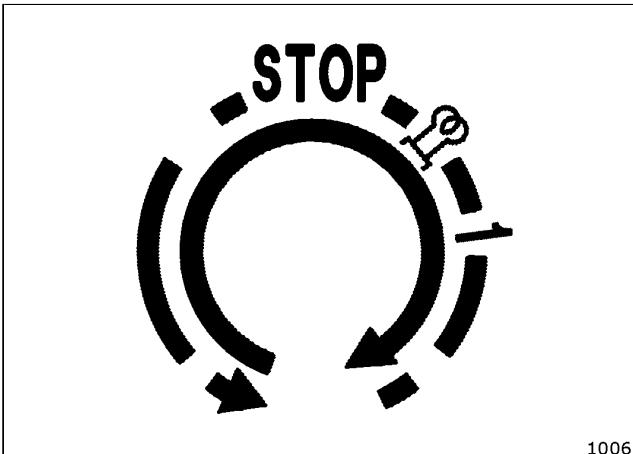
danneggiarla.

Avviamento del motore



Vedere libretto uso e manutenzione motore.

Interruttore avviamento



1006

- Inserire la chiave e ruotarla come segue:

STOP Nessun circuito in tensione.



Mantenere questa posizione fino allo spegnimento della spia, quindi ruotare la chiave in senso orario fino all'ultima posizione: avviamento del motore.



1 Avviamento del motore.
Premere e ruotare la chiave.

Ogni avviamento deve avere una durata di alcuni secondi. Non effettuare due tentativi di avviamento del motore consecutivi senza lasciare intercorrere almeno 20 sec. tra un tentativo e l'altro in modo da evitare di scaricare velocemente la batteria e danneggiare il motorino d'avviamento.



ATTENZIONE

Non prolungare l'inserimento del motorino di avviamento quando il motore è già in moto.

Eventuali danneggiamenti riportati dal motorino di avviamento a seguito della non osservanza di queste indicazioni, non saranno riconosciuti in garanzia.

Dopo l'avviamento del motore:

- Rilasciare la chiave che automaticamente ritorna

Indicazioni per le macchine con la doppia frizione a comando elettro-idraulico :

(P) Tirare il freno di stazionamento.

N Posizionare la leva del cambio in folle.

N Posizionare la leva del **riduttore** in folle.

N Posizionare la leva selezione presa di forza posteriore **nella posizione indipendente**.

N Posizionare la leva selezione velocità presa di forza posteriore in folle.

F Premere il pedale della frizione.

Se non si preme a fondo il pedale della frizione, il dispositivo di sicurezza " Push And Start " non consente l'avviamento del motore.

Quando il motore è spento non utilizzare utenze elettriche se non necessarie. Questi assorbimenti possono scaricare le batterie in modo profondo e

nella posizione di funzionamento

- Rilasciare il pedale della frizione
- Verificare le spie e gli strumenti di controllo

All'avviamento del motore il dispositivo elettronico che controlla automaticamente il supplemento, provvede a portare il motore al numero di giri ottimale per l'accensione. In questa fase evitare di premere il pedale acceleratore.

Arresto del motore



ATTENZIONE

Nel caso di un arresto accidentale del motore, l'azione sterzante dell'idroguida viene penalizzata. Premere il freno di servizio per un totale arresto della macchina



ATTENZIONE

Non allontanarsi dalla macchina con la chiave inserita nel commutatore.

- Portare il numero di giri del motore al minimo.



Premere il pedale della frizione.



Posizionare la leva del **riduttore** in folle.



Posizionare la leva selezione presa di forza posteriore indipendente o sincronizzata in folle.



Posizionare la leva selezione velocità presa di forza posteriore in folle.



Tirare il freno di stazionamento.

- Portare l'interruttore avviamento nella posizione STOP.
- Estrarre la chiave e riporla in un luogo sicuro.

Quando il motore è spento non utilizzare utenze elettriche se non necessarie. Questi assorbimenti possono scaricare le batterie in modo profondo e danneggiarle.

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

Telaio di protezione


PERICOLO

La macchina è dotata di telaio di protezione del tipo abbattibile. Durante il lavoro mantenere sempre il telaio di protezione montato nella corretta posizione verticale.


PERICOLO

Non bisogna in nessuna circostanza modificare i componenti strutturali del telaio di protezione saldando parti addizionali, facendo fori, smerigliando, ecc. La non osservazione di queste istruzioni può compromettere la rigidità del telaio riducendo il livello di protezione garantito dall'equipaggiamento originale.


ATTENZIONE

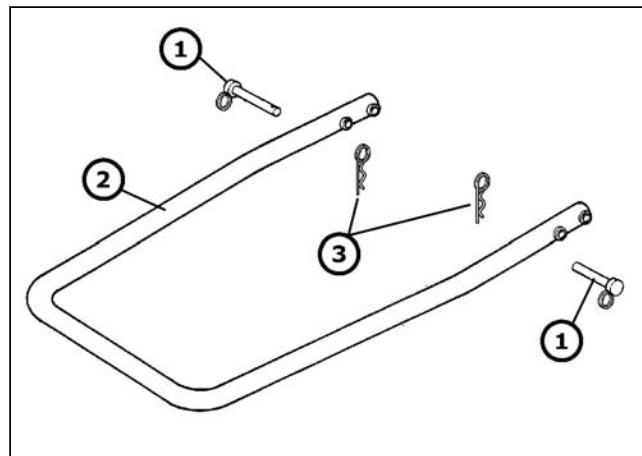
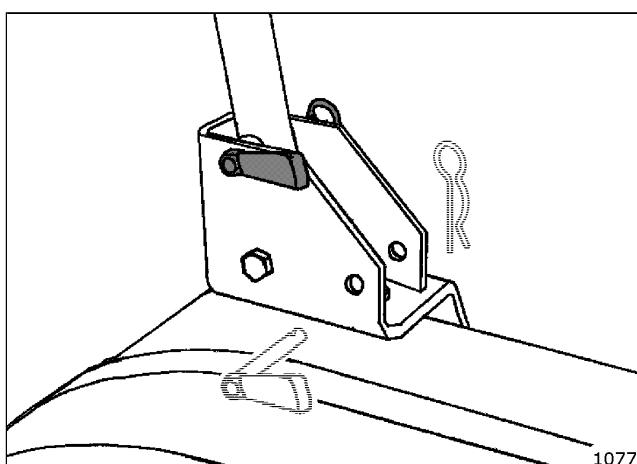
Nel caso di ribaltamento del trattore o danneggiamento del telaio di protezione o della cabina (ad es. per urto), devono essere sostituiti tutti i componenti strutturali deformati per garantire la sicurezza originale.


ATTENZIONE

Con il roll bar in posizione orizzontale vengono a mancare le condizioni di sicurezza in caso di ribaltamento.


ATTENZIONE

Verificare il corretto posizionamento del roll bar prima di avviare il motore.



① Perno di sicurezza.

② Telaio di sicurezza.

③ Spina di sicurezza.

Per abbassare il telaio di sicurezza, in entrambi i lati:

- Togliere la spina di sicurezza.
- Estrarre il perno.
- Abbassare il telaio
- Infilare il perno nella seconda sede.
- Riposizionare la spina di sicurezza.

Partenza della macchina

**PERICOLO**

Rilasciare bruscamente il pedale della frizione può causare una risposta pericolosa della macchina.

**ATTENZIONE**

Innestare gradualmente la frizione per evitare impennate o movimenti improvvisi della macchina.

**ATTENZIONE**

Prima di iniziare la marcia, controllare l'efficienza dei freni.

**IMPORTANTE**

Prima di iniziare la marcia, familiarizzare con i principali comandi della macchina; freni, trasmissione, Presa di forza, bloccaggio differenziale e il comando arresto motore.

**IMPORTANTE**

Un prolungato disinnesco della frizione provoca l'usura del cuscinetto reggisospinta.



Premere il pedale della frizione.

- Scegliere il rapporto di trasmissione (vedere capitolo Cambio di velocità).



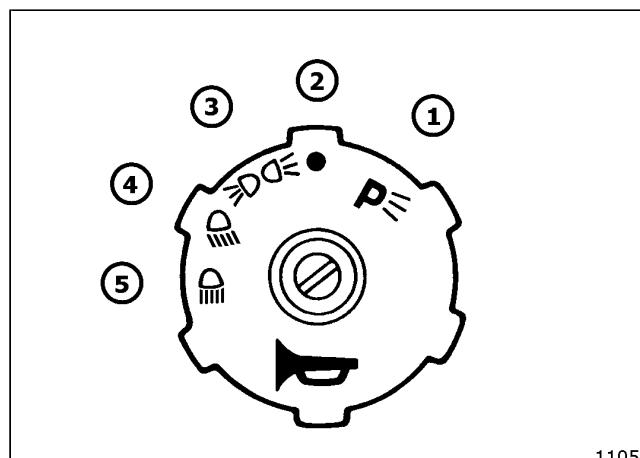
Disinserire il freno di stazionamento.



Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.

- Accelerare gradualmente il motore.

Commutatore luci

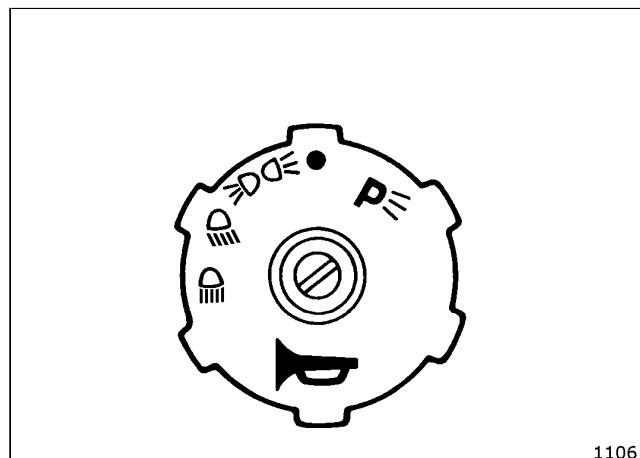


1105

- Ruotare il comando sulla posizione desiderata:

- ① Luce parcheggio
- ② Luci spente - OFF
- ③ Luci di posizione.
- ④ Luce anabbagliante
- ⑤ Luce abbagliante

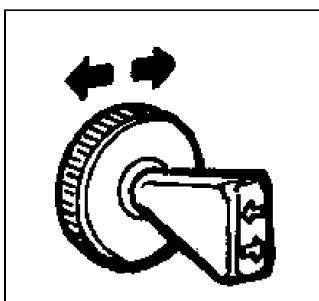
Avvisatore acustico



1106

- Premere il comando.

Indicatore di direzione



Per indicare il cambio di direzione verso destra spostare l'interruttore a destra.

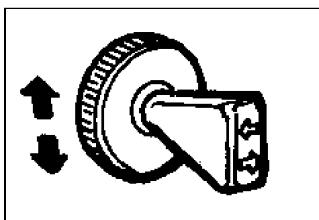
Per indicare il cambio di direzione verso sinistra spostare l'interruttore a sinistra.

Si accendono :

- Spia verde indicatori di direzione trattore.
- Avvisatore acustico (buzzer).

Al termine del cambio di direzione riportare l'interruttore al centro.

Lampeggio abbaglianti



Per il lampeggio degli abbaglianti spingere l'interruttore in basso.

Si accendono :

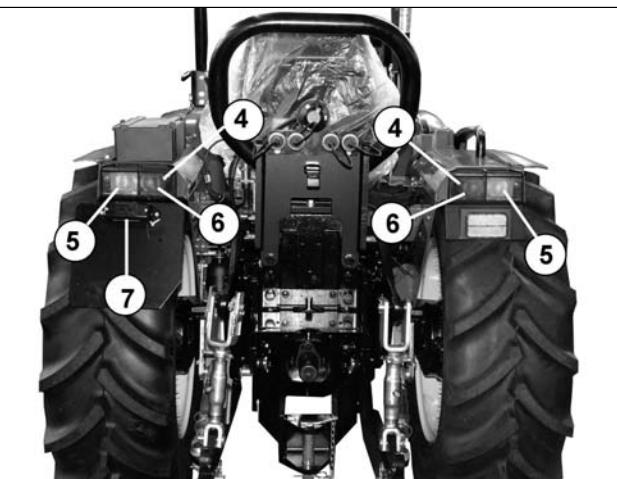
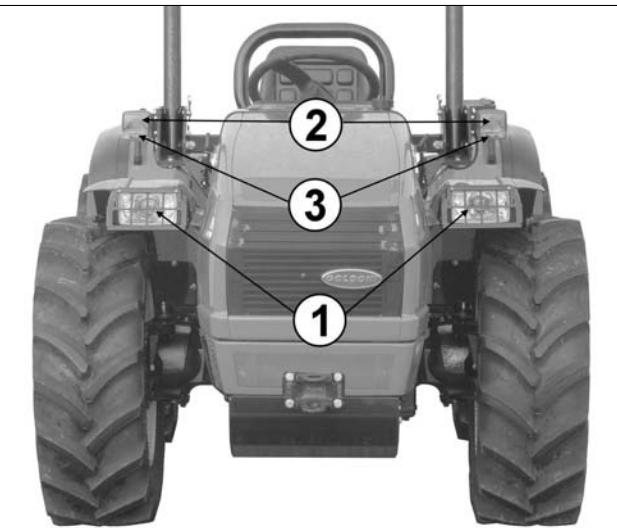
- Spia blu fari abbaglianti.

Proiettori

Per effettuare trasferimenti su strade pubbliche, i proiettori devono essere in regola con le norme del codice stradale vigente nel paese.

L'utilizzo dei proiettori in versione abbagliante, è regolamentato dal codice stradale vigente nel paese.

Cluster



① Fanale anteriore anabbagliante / abbagliante.

② Indicatore anteriore di direzione.

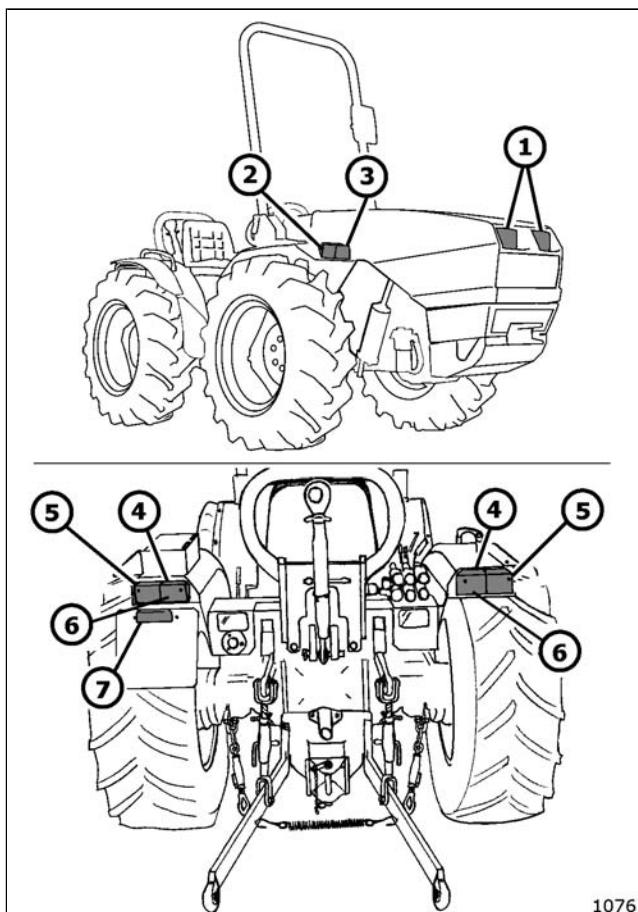
③ Luce anteriore di posizione.

④ Luce posteriore di posizione.

⑤ Indicatore posteriore di direzione.

⑥ Luce posteriore di frenata.

⑦ Luce targa.

Maxter

- ① Fanale anteriore anabbagliante / abbagliante.
- ② Indicatore anteriore di direzione.
- ③ Luce anteriore di posizione.
- ④ Luce posteriore di posizione.
- ⑤ Indicatore posteriore di direzione.
- ⑥ Luce posteriore di frenata.
- ⑦ Luce targa.

Arresto della macchina

- Portare il numero di giri del motore al minimo.
- Premere il pedale della frizione.
- Agire su entrambi i pedali del freno.
- Fermare la macchina.
- Posizionare la leva del **riduttore** in folle.
- Posizionare la leva del cambio in folle.
- Se utilizzata, ricordarsi di disinserire la presa di forza.
- Tirare il freno di stazionamento.

TRASMISSIONE

Frizione del cambio


ATTENZIONE

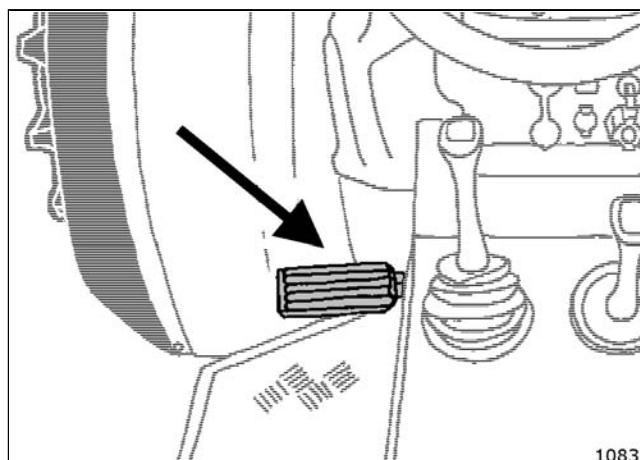
Non affrontare MAI una pendenza con la frizione disinnestata.


IMPORTANTE

Evitare di tenere il piede appoggiato sul pedale della frizione quando non è necessario.


IMPORTANTE

Un prolungato disinnesto della frizione provoca l'usura del cuscinetto reggispinta.



1083

Cambio di velocità

La macchina è composta da una trasmissione suddivisa in cambio, riduttore, e inversore sincronizzato, comandati da una leva ciascuno.

La velocità di marcia deve essere scelta in relazione al tipo di:

- Lavoro da effettuare.
- Attrezzatura utilizzata.
- Terreno.



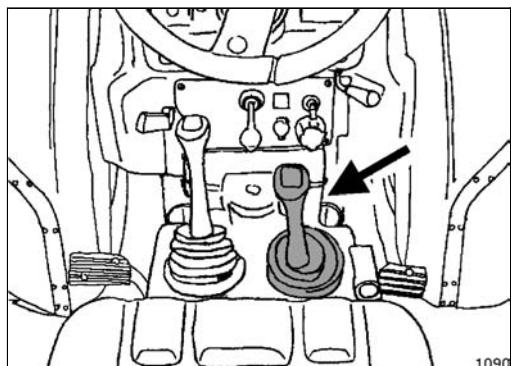
Per ulteriori informazioni consultare la sezione
CARATTERISTICHE TECNICHE

Collega il moto fra il motore e la trasmissione.

Pedale in alto = frizione innestata (il moto viene trasmesso).

Pedale in basso = frizione disinnestata (il moto non viene trasmesso).

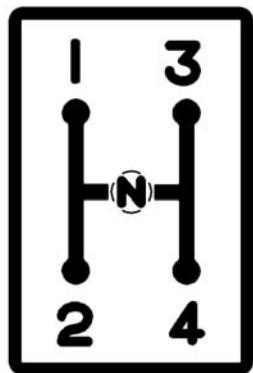
Leva comando cambio



Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

Indicazioni valide per versioni REV

Indicazioni valide per Cluster 70 SN+



La leva può assumere quattro posizioni (più la posizione di folle):

- 1** Prima velocità.
- 2** Seconda velocità.
- N** Folle
- 3** Terza velocità.
- 4** Quarta velocità.

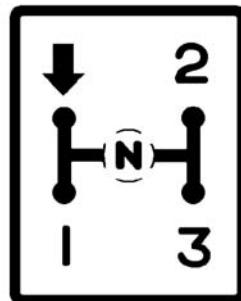
Le selezioni sono sincronizzate.

Per passare da una selezione all'altra occorre:

- Premere il pedale della frizione.
- Selezionare la gamma desiderata.
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.

Per la selezione della **retro marcia** utilizzare il comando **INVERSOR**

Indicazioni valide per Maxter 60 SN



La leva può assumere quattro posizioni (più la posizione di folle):

- ↓** Retro marce (RM)
- 1** Prima velocità.
- N** Folle
- 2** Seconda velocità.
- 3** Terza velocità.

Le selezioni sono sincronizzate.

Per passare da una selezione all'altra occorre:

- Premere il pedale della frizione.
- Selezionare la gamma desiderata.
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.



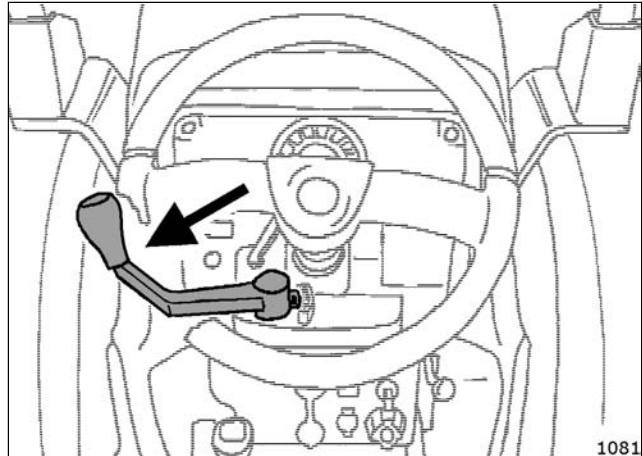
ATTENZIONE

L'innesto della retromarcia e/o il conseguente innesto della marcia avanti, devono essere effettuati SEMPRE con il motore al minimo dei giri di rotazione e con le ruote della macchina ferme.

Leva comando inversore

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

 Indicazioni valide per Cluster 70 SN+



La leva può assumere due posizioni (più la posizione di folle):



Avanti

Folle

Indietro

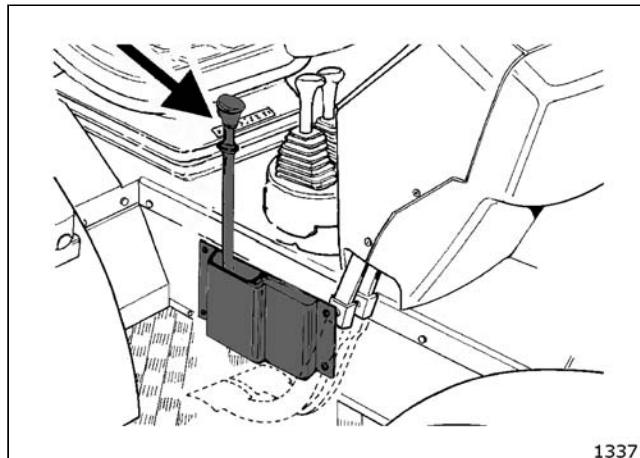
Le selezioni sono sincronizzate.

Per selezionare la marcia in avanti o in retromarcia anche se la selezione è sincronizzata, occorre:

- Fermare la macchina.
- Premere il pedale della frizione.
- Selezionare la marcia in avanti o in retromarcia.
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.



Indicazioni valide per versioni REV



La leva può assumere due posizioni (più la posizione di folle):



Avanti

Folle

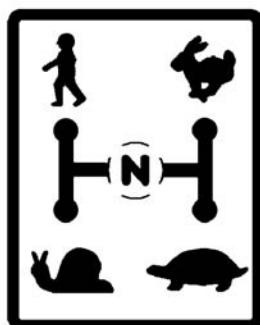
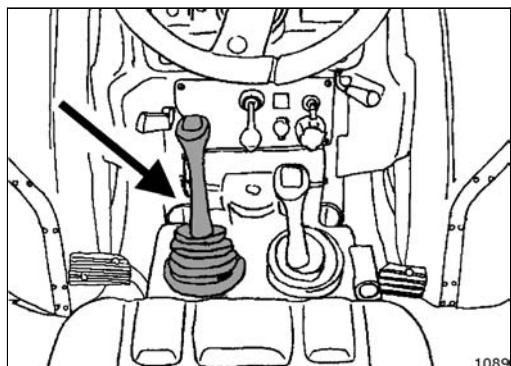
Indietro

Le selezioni sono sincronizzate.

Per selezionare la marcia in avanti o in retromarcia anche se la selezione è sincronizzata, occorre:

- Fermare la macchina.
- Premere il pedale della frizione.
- Selezionare la marcia in avanti o in retromarcia.
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.

Leva comando riduttore



Leva acceleratore a mano



La leva dell'acceleratore a mano si trova nella zona anteriore destra della macchina.
Aumentare e diminuire il numero di giri della macchina agendo sulla leva gradualmente.

La leva può assumere quattro posizioni (più la posizione di folle):



Normali (Uomo)



Lente (Lumaca)



Folle



Veloci



Ridotte (Tartaruga)

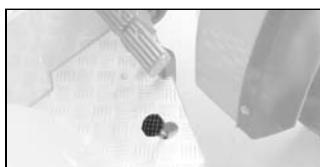
Le selezioni non sono sincronizzate.

Per passare da una selezione all'altra occorre:

- Fermare la macchina.
- Premere il pedale della frizione.
- Selezionare la gamma desiderata.
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.

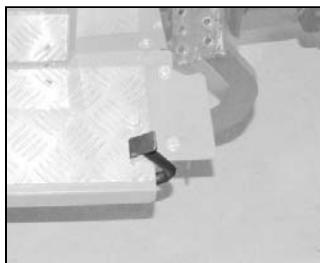
Pedale acceleratore

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti



Pedale acceleratore.

 Indicazioni valide per versioni snodate al centro



Pedale acceleratore.

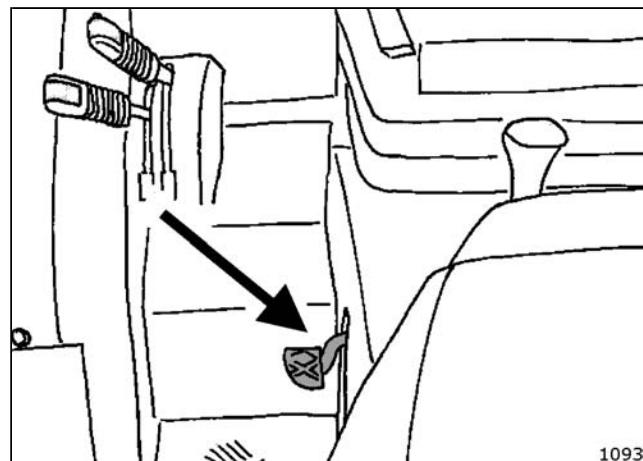
Bloccaggio differenziale posteriore

 **PERICOLO**
Il bloccaggio del differenziale inserito impedisce alla macchina di sterzare.

 **IMPORTANTE**
Non usare il bloccaggio differenziale in prossimità e in corrispondenza delle curve, ed evitarne l'uso con marce veloci e con motore ad alto regime di giri.

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

 Indicazioni valide per versioni snodate al centro



La trattice è dotata di bloccaggio differenziale posteriore. Si consiglia l'utilizzo nel caso di aratura o nel caso una delle due ruote motrici si trovasse in condizioni di scarsa aderenza (terreno fangoso, accidentato, sdruciolato).

Il bloccaggio del differenziale è comandato meccanicamente tramite il pedale. Lo sbloccaggio avviene rilasciando il pedale.

Per sfruttare al meglio il dispositivo, inserire il bloccaggio del differenziale prima che le ruote inizino a slittare. Non inserire il bloccaggio mentre una ruota sta già slittando.

Se il differenziale non si sblocca, ridurre il numero di giri del motore, fermare l'avanzamento della macchina e sbloccare il differenziale muovendo lo sterzo.

Bloccaggio differenziale anteriore


PERICOLO

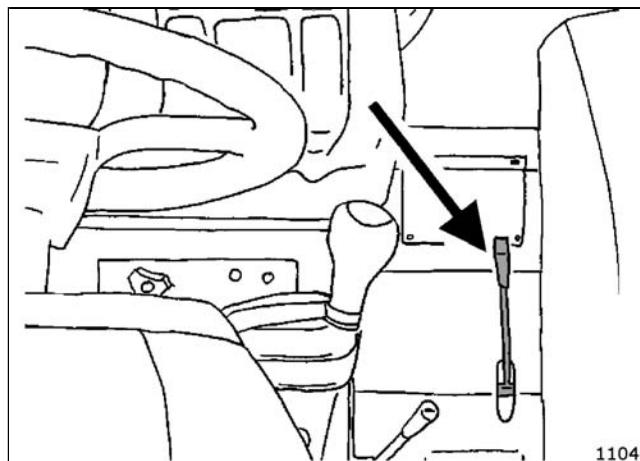
Il bloccaggio del differenziale inserito impedisce alla macchina di sterzare.


IMPORTANTE

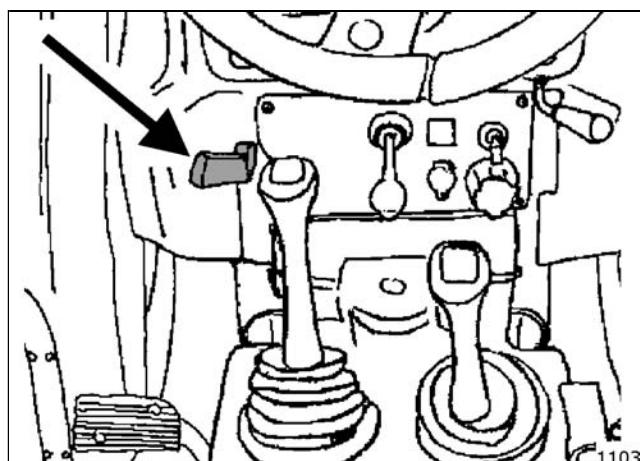
Non usare il bloccaggio differenziale in prossimità e in corrispondenza delle curve, ed evitarne l'uso con marce veloci e con motore ad alto regime di giri.



Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti



Indicazioni valide per versioni snodate al centro



Per sfruttare al meglio il dispositivo, inserire il bloccaggio del differenziale prima che le ruote inizino a slittare. Non inserire il bloccaggio mentre una ruota sta già slittando.

Se il differenziale non si sblocca, ridurre il numero di giri del motore, fermare l'avanzamento della macchina e sbloccare il differenziale muovendo lo sterzo.

La trattice è dotata di bloccaggio differenziale anteriore. Si consiglia l'utilizzo nel caso di aratura o nel caso una delle due ruote motrici si trovasse in condizioni di scarsa aderenza (terreno fangoso, accidentato, sdruciolato).

Il bloccaggio del differenziale anteriore è comandato meccanicamente tramite la leva. Lo sbloccaggio avviene rilasciando la leva.

Bloccaggio differenziale anteriore e posteriore



PERICOLO

Il bloccaggio del differenziale inserito impedisce alla macchina di sterzare.

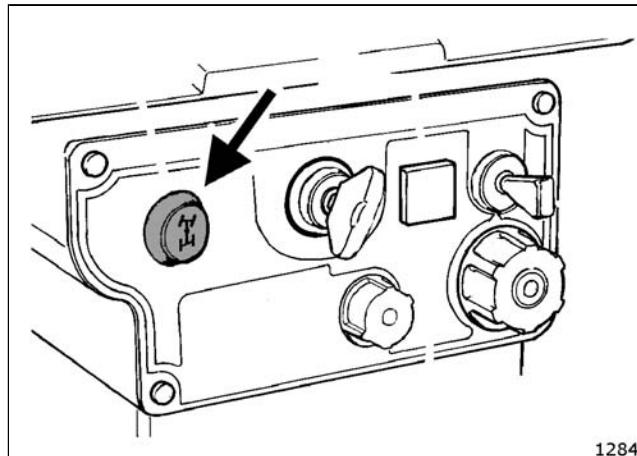


IMPORTANTE

Non usare il bloccaggio differenziale in prossimità e in corrispondenza delle curve, ed evitarne l'uso con marce veloci e con motore ad alto regime di giri.



Indicazioni valide per versioni REV



1284

La trattice è dotata di bloccaggio differenziale eletro idraulico che agisce su entrambi gli assi.

Si consiglia l'utilizzo nel caso di aratura o nel caso una delle due ruote motrici si trovasse in condizioni di scarsa aderenza (terreno fangoso, accidentato, sdruciololevole).

Il bloccaggio del differenziale avviene premendo il pulsante. Al suo rilascio, il bloccaggio del differenziale si disinnesca automaticamente.

Per sfruttare al meglio il dispositivo, inserire il bloccaggio del differenziale prima che le ruote inizino a slittare. Non inserire il bloccaggio mentre una ruota sta già slittando.

Se il differenziale non si sblocca, ridurre il numero di giri del motore, fermare l'avanzamento della macchina e sbloccare il differenziale muovendo lo sterzo.

IMPIANTO FRENANTE

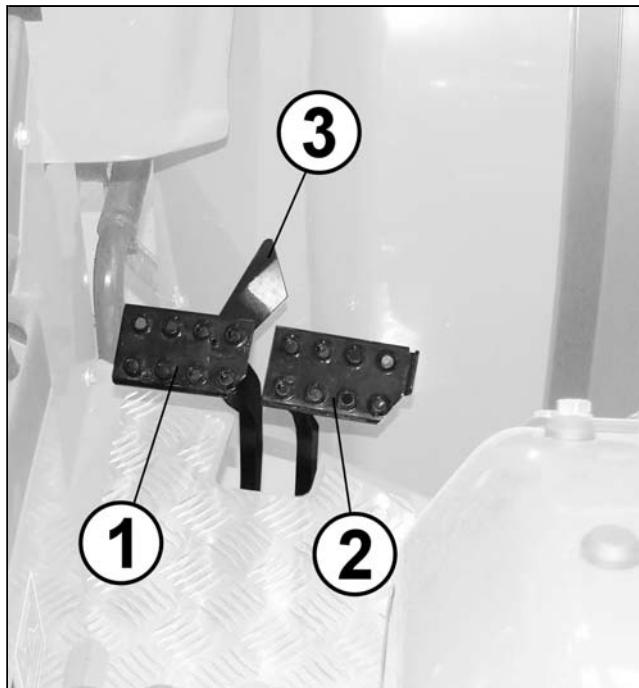
Freno di servizio



Indicazioni valide per versioni snodate al centro



Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti



- ① Pedale freno sinistro.
- ② Pedale freno destro.
- ③ Perno collegamento pedali freno.

ATTENZIONE
Prima di iniziare la marcia, controllare l'efficienza dei freni.

- Premere il pedale del freno.

Se si riscontra un eccessivo rilassamento nell'azione o si arriva a fine corsa liberamente:

- Evitare di mettere in movimento la macchina.
- Individuare immediatamente la causa ed eliminare il difetto.
- Se non si è in grado di porre rimedio, rivolgersi immediatamente all'officina autorizzata.

ATTENZIONE
Prima di iniziare la marcia su strada, bloccare entrambi i pedali del freno con la lama di collegamento pedali.

ATTENZIONE
Non usare MAI i pedali indipendenti durante i trasferimenti su strada.

IMPORTANTE
Evitare di tenere il piede appoggiato sui pedali del freno quando non è necessario.

L'azione frenante della macchina si ottiene premendo sui pedali del freno.

Ogni pedale comanda separatamente il freno di ciascuna ruota posteriore corrispondente.

Limitare l'uso indipendente dei freni durante le sole operazioni di lavorazioni agricole.

Freno di stazionamento

ATTENZIONE
prima di iniziare la marcia assicurarsi che il freno di stazionamento sia disinserito e che l'apposita spia di colore rosso, nel quadro strumenti, sia spenta.

Il freno di stazionamento (o di parcheggio) è a dischi, totalmente indipendente ed è comandato meccanicamente mediante leva.



Per inserire il freno di stazionamento:

- Premere a fondo i pedali del freno di servizio
- Tirare verso l'alto la leva.
- L'inserimento del freno è segnalato con l'accensione della spia rossa nel cruscotto.



Per disinserire il freno di stazionamento:

- Ruotare la leva in senso antiorario.
- Abbassare completamente la leva.
- Il disinserimento del freno è segnalato con lo spegnimento della spia rossa nel cruscotto.

PRESA DI FORZA

Pres di forza posteriore (PDF)



ATTENZIONE

quando la presa di forza non viene utilizzata, portare la leva di selezione modalità nella posizione Neutra o Indipendente (secondo modello e versione). Ciò impedisce la rotazione accidentale dell'albero presa di forza e di altri organi rotanti.



ATTENZIONE

Non rimuovere o danneggiare la protezione in lamiera



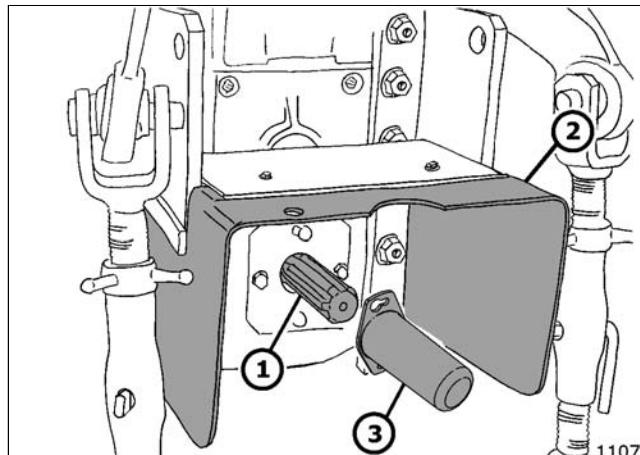
ATTENZIONE

Quando non si utilizza la presa di forza, l'albero dev'essere coperto con l'apposita protezione.



IMPORTANTE

Nel caso vengano collegate alla presa di forza attrezzi con elevata inerzia (esempio tosaprato, trinciasermenti, ecc.), si consiglia l'utilizzo di una trasmissione cardanica con dispositivo "ruota libera". Tale dispositivo evita la trasmissione del moto dall'attrezzatura alla macchina, consentendo l'immediato arresto dell'avanzamento, allo schiacciamento della frizione. Evita anche l'usura precoce del freno idraulico.



① Presa di forza

② Protezione in lamiera.

③ Protezione albero presa di forza.

La trattice è dotata di una presa di forza posteriore in grado di operare in due modalità:

- Indipendente.

- Sincronizzata.

Inoltre, entrambe le modalità possono avere due velocità:

- Lenta. 540 giri/1'
- Veloce. 540E (750 giri/1')

Senso di rotazione: orario (in modalità sincronizzata, il senso di rotazione è orario con marcia avanti).

Pres di forza indipendente



È indipendente dalle velocità di avanzamento della macchina e può essere azionata sia con macchina ferma che in movimento.



IMPORTANTE

con il pomello che aziona il comando elettro-idraulico della presa di forza nella posizione inserita, il dispositivo di sicurezza non consente l'avviamento del motore.

MACCHINE SENZA LA DOPPIA FRIZIONE A COMANDO ELETTRICO-IDRAULICO



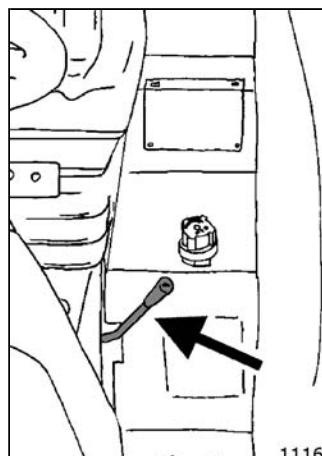
Indicazioni valide per versioni snodate al centro



PERICOLO

Rilasciare bruscamente il pedale della frizione può causare una risposta pericolosa della macchina.

- Premere il pedale della frizione.

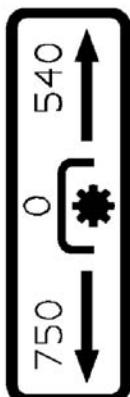


1113

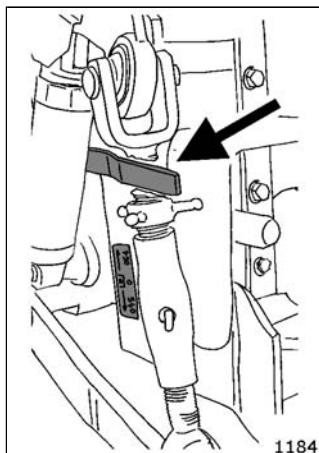
Portare la leva di selezione modalità della presa di forza dalla posizione **Neutra (Folle)** alla posizione **Indipendente**

Maxter

La leva che comanda il cambio di velocità della presa di forza si trova nella parte posteriore della macchina, in prossimità del cilindro di sinistra che aziona sollevatore.



1185

Cluster

1185

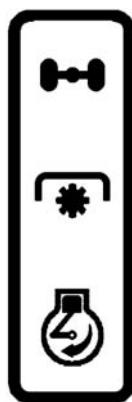
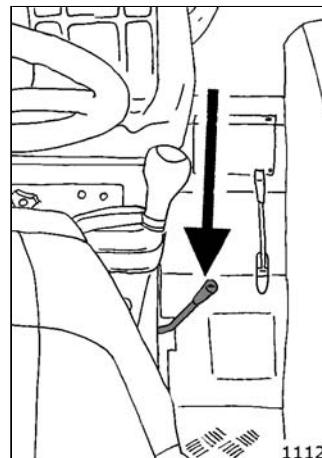
- Tramite la leva del cambio di velocità della presa di forza selezionare la velocità di rotazione ottimale.
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.
- Terminate le lavorazioni ricordarsi di riportare la leva di selezione modalità della presa di forza nella posizione **Neutra (Folle)**.

MACCHINE CON LA DOPPIA FRIZIONE A COMANDO ELETTRICO-IDRAULICO

Indicazioni valide per versioni sterzanti

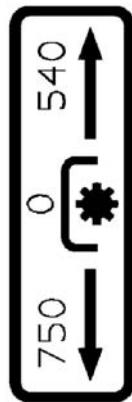
Indicazioni valide per versioni snodate al centro

Tutte le macchine sono dotate di doppia frizione a comando elettrico-idraulico.



1113

- La leva di selezione modalità della presa di forza deve essere nella posizione **Indipendente**

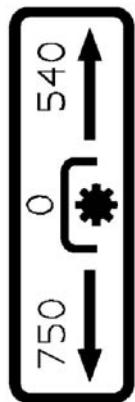
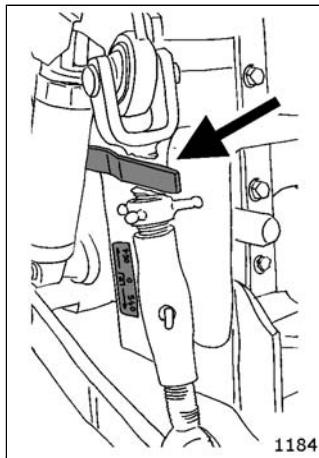
Maxter

1185

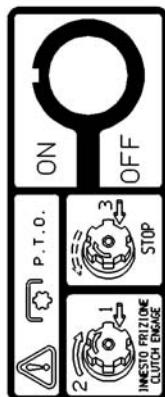
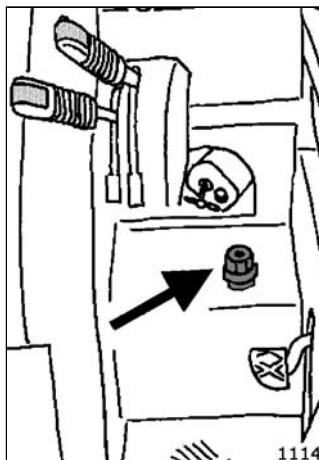
- Tramite la leva del cambio di velocità della presa di forza selezionare la velocità di rotazione ottimale.

Cluster

La leva che comanda il cambio di velocità della presa di forza si trova nella parte posteriore della macchina, in prossimità del cilindro di sinistra che aziona sollevatore.



1185



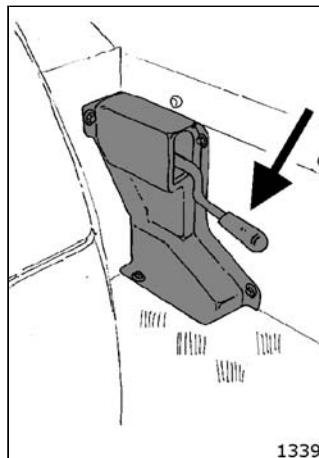
1115

- Tramite il pomello che aziona il comando elettro-idraulico, inserire la presa di forza.



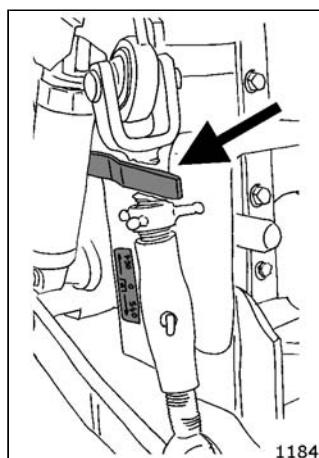
Indicazioni valide per versioni REV

Tutte le macchine sono dotate di doppia frizione a comando elettro-idraulico.



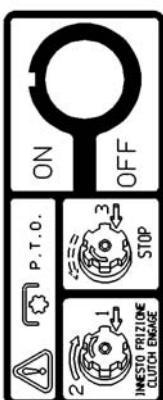
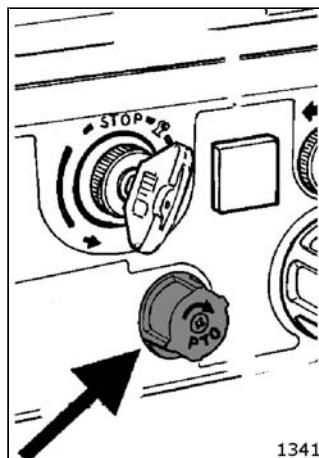
1113

- La leva di selezione modalità della presa di forza deve essere nella posizione **Indipendente** 



1185

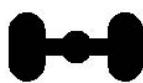
- Tramite la leva del cambio di velocità della presa di forza selezionare la velocità di rotazione ottimale.



1115

- Tramite il pomello che aziona il comando elettro-idraulico, inserire la presa di forza.

Presa di forza sincronizzata



Sincronizzata con tutte le velocità del cambio.

Impiegata per rimorchio a ruote motrici.

Impiegata in condizioni di lavoro difficili (forti pendenze, terreno fangoso o sdruciolevole).



PERICOLO

Rilasciare bruscamente il pedale della frizione può causare una risposta pericolosa della macchina.



ATTENZIONE

Per prevenire lesioni:
con la leva di selezione modalità della presa di forza nella posizione Sincronizzata, il dispositivo di sicurezza non consente l'avviamento del motore.



IMPORTANTE

con il pomello che aziona il comando elettro-idraulico della presa di forza nella posizione inserita, il dispositivo di sicurezza non consente l'avviamento del motore.



IMPORTANTE

Non utilizzare la presa di forza sincronizzata con le marce veloci, nelle macchine con doppia frizione a comando eletro - idraulico.



IMPORTANTE

Evitare l'uso della presa di forza sincronizzata in prossimità e in corrispondenza delle curve con raggio di curvatura molto stretto.

MACCHINE SENZA LA DOPPIA FRIZIONE A COMANDO ELETTO-IDRAULICO



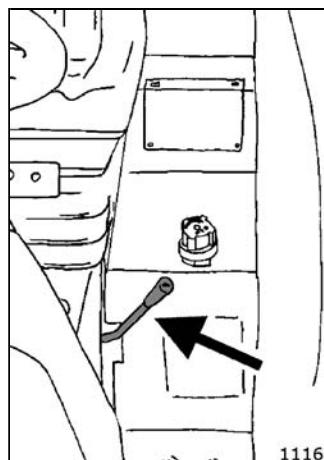
Indicazioni valide per versioni snodate al centro



PERICOLO

Rilasciare bruscamente il pedale della frizione può causare una risposta pericolosa della macchina.

- Premere il pedale della frizione.



1116

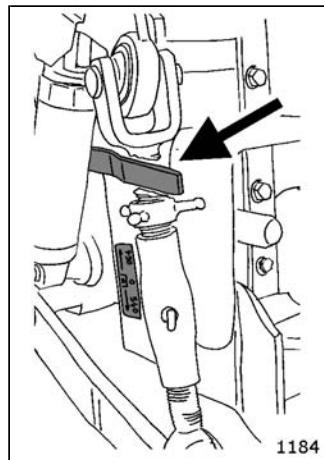


1113

- Portare la leva di selezione modalità della presa di forza dalla posizione **Neutra (Folle)** alla posizione **Sincronizzata**

Cluster

La leva che comanda il cambio di velocità della presa di forza si trova nella parte posteriore della macchina, in prossimità del cilindro di sinistra che aziona sollevatore.



1184



1185

Maxter

1185

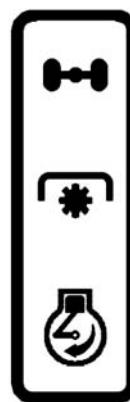
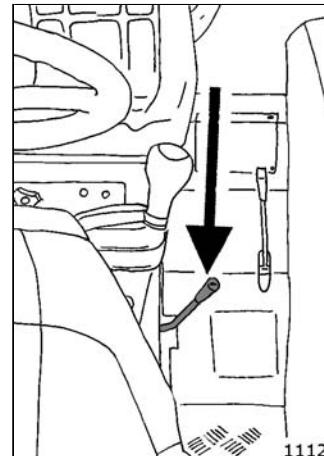
- Tramite la leva del cambio di velocità della presa di forza selezionare la velocità di rotazione ottimale.
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.
- Terminate le lavorazioni ricordarsi di riportare la leva di selezione modalità della presa di forza nella posizione **Neutra (Folle)**.

MACCHINE CON LA DOPPIA FRIZIONE A COMANDO ELETTO-IDRAULICO

Indicazioni valide per versioni sterzanti

Indicazioni valide per versioni snodate al centro

Tutte le macchine sono dotate di doppia frizione a comando elettro-idraulico.

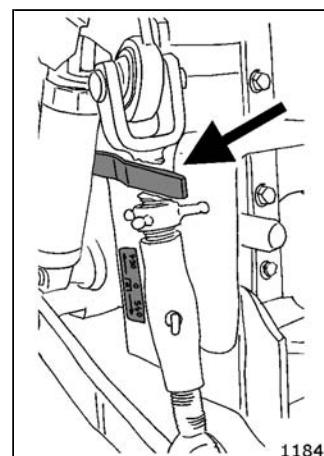


1113

- Portare la leva di selezione modalità della PTO nella posizione **Sincronizzata**

Cluster

La leva che comanda il cambio di velocità della presa di forza si trova nella parte posteriore della macchina, in prossimità del cilindro di sinistra che aziona sollevatore.

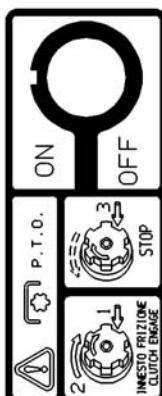
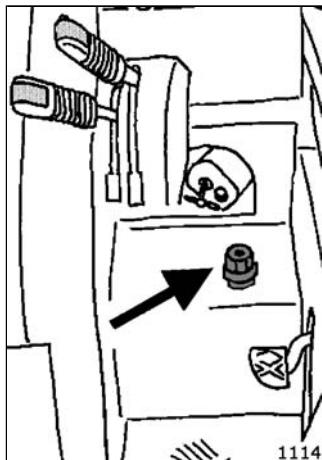


1185

Maxter

1185

- Tramite la leva del cambio di velocità della presa di forza selezionare la velocità di rotazione ottimale.



1115

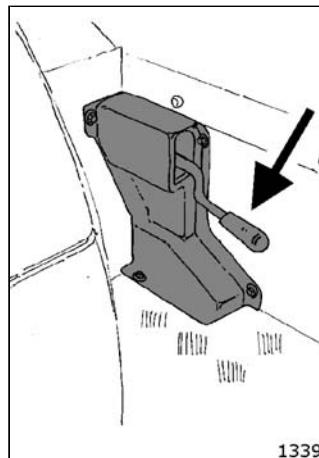
- Tramite il pomello che aziona il comando elettro-idraulico, inserire la presa di forza.

**ATTENZIONE**

quando la presa di forza non viene utilizzata, portare la leva di selezione modalità nella posizione Neutra o Indipendente (secondo modello e versione). Ciò impedisce la rotazione accidentale dell'albero presa di forza e di altri organi rotanti.

**Indicazioni valide per versioni REV**

Tutte le macchine sono dotate di doppia frizione a comando elettro-idraulico.

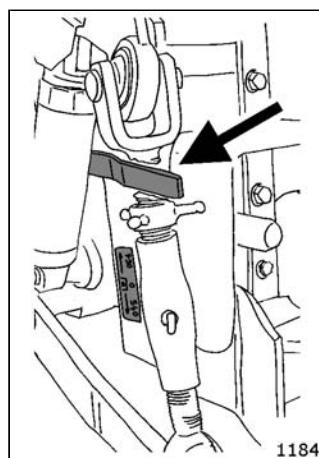


1339

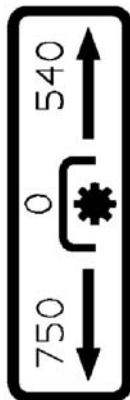


1113

- Portare la leva di selezione modalità della PTO nella posizione **Sincronizzata** 



1184



1185

- Tramite la leva del cambio di velocità della presa di forza selezionare la velocità di rotazione ottimale.

**ATTENZIONE**

quando la presa di forza non viene utilizzata, portare la leva di selezione modalità nella posizione Neutra o Indipendente (secondo modello e versione). Ciò impedisce la rotazione accidentale dell'albero presa di forza e di altri organi rotanti.

Tabella velocità della presa di forza

Maxter

Leva selezione velocità presa di forza	Senso di rotazione:	Rapporto	Giri della PDF / min	Giri del motore / min
540	Rotazione oraria Profilo 1-3/8" a 6 scanalature	4,000	540	2160
540E		3,222	750 540	2415 1739

Cluster

Leva selezione velocità presa di forza	Senso di rotazione:	Rapporto	Giri della PDF / min	Giri del motore / min
540	Rotazione oraria Profilo 1-3/8" a 6 scanalature	4,500	540	2430
540E		3,750	750 540	2812 2025

Tabella velocità PDF sincronizzata

I dati indicati sono relativi ai giri della presa di forza ad ogni giro ruota.

Velocità			
Modello	540	540E	
Maxter 60 SN	9.078	11.269	
Maxter 60 RS			
Cluster 70 SN +	8.069	9.683	
Cluster 70 RS / Cluster 70 RS REV	9.317	11.180	

Giunto cardanico



Per le norme di uso e manutenzione in sicurezza relative ad alcuni componenti della macchina costruite da terze parti, consultare il libretto specifico.

ATTENZIONE

Per il corretto funzionamento del giunto cardanico e per evitare danni ai componenti e alle protezioni, tenere presente che l'inclinazione tecnicamente possibile del giunto cardanico dipende dalle dimensioni e dalla forma delle protezioni della presa di forza, così come dalla forma e dalla dimensione del giunto cardanico e dei suoi dispositivi di protezione.

Pertanto l'inclinazione possibile del giunto cardanico può variare.

ATTENZIONE

Utilizzate solo giunti cardanici dotati di adeguate protezioni.

SOLLEVATORE POSTERIORE

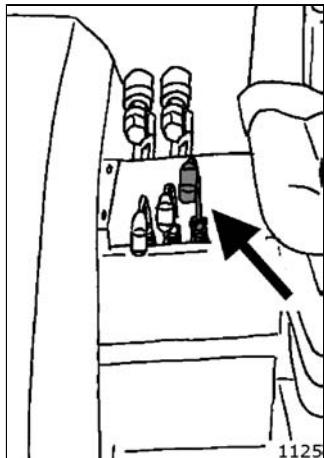
Sono possibili le seguenti condizioni d'impiego:

- Alza-abbassa

Alza-abbassa

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

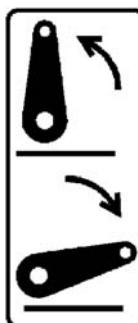
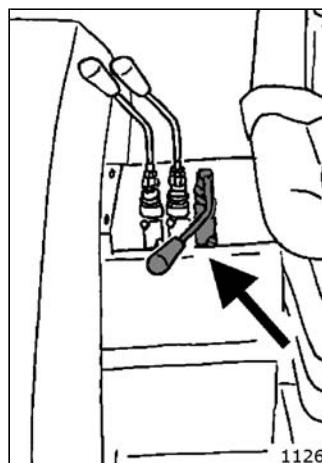
 Indicazioni valide per versioni REV



Si tratta di un sollevatore idraulico posteriore a 3 punti con comando tramite distributore.

- Leva indietro = Sollevamento attrezzo.
- Leva in avanti = Abbassamento attrezzo (impiego flottante per attrezzi che devono seguire il profilo del terreno).
- Leva in posizione intermedia = Blocca l'attrezzo a varie altezze.

 Indicazioni valide per versioni snodate al centro



Si tratta di un sollevatore idraulico posteriore a 3 punti con comando tramite distributore.

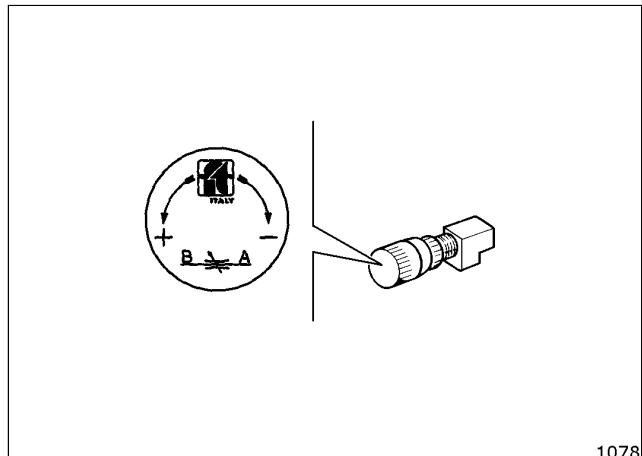
- Leva in alto = Sollevamento attrezzo.
- Leva in basso = Abbassamento attrezzo (impiego flottante per attrezzi che devono seguire il profilo del terreno).
- Leva in posizione intermedia = Blocca l'attrezzo a varie altezze.

Regolazione velocità e sensibilità del sollevatore



IMPORTANTE

Avvitando completamente il registro, si ha il blocco dell'attrezzo sia nella posizione alzata che nella posizione abbassata. Ciò costituisce una sicurezza per il trasporto su strada degli attrezzi.



1078

Svitando opportunamente il medesimo registro, si ha una maggiore velocità di discesa del sollevatore.

Un ulteriore aumento della sensibilità del 3° punto, lo si ottiene fissando quest'ultimo in uno dei fori inferiori di attacco alla trattrice.

ATTACCO A TRE PUNTI

Attacco a tre punti posteriore

PERICOLO

Restare fuori dalla zona di aggancio quando si controlla l'attacco a tre punti.

ATTENZIONE

Non effettuare manutenzioni, riparazioni, interventi di alcun genere sulla macchina o sulle attrezzature collegate, prima di aver fermato il motore, disinserito la chiavetta dalla macchina e adagiato l'attrezzatura in terra.

IMPORTANTE

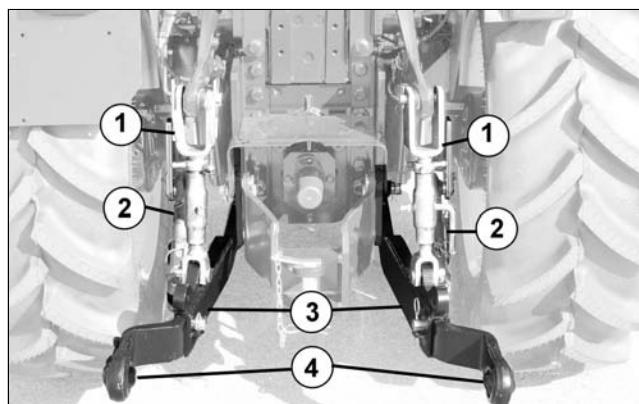
Non usare il terzo punto del sollevatore come attacco di traino.

PERICOLO

Evitare l'uso di indumenti larghi, gioielli, catenine, braccialetti e prestare attenzione ai capelli lunghi perché favoriscano un appiglio con qualsiasi parte della macchina e dell'attrezzatura.

IMPORTANTE

Durante i trasferimenti con attrezzature portate a tre punti, porre in tensione le catene e mantenere il sollevatore alzato.



Cat. 1 e 1N

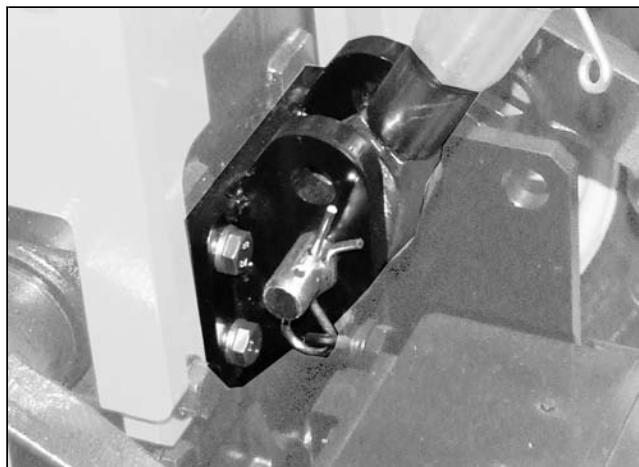
① Tirante registrabile

② Stabilizzatore laterale

③ Braccio inferiore sollevatore

④ Terminale attacco attrezzo

La macchina è equipaggiata con il sistema di attacco a tre punti. Per garantire un corretto funzionamento verificare sempre che le dimensioni ed il peso dell'attrezzatura corrispondano alle specifiche dell'attacco e del sollevatore.



L'attacco del braccio terzo punto presenta due fori per facilitare l'attacco e la corretta inclinazione dell'attrezzo. Per regolare il terzo punto sfilare la copiglia dal perno, sfilare il perno dalle staffe, posizionare il terzo punto all'altezza del foro desiderato, rimettere il perno e la copiglia.

- Foro superiore: minore sensibilità (indicato con attrezzi che producono sforzi elevati).
- Foro inferiore: maggiore sensibilità (indicato con attrezzature leggere).

Regolazione Attacco a tre punti

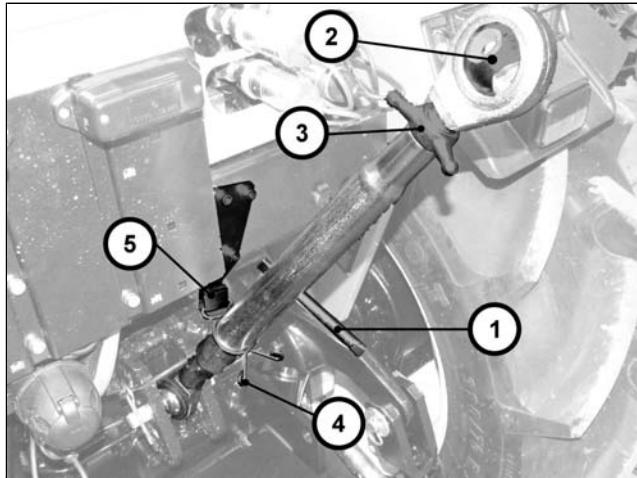
PERICOLO

Questa regolazione deve essere effettuata a macchina ferma con motore spento e freno di stazionamento inserito.

Braccio terzo punto

Terminale registrabile attacco attrezzo

- Rotula sferica categoria 1 e categoria 2



Regolare la lunghezza del braccio terzo punto per variare l'angolo di attacco dell'attrezzo rispetto al terreno.

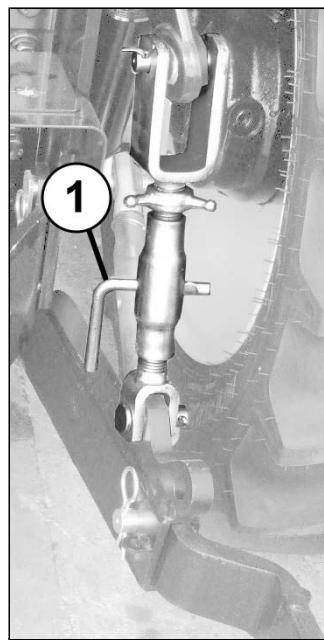
Ruotare il terzo punto fino alla lunghezza desiderata usando la leva **1**.

La sfera di attacco attrezzo **2** è dotata di due fori per poter essere utilizzata come categoria 1 o categoria 2.

Per bloccare il terzo punto alla lunghezza desiderata avvitare la ghiera **3**.

In caso di inutilizzo del terzo punto agganciare la molla **4** al supporto fisso **5**

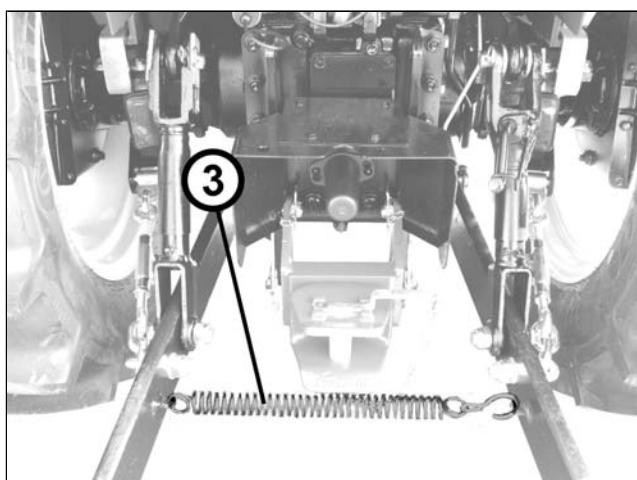
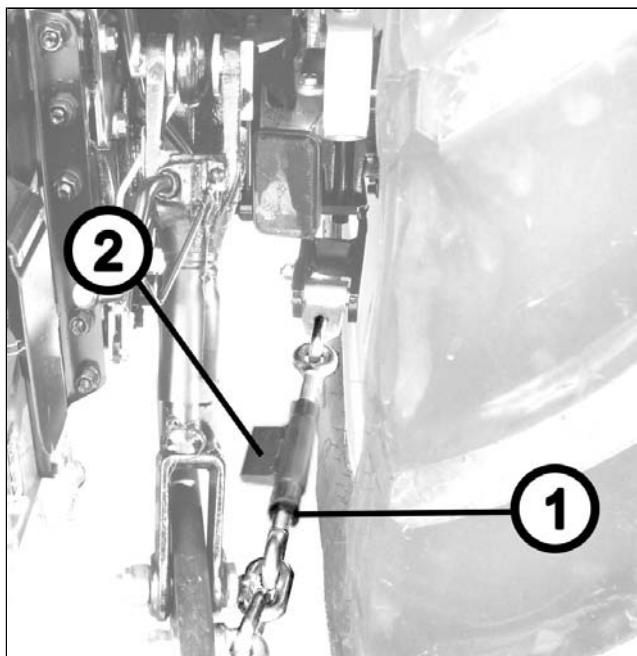
Tirante registrabile



Regolare il tirante registrabile per poter livellare ed allineare le braccia inferiori del sollevatore a seconda dell'attrezzatura utilizzata ed il tipo di lavorazione da eseguire.

Per regolare il tirante ruotare la maniglia **1** in senso orario per alzare il braccio inferiore o in senso antiorario per abbassarlo, fino ad ottenere l'altezza desiderata.

Catene stabilizzatrici



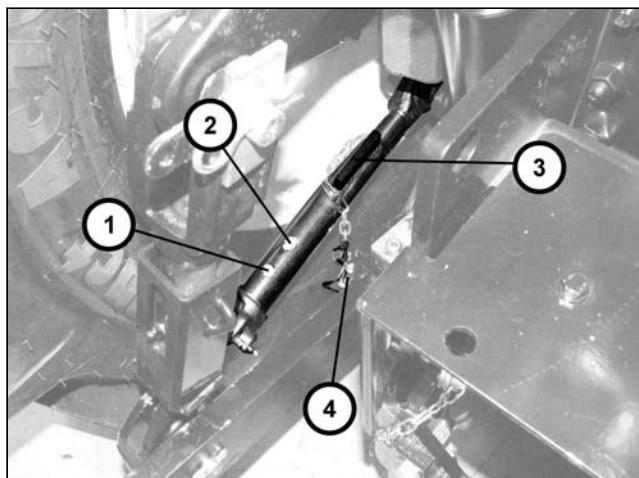
Regolare le catene laterali per limitare il movimento laterale dei bracci inferiori del sollevatore:

Per regolare le catene svitare il dado di fermo (1) avvitare o svitare la catena tramite la maniglia (2) fino ad ottenere l'oscillazione desiderata, riavvitare il dado per bloccare la catena.

N.B. Assicurarsi che la molla contenimento (3) sia agganciata ai bracci inferiori per evitare pericolosi sfregamenti con le ruote

Oscillazione 50-60 mm. per aratri, erpici rotanti, etc.
Oscillazione 10-50 mm. per lame livellatrici, zappe, etc.
Oscillazione 0 mm. per trasporto di attrezzature non in lavoro.

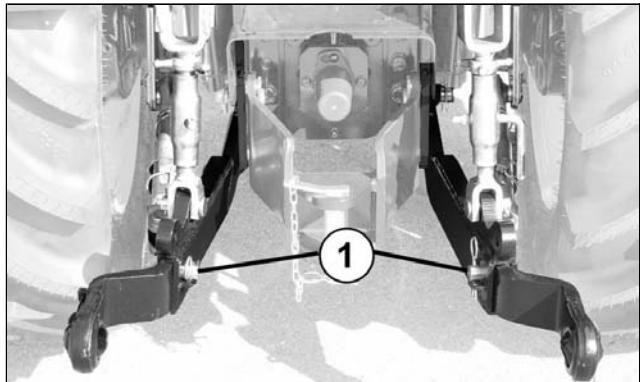
Stabilizzatore laterale



Regolare gli stabilizzatori laterali per limitare il movimento laterale delle braccia inferiori del sollevatore:

Per regolare lo stabilizzatore togliere la copiglia (4) dallo stabilizzatore, avvitare o svitare lo stabilizzatore tramite la maniglia (3) fino ad ottenere l'oscillazione desiderata, rimettere la copiglia nel foro (1) per bloccare lo stabilizzatore o nel foro (2) per permettere l'oscillazione.

Oscillazione 50-60 mm. per aratri, erpici rotanti, etc.
Oscillazione 10-50 mm. per lame livellatrici, zappe, etc.
Oscillazione 0 mm. per trasporto di attrezzature non in lavoro.

Bracci inferiori registrabili

Per regolare i bracci inferiori togliere la copiglia dal perno **1**, regolare il braccio alla lunghezza corretta, rimettere il perno **1** e la copiglia.

Terminale attacco attrezzo

Le sfere delle rotule hanno due fori per potere essere utilizzate come categoria 1 o categoria 2.

DISTRIBUTORI IDRAULICI AUSILIARI



ATTENZIONE

Nelle operazioni di stacco e riattacco degli attrezzi usare la massima attenzione. Non permettere a persone di sostare nelle vicinanze.



PERICOLO

I fluidi in pressione possono penetrare il tessuto umano, causando gravi danni. Pertanto, si raccomanda di fermare sempre il motore e di scaricare la pressione, prima di procedere all'attacco/stacco delle tubazioni.



PERICOLO

L'olio ed il gasolio sotto pressione, se colpiscono la pelle o gli occhi, possono causare gravi danni alla persona, cecità o morte. Le perdite di fluidi sotto pressione possono essere non visibili. Per cercare le perdite usare un pezzo di legno o cartone; non usare le mani nude. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi. Se del liquido penetrasse sotto la pelle, deve essere rimosso al più presto, ricorrendo ad un medico specialista in questo tipo di interventi.

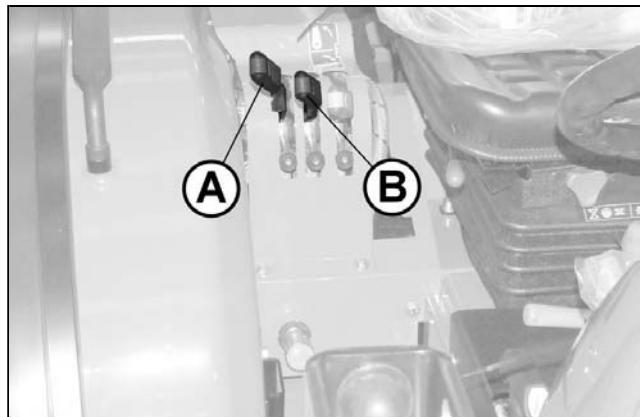
Distributori idraulici ausiliari posteriori

Indicazioni valide per versioni sterzanti

Indicazioni valide per versioni REV

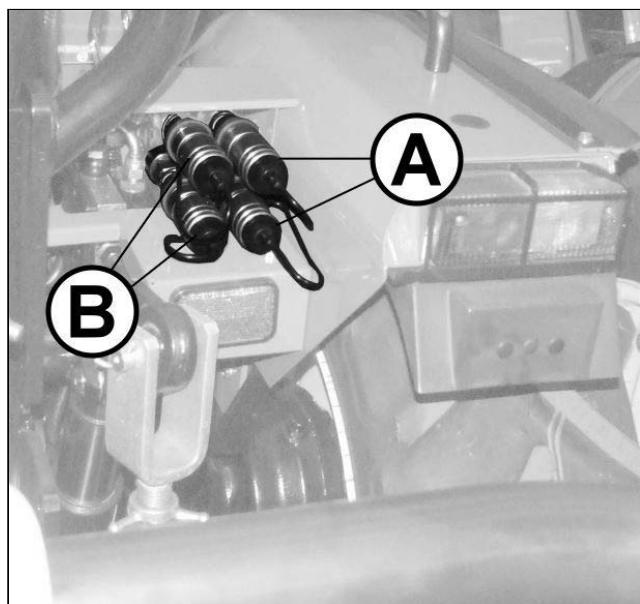
Cluster

La macchina è dotata di un massimo di due distributori a doppio effetto



A Leva comando distributore ausiliario posteriore

B Leva comando distributore ausiliario posteriore



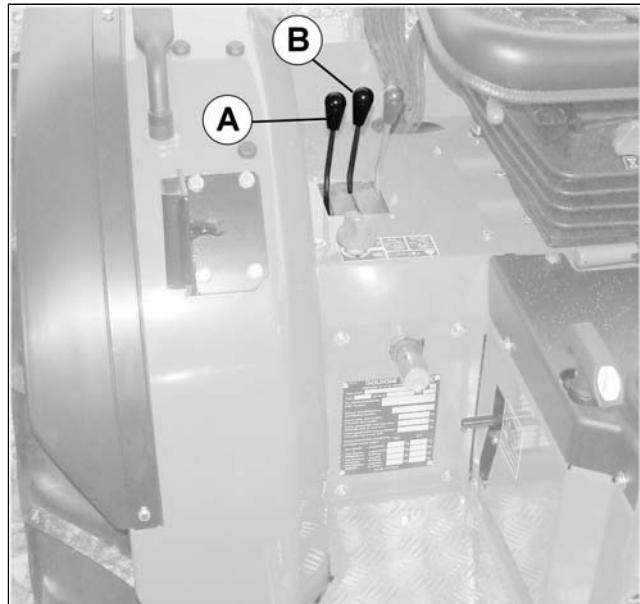
A Distributore doppio effetto con ritorno a molla oppure

Distributore doppio effetto con aggancio leva

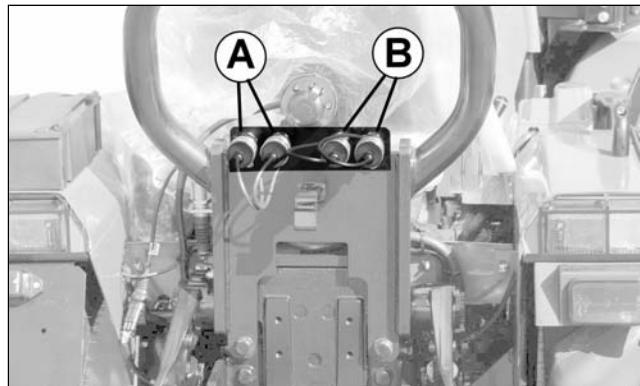
B Distributore doppio effetto con ritorno a molla

Maxter

La macchina è dotata di un massimo di due distributori a doppio effetto



- (A)** Leva comando distributore ausiliario posteriore
- (B)** Leva comando distributore ausiliario posteriore

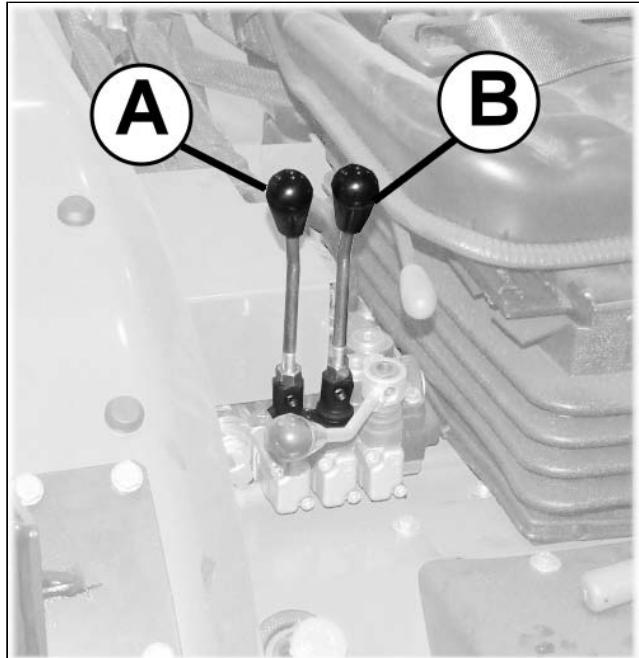


- (A)** Distributore doppio effetto con ritorno a molla
- (B)** Distributore doppio effetto con ritorno a molla

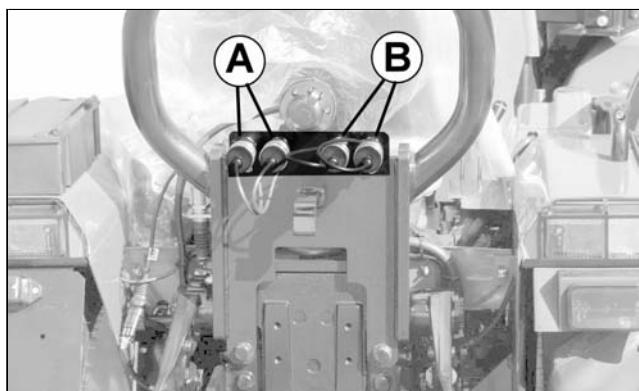
Le valvole dei distributori sono femmine 1/2" NPTF e sono complete di protezioni in gomma

Indicazioni valide per versioni snodate al centro

La macchina è dotata di un massimo di due distributori a doppio effetto



- (A)** Leva comando distributore ausiliario posteriore
- (B)** Leva comando distributore ausiliario posteriore



- (A)** Distributore doppio effetto con ritorno a molla
- (B)** Distributore doppio effetto con ritorno a molla

Le valvole dei distributori sono femmine 1/2" NPTF e sono complete di protezioni in gomma

DISPOSITIVI DI TRAINO



ATTENZIONE

Il dispositivo di traino nella posizione più alta favorisce l'impennata della macchina.

- **Non soffermarsi nella zona tra il trattore e il veicolo trainato.**



Scegliere il dispositivo di traino in base al tipo di rimorchio o di attrezzo che si deve trainare in osservanza delle leggi vigenti.



La maneggevolezza di guida della macchina dipende anche da una corretto impiego e successiva regolazione dell'altezza del dispositivo di traino.



Quando si utilizza rimorchio dotato di trazione sincronizzata, mantenere il timone il più possibile orizzontale.

Traino della macchina

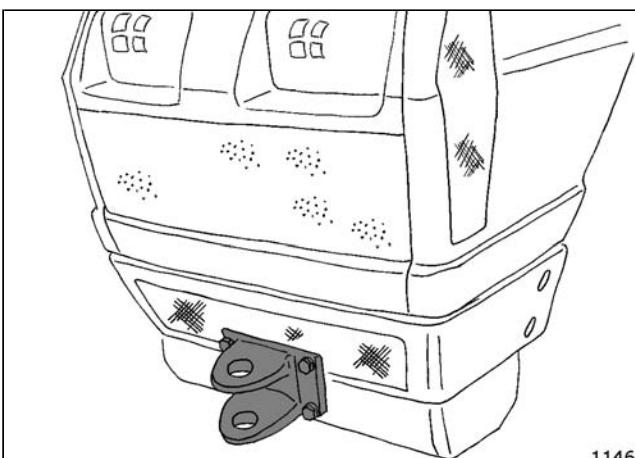
Per trainare, utilizzare in entrambe le macchine (trainante e trainata) esclusivamente i normali dispositivi di traino (barra o gancio di traino).

Per collegare le due macchine utilizzare esclusivamente una catena o fune speciale sicura e robusta nonché preposta a tale scopo.

NOTA:

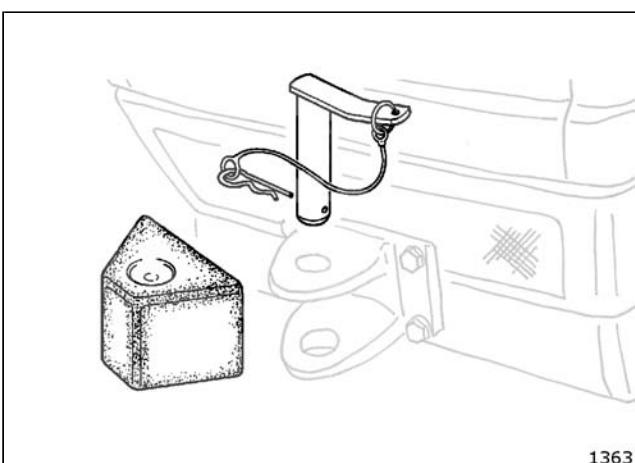
- La trattice deve essere trainata solo su brevi distanze e non su strade pubbliche.
- La velocità non deve superare i 10 km/h.
- Un operatore deve rimanere al posto di guida nella trattice trainata.

Gancio di soccorso anteriore



1146

La macchina è corredata di un gancio di soccorso anteriore per effettuare eventuali manovre di emergenza del rimorchio o per rimorchiare la macchina in caso di necessità.



1363

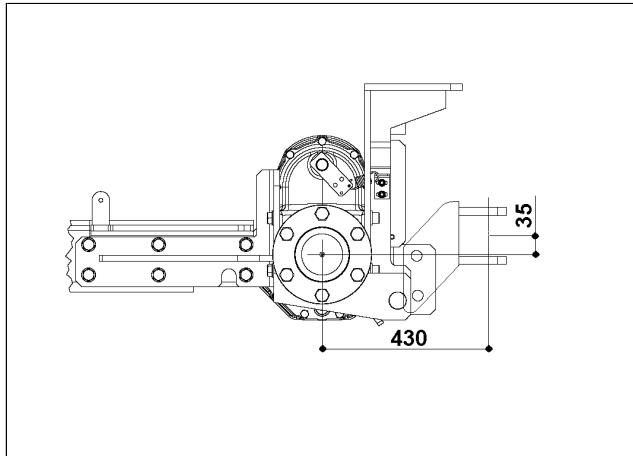
Gancio di traino categoria CEE

La trattice può essere corredata da un gancio di traino posteriore del tipo "CEE" per effettuare traini di rimorchi a uno o due assali.

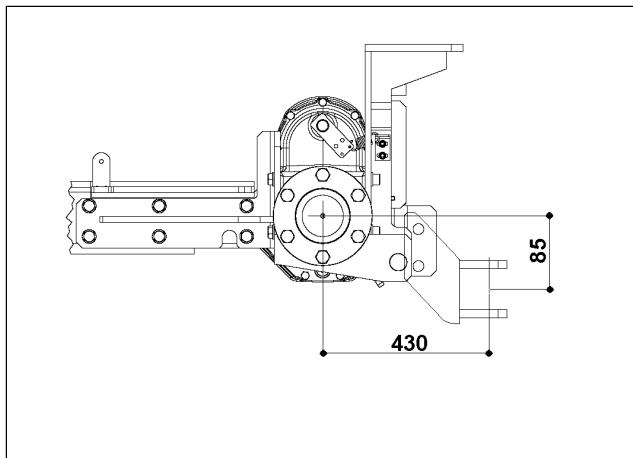
Regolazioni gancio di traino (quote in mm.).

MAXTER

Codice di approvazione **e11-1574**



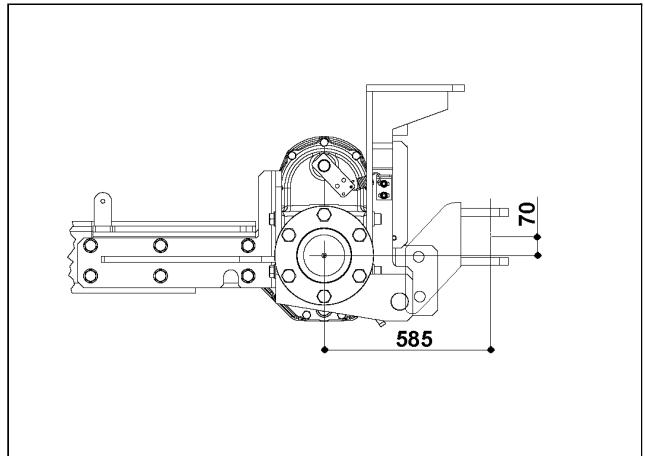
Altezza massima



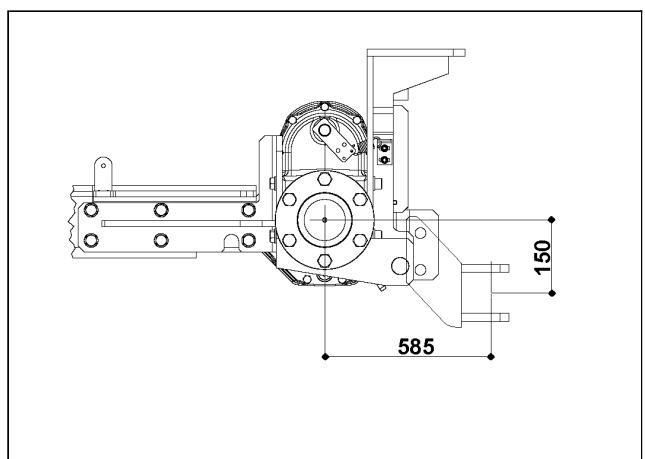
Altezza minima

CLUSTER

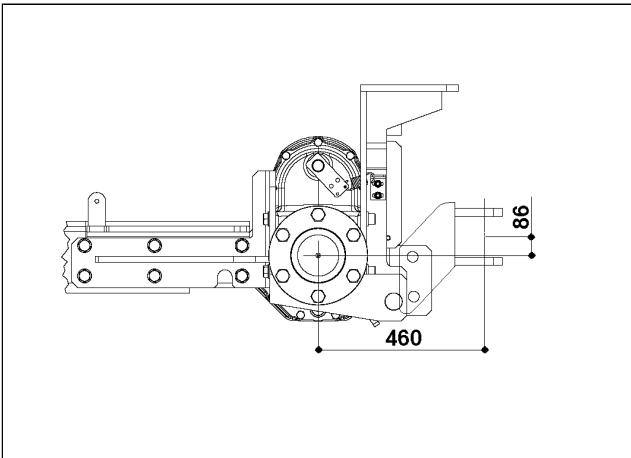
Codice di approvazione **e11-1574**



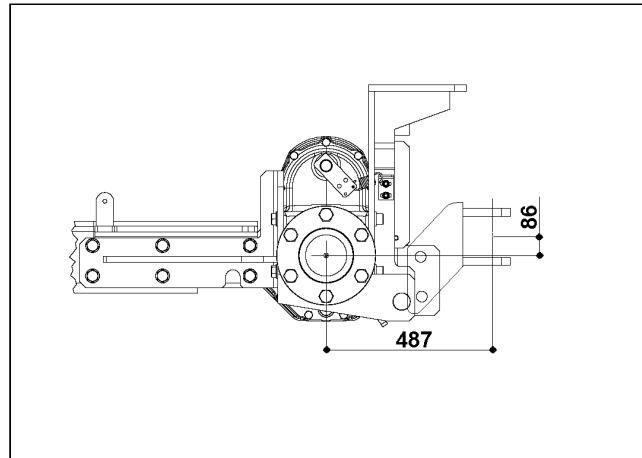
Altezza massima



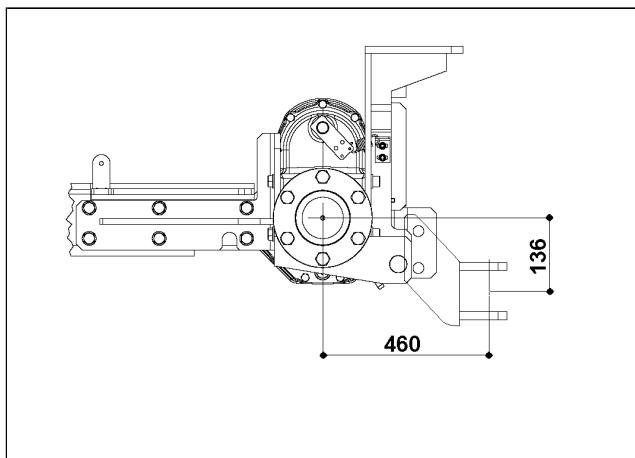
Altezza minima

CLUSTERCodice di approvazione **e11-2111**

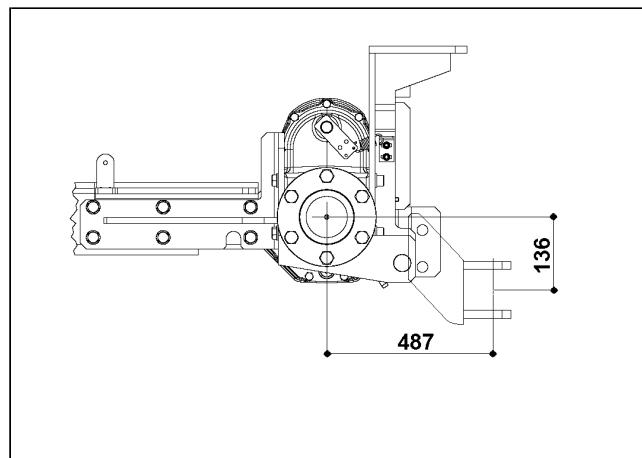
Altezza massima

CLUSTERCodice di approvazione **e11-2101**

Altezza massima



Altezza minima



Altezza minima

Max carico verticale gancio cat.CEE		
	Pneumatici	DaN
Maxter 60 SN	8.25-16"	670
	280/70-R18"	670
	300/70-R20"	670
Maxter 60 RS	8.25-16"	830
	280/70-R18"	830
	33/12.50 x 15" Garden	830

**ATTENZIONE**

I valori indicati sono validi solo per trattori non equipaggiate con zavorre

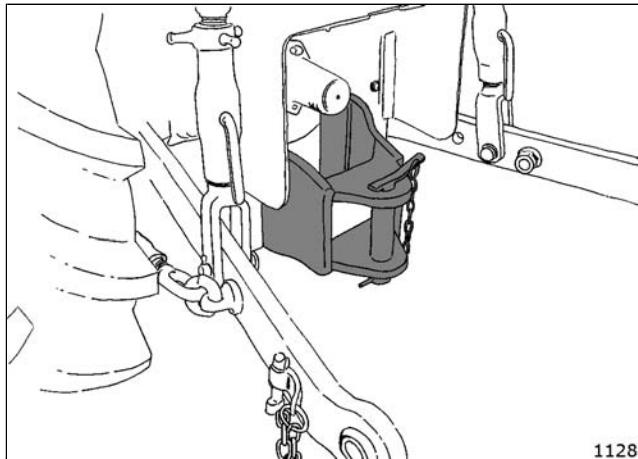
Max carico verticale gancio cat.CEE			DaN		
	Pneumatici	e11-1574	e11-2111	e11-2101	
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	530	590	570	
	300/70-R20"	530	590	570	
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	350	370	360	
	31/15.50 x 15" Soft Track	350	370	360	
Cluster 70 RS	8.25-16"	520	830	810	
	280/70-R18"	520	830	810	
	300/65-18"	520	830	810	
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	290	310	310	
	31/15.50 x 15" Soft Track	290	310	310	
Cluster 70 RS REV	8.25-16"	760	850	840	
	280/70-R18"	760	850	840	
	300/65-18"	760	850	840	
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	300	320	320	
	31/15.50 x 15" Soft Track	300	320	320	
Cluster 70 RS VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	450	830	810	
	320/70-20" 250/80-16"	450	830	810	
	300/70-R20" 280/70-16"	450	830	810	
Cluster 70 RS REV VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	680	850	840	
	320/70-20" 250/80-16"	680	850	840	
	300/70-R20" 280/70-16"	680	850	840	

**ATTENZIONE**

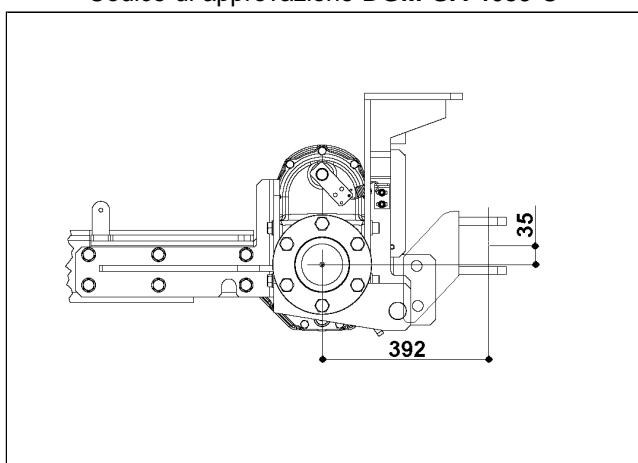
I valori indicati sono validi solo per trattori non equipaggiate con zavorre

Gancio di traino CUNA categoria C

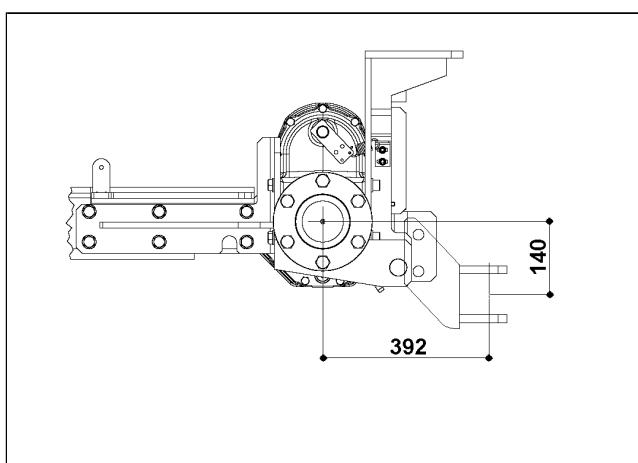
La trattice può essere corredata da un gancio di traino posteriore del tipo "CUNA" cat. C per effettuare traini di rimorchi a uno o due assali.



MAXTER
Codice di approvazione DGM-GA 4689 C

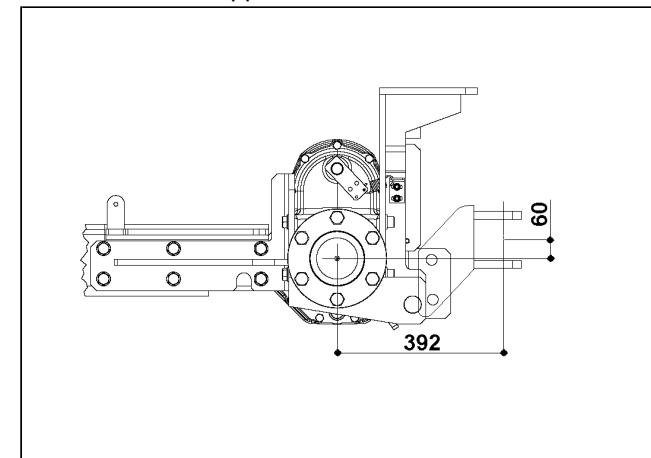


Altezza massima

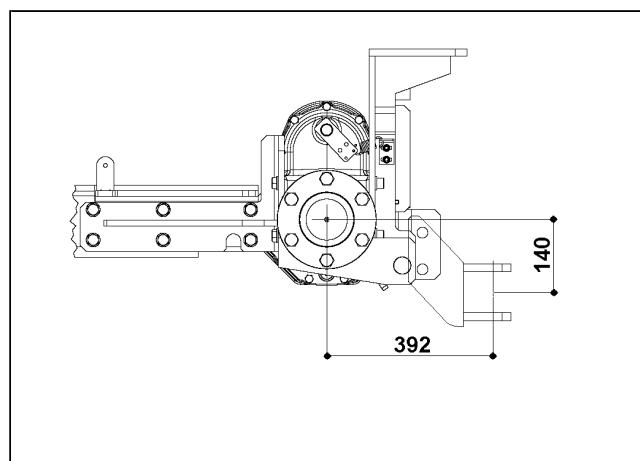


Altezza minima

CLUSTER
Codice di approvazione DGM*6*0029 GA



Altezza massima



Altezza minima

Regolazioni gancio di traino (quote in mm.).

Max carico verticale gancio cat.CUNA		
	Pneumatici	Kg
Maxter 60 SN	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
	300/70-R20"	870
Maxter 60 RS	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
	33/12.50 x 15" Garden	870

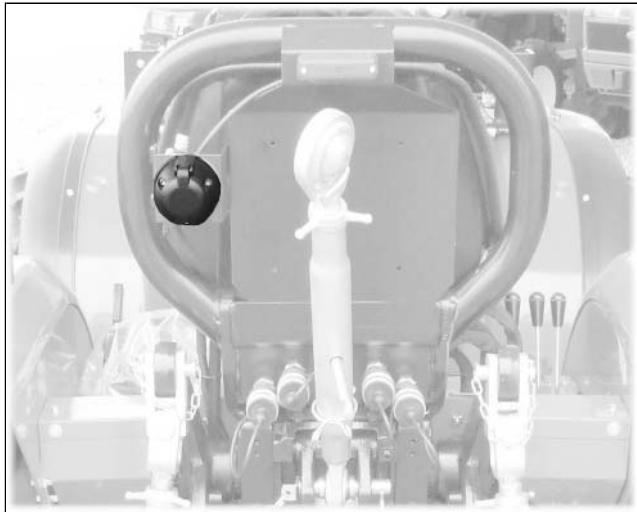
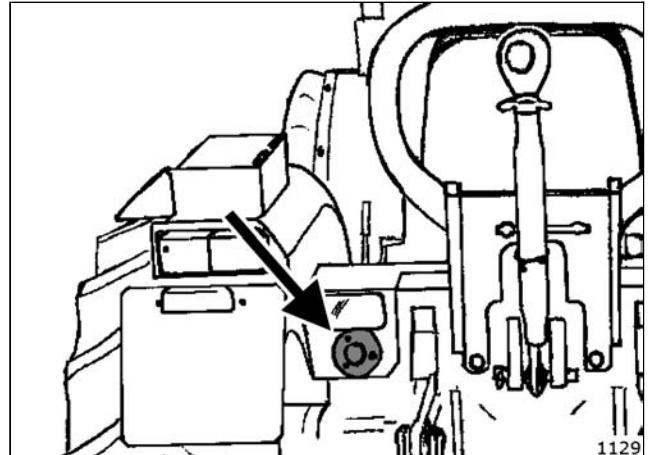
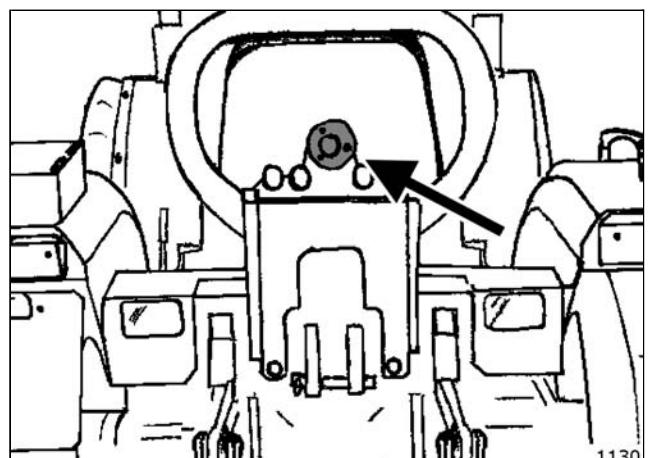
**ATTENZIONE**

I valori indicati sono validi solo per trattori
non equipaggiate con zavorre

Max carico verticale gancio cat.CUNA		
	Pneumatici	Kg
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	940
	300/70-R20"	940
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	390
Cluster 70 RS	31/15.50 x 15" Soft Track	390
	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
Cluster 70 RS REV	300/65-18"	870
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	600
	31/15.50 x 15" Soft Track	600
Cluster 70 RS VARIANT	8.25-16"	860
	280/70-R18"	860
	300/65-18"	860
Cluster 70 RS REV VARIANT	31/15.50 x 15" Xtra-Track	620
	31/15.50 x 15" Soft Track	620
	9.5-20" 7.50-16"	870
	320/70-20" 250/80-16"	870
	300/70-R20" 280/70-16"	870
	9.5-20" 7.50-16"	860
	320/70-20" 250/80-16"	860
	300/70-R20" 280/70-16"	860

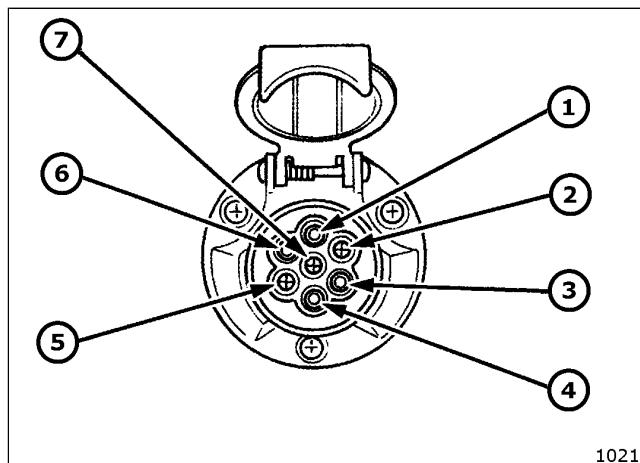
**ATTENZIONE**

I valori indicati sono validi solo per trattori
non equipaggiate con zavorre

Presa a 7 contatti per rimorchioMaxterCluster Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti Indicazioni valide per versioni REV Indicazioni valide per versioni snodate al centro

La presa a sette poli consente di collegare luci, indicatori di direzione ed altri dispositivi elettrici per un rimorchio o un'attrezzatura.

Se un'attrezzatura rende poco visibili gli indicatori di direzione o altre luci sul retro della macchina, utilizzare delle luci supplementari.



Funzione terminale:

- ① Indicatore di direzione sinistro.
- ② Libero
- ③ Massa.
- ④ Indicatore di direzione destro.
- ⑤ Luce di coda destra.
- ⑥ Luci di Stop.
- ⑦ Luce di coda sinistra.

ZAVORRE

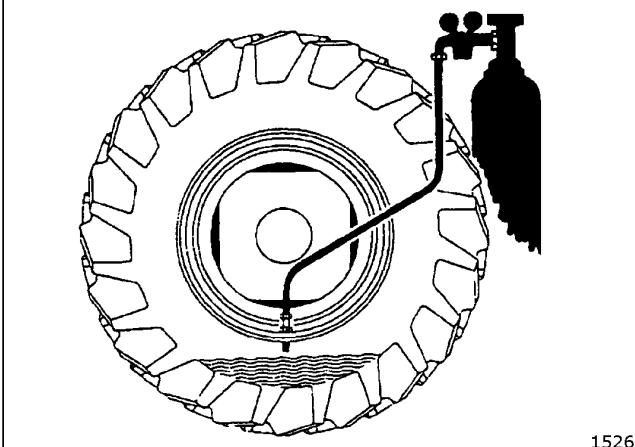
Zavorra della ruota tramite riempimento liquido del pneumatico

La zavorra delle ruote motrici si ottiene introducendo acqua nei pneumatici.

Nota: utilizzare preferibilmente ruote con camera d'aria.

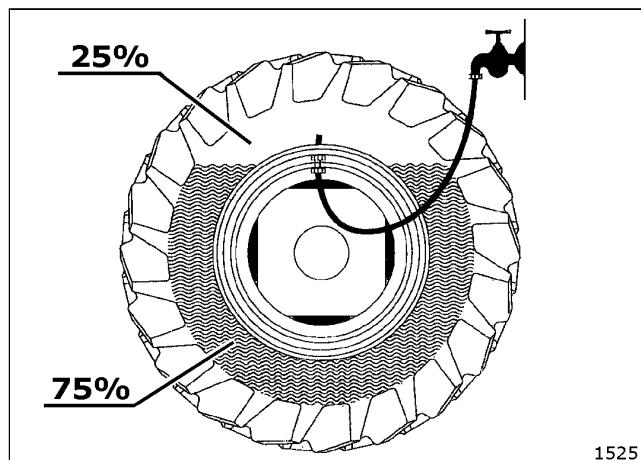
Nota: nel caso di impiego di ruote con pneumatici tubeless, informarsi dal proprio concessionario per una corretta lubrificazione del disco onde evitare che arrugginisca.

Nota: in caso di basse temperature utilizzare acqua con soluzioni antigelo.



Per estrarre acqua:

- Posizionare la valvola in basso.
- Svitare con cautela il raccordo mobile della valvola.
- Lasciare defluire l'acqua.
- Completare lo svuotamento tramite un apposito raccordo con tubo (pescante).
- Eseguire il gonfiaggio ad aria fino al completo svuotamento dell'acqua.
- Avvitare il raccordo mobile della valvola.
- Eseguire il gonfiaggio ad aria fino alla normale pressione di esercizio.



Per introdurre acqua:

- Posizionare la valvola in alto.
- Svitare con cautela il raccordo mobile della valvola.
- Introdurre acqua con un apposito attrezzo.
- Interrompere il riempimento saltuariamente per lasciare fuoriuscire l'aria.
- Sospendere il riempimento quando dalla valvola sgorga acqua.
- Il livello di riempimento di acqua deve essere pari al 75%.
- Avvitare il raccordo mobile della valvola.
- Eseguire il gonfiaggio ad aria fino alla normale pressione di esercizio.

PUNTI DI SOLLEVAMENTO

Cric idraulici:

Per le modalità di manutenzione e come effettuare la manutenzione, occorre fare riferimento al libretto di uso e manutenzione in vostro possesso



ATTENZIONE:

Prima di utilizzare il martinetto idraulico, accertarsi che i dispositivi siano correttamente fissati.

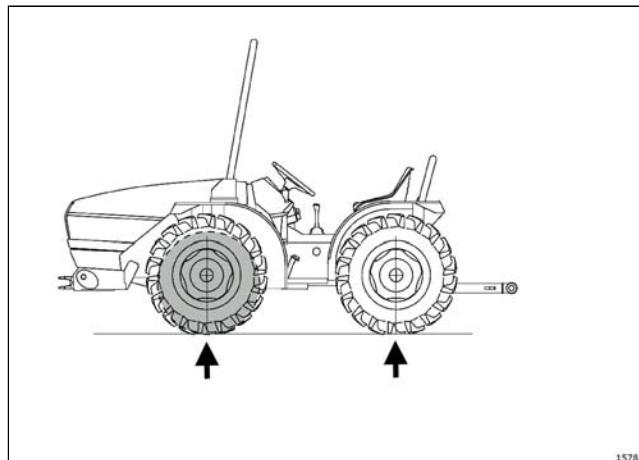


ATTENZIONE:

Non usare il gancio di traino come punto di sollevamento.

I punti di sollevamento raccomandati sono:

Mozzi ruote



1578

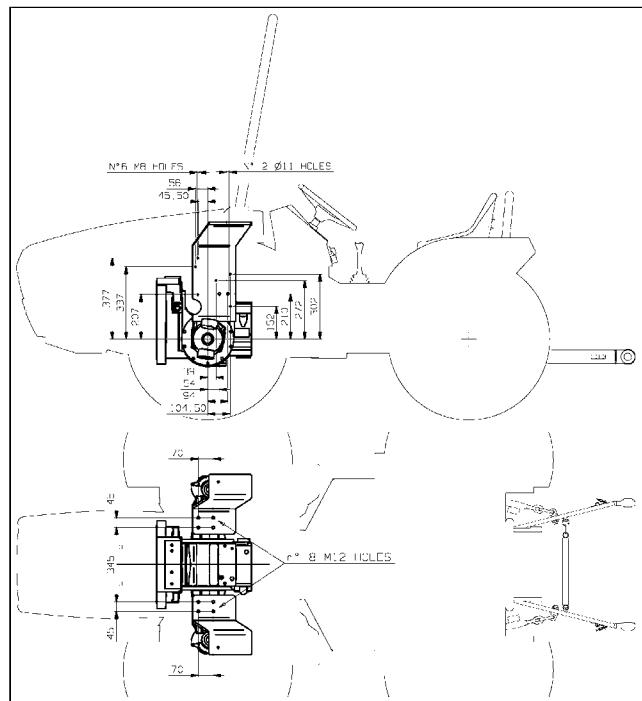
Utilizzare le piastre sui mozzi delle ruote come punti di sollevamento

PUNTI DI FISSAGGIO DEL CARICATORE FRONTALE

I punti di fissaggio per un caricatore frontale sono:



Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti



TAGLIANDI DI MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Effettuare i controlli dei livelli:

- Prima di utilizzare la macchina
- A macchina ferma con motore spento (da almeno un'ora).
- Su una superficie piana.

TAGLIANDI DI MANUTENZIONE

Per conservare nel tempo il buon funzionamento della macchina – e fruire della garanzia annuale del costruttore, l'utente dovrà effettuare una costante manutenzione della macchina stessa ed in particolare Egli dovrà effettuare – regolarmente ed a sue spese – presso il “Concessionario” o “l’Officina Autorizzata” di zona del costruttore, tutti i seguenti tagliandi di manutenzione periodica della propria macchina secondo le condizioni ed entro i termini tassativi che seguono.

Per facilitare la lettura, sono stati utilizzati una serie di simboli con i seguenti significati:



Istruzioni



Controllo



Pulizia con aria



Registrazione



Lubrificazione



Ingrassaggio



Sostituzione liquidi



Sostituzione parti



Intervalli prestabiliti



Lavaggio



Ore lavoro



All'occorrenza.



Ripristinare il livello.



Ripristinare il livello.



Ripristinare il livello.

**PERICOLO**

Evitare l'uso di indumenti larghi, gioielli, catenine, braccialetti e prestare attenzione ai capelli lunghi perché favoriscono un appiglio con qualsiasi parte della macchina e dell'attrezzatura.

**PERICOLO**

Non lasciare il motore avviato in un locale chiuso: i gas di scarico sono velenosi.

**PERICOLO**

Dopo ogni manutenzione pulire e sgrassare il motore, per evitare pericolo d'incendio.

**PERICOLO**

Tenere mani e corpo lontani da eventuali fori o perdite che si dovessero verificare nell'impianto idraulico: il fluido che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente per provocare lesioni.

**ATTENZIONE**

Non effettuare manutenzioni, riparazioni, interventi di alcun genere sulla macchina o sulle attrezzature collegate, prima di aver fermato il motore, disinserito la chiavetta dalla macchina e adagiato l'attrezzatura in terra.

**ATTENZIONE**

Parcheggiare la macchina in modo che ne sia garantita la stabilità, usando il freno di stazionamento, inserendo una marcia (la prima in salita, oppure la retromarcia in discesa), ed utilizzare eventualmente un cuneo.

**ATTENZIONE**

Prima di mettere in moto la macchina accertarsi che nel raggio d'azione non vi siano presenze di persone o animali.

**ATTENZIONE**

Non lasciare la macchina incustodita col motore avviato e/o con la chiave di avviamento sul cruscotto.

**ATTENZIONE**

L'utente deve verificare che ogni parte della macchina e, in modo particolare gli organi di sicurezza, rispondano sempre allo scopo per i quali sono preposti. Pertanto devono essere mantenuti in perfetta efficienza. Qualora si evidenzino disfunzioni, occorre provvedere tempestivamente al loro ripristino anche ricorrendo ai nostri Centri di Assistenza.

**IMPORTANTE**

Controllare periodicamente, sempre con motore fermo, il serraggio dei dadi e delle viti delle ruote e del telaio di sicurezza.

**PERICOLO**

In diversi punti della macchina, sono state applicate le decalcomanie di sicurezza. Rappresentano un segnale di potenziale pericolo.

**IMPORTANTE**

Mantenere le decalcomanie pulite e leggibili. Se danneggiate provvedere alla loro sostituzione.

**ATTENZIONE**

In caso di interventi sull'impianto elettrico, scollegare il circuito utilizzando lo staccabatteria oppure staccare il cavo massa (polo negativo con simbolo “-“) della batteria.

**ATTENZIONE**

Ogni intervento sulla batteria richiede una particolare attenzione: l'elettrolito è corrosivo e i gas che si sprigionano sono infiammabili



La salvaguardia dell'ambiente è fondamentale. Lo smaltimento non corretto degli scarti può alterare l'ambiente ed il sistema ecologico.



Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Non utilizzare contenitori di cibi o bevande che possono trarre in inganno, per scaricare liquidi come combustibile, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Per lo smaltimento o il riciclaggio corretto degli scarti, contattare gli enti preposti o interpellare il concessionario.



Non disperdere nell'ambiente i componenti dei sistemi di refrigerazione come impianti, radiatori, liquidi, serbatoi, ecc.



Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.

Tagliandi di manutenzione periodica


ATTENZIONE

La tabella seguente indica gli intervalli di manutenzione.

- Manutenzione Straordinaria:

Intervallo lavoro		di	Ore	50	8	16	50	150	300	300			1000		
		Mesi	12								12	12	24	24	
	Olio motore														
	Filtro olio motore														
	Filtro carburante														
	Serbatoio carburante														
	Impianto di raffreddamento														
	Cinghia trasmissione														
	Filtro aria a secco - Filtro esterno														
	Filtro aria a secco - Filtro di sicurezza interno														

 Intervallo di lavoro	Ore	50	150	50	150	300	900		
	Mesi	12					12	24	
	Carter cambio, differenziale posteriore, sollevatore								
	Filtro olio in mandata (Pompa principale)								
	Filtro olio trasmissione in aspirazione								
	Differenziale anteriore								
	Riduttori ruote								 
	Articolazione centrale								
	Punti di ingrassaggio								
	Frizione								
	Sterzo								
	Freni								
	Tubi idraulici								
	Impianto elettrico								

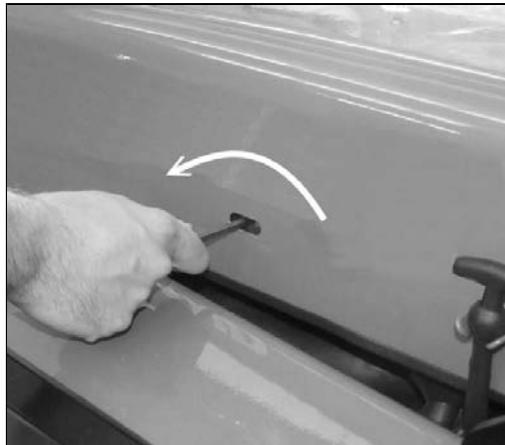
GRUPPO MOTORE

Motore

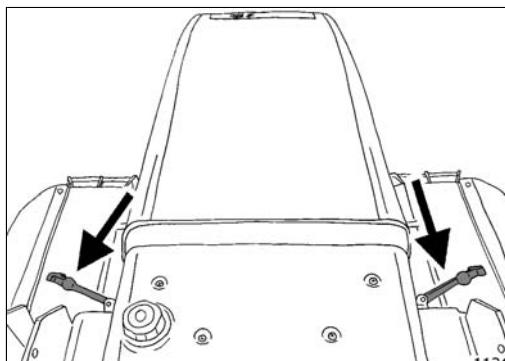


Per le norme di sicurezza e le operazioni di uso e manutenzione relative ad alcuni componenti della macchina costruite da terze parti, consultare il libretto specifico.

Apertura del cofano



Utilizzare l'apposito utensile presente nel pacco accessori (chiave a brugola mm 6) ruotando in senso antiorario.



Sbloccare i tiranti e sollevare il cofano.



Utilizzare l'asta per bloccare il cofano motore



ATTENZIONE

Durante le normali operazioni di lavoro assicurarsi che il cofano sia chiuso correttamente

Controllo livello olio motore



Vedere libretto uso e manutenzione motore.



Durante lo scarico dell'olio usato dalla coppa del motore, fare attenzione, perché l'olio, se troppo caldo, potrebbe causare delle ustioni.



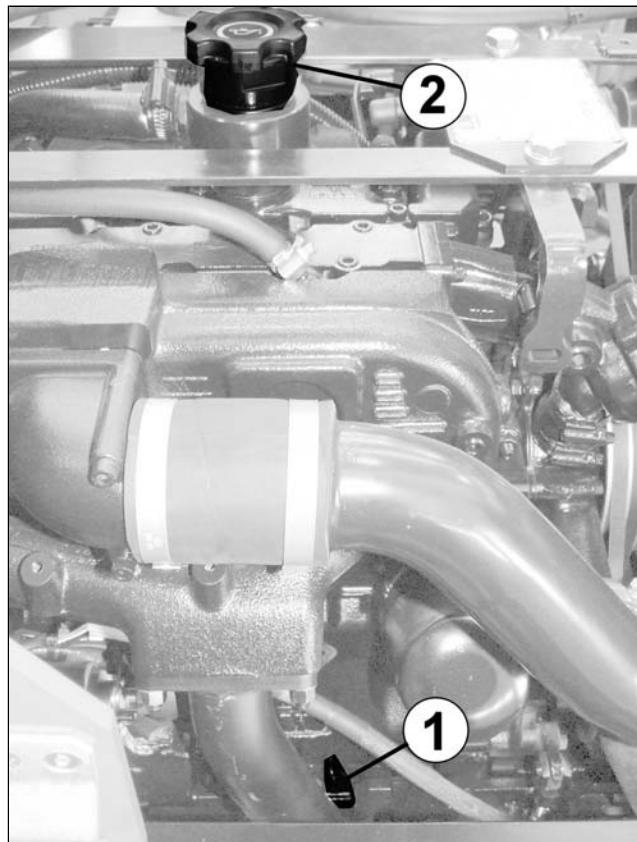
Per ogni operazione di manutenzione, il motore deve essere fermo e freddo.



Proteggere le mani perché l'olio, se troppo caldo, potrebbe causare delle ustioni.



Proteggere le mani perché l'asta di controllo livello olio potrebbe essere molto calda e causare delle ustioni.

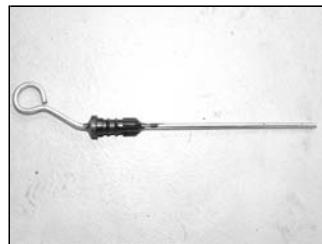


1 Asta controllo livello olio

2 Tappo rabbocco olio



16



Controllare il livello dell'olio, tramite il tappo con asta graduata (MIN-MAX)



Ripristino livello



- Svitare il tappo rabbocco olio
- Ripristinare il livello.
- Avvitare il tappo e serrare a fondo.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Sostituzione



Vedere libretto uso e manutenzione motore.



Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.

Impianto di raffreddamento



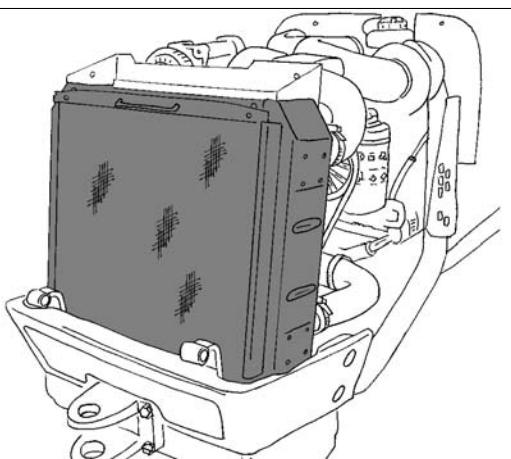
ATTENZIONE

Per ogni operazione di manutenzione, il motore deve essere fermo e freddo.

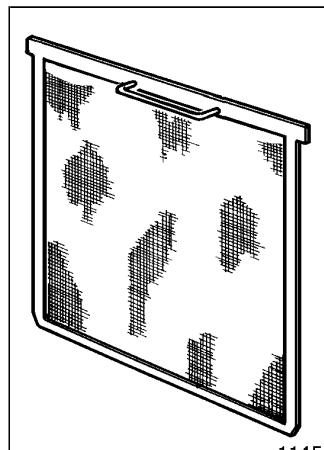


ATTENZIONE

Non aprire il serbatoio di espansione del radiatore con motore caldo, in quanto il liquido di raffreddamento si trova sotto pressione e ad alta temperatura, con conseguente pericolo di ustioni.



1142



1145

Pulire la protezione del radiatore all'occorrenza o al massimo una volta a settimana:

- Sfilare la protezione dalla sede.
- Tramite un getto di aria compressa (pressione massima 3 BAR), soffiare dall'interno verso l'esterno.

Intercooler



Pulire la protezione del radiatore all'occorrenza o al massimo una volta a settimana:

- Tramite un getto di aria compressa (pressione massima 3 BAR), soffiare dall'interno verso l'esterno.

Controllo



8

- Controllare il livello del liquido refrigerante.
- Controllare la pulizia della protezione del radiatore.
- Controllare la tensione della cinghia (vedi uso e manutenzione motore).
- Controllare saltuariamente il serraggio delle fascette dei tubi dell'impianto.



Sostituzione



Sostituire il liquido di raffreddamento ogni due anni.

Quantità di circa 8 - 9 Litri.

Per la manutenzione, rivolgersi all'officina autorizzata.



Pulizia



8




Ripristino livello


Ripristinare il livello del liquido refrigerante all'occorrenza:

- Svitare il tappo della vaschetta.
- Ripristinare il livello.
- Avvitare il tappo e serrare a fondo.

Si consiglia di utilizzare liquido Petronas Lubricants:

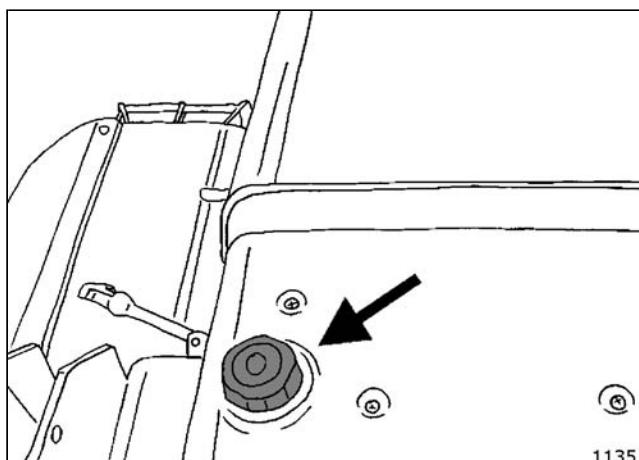
PARAFLU 11

Si consiglia di utilizzare eventuali soluzioni antigelo seguendo le specifiche indicazioni riportate sulla confezione del prodotto.

 **Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.**

 **Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.**

Serbatoio carburante


 **Controllo**


Controllare:

- Che via sia carburante a sufficienza per l'intera durata del lavoro.
- Che il serbatoio non presenti ammaccature o abrasioni.

 **Pulizia**


Pulire la zona circostante al tappo del serbatoio.

 **Ripristino livello**


Utilizzare un carburante di qualità e con caratteristiche tecniche previste nel libretto uso e manutenzione del motore.

 **ATTENZIONE**

Ripristinare il livello carburante a motore spento. Non fumare in vicinanza di carburante e durante l'operazione.

 **Sostituzione**


Sostituire il tappo del serbatoio se mancante o danneggiato, con un ricambio originale.

Sostituire il serbatoio se danneggiato da graffi, abrasioni o ammaccature con un ricambio originale.

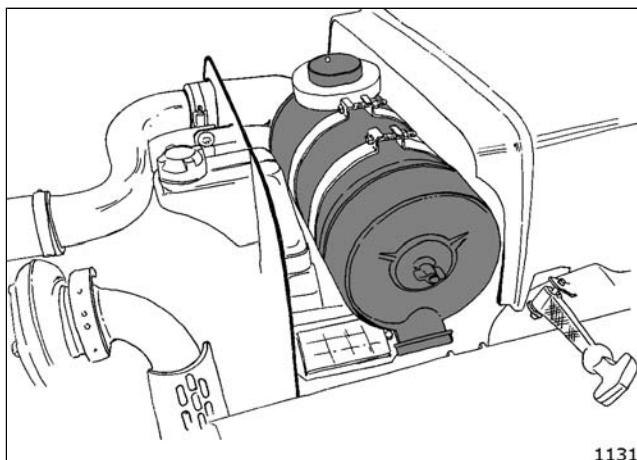
 **Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.**

Filtro aria a secco



ATTENZIONE

Per ogni operazione di manutenzione, il motore deve essere fermo e freddo.



1131

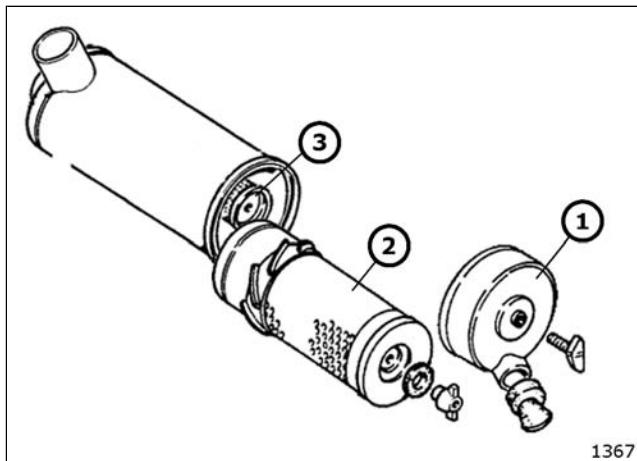


Pulizia



50

Pulire la valvola di scarico all'occorrenza o al massimo una volta a settimana.



1367

1 Coperchio.

2 Filtro esterno.

3 Filtro di sicurezza interno.

Pulire il filtro ogni volta che si accende la spia e all'occorrenza valutando le condizioni ambientali di lavoro (polveroso, secco, ecc.), nel seguente modo:

- Sganciare e rimuovere il coperchio.
- Estrarre il filtro esterno.
- Tramite un getto di aria compressa (pressione massima 3 BAR), soffiare dall'interno verso l'esterno.
- Reinserire il filtro nella sede.
- Chiudere con il coperchio posizionando la valvola di

scarico nel punto più basso.

NON estrarre il filtro di sicurezza interno (non deve essere ne pulito ne danneggiato).



Sostituzione



- Sostituire il filtro esterno, all'occorrenza o al massimo ogni 300 h.
- Sostituire il filtro interno di sicurezza, all'occorrenza o al massimo una volta all'anno.
- Quando il filtro interno è sporco cambia di colore

GRUPPO TRASMISSIONE

Differenziale anteriore

PERICOLO

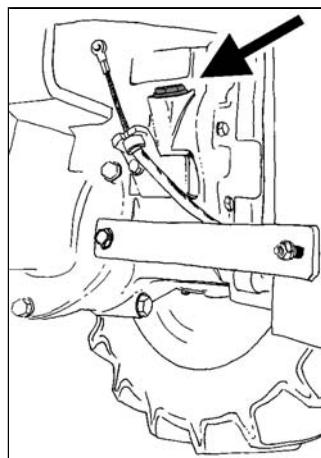
Proteggere le mani perché l'olio, se troppo caldo, potrebbe causare delle ustioni.

PERICOLO

Proteggere le mani perché l'asta di controllo livello olio potrebbe essere molto calda e causare delle ustioni.

Controllo

50



1152

Controllare il livello dell'olio, tramite il tappo con asta graduata.

Se necessario, ripristinare con il tipo di olio raccomandato.

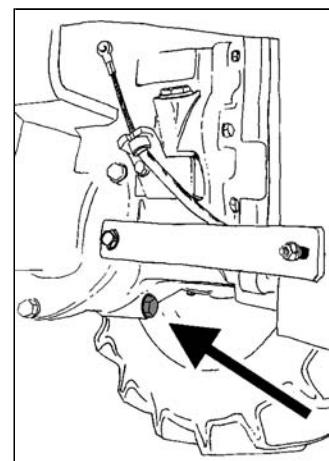
Pulizia



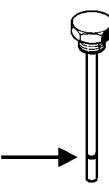
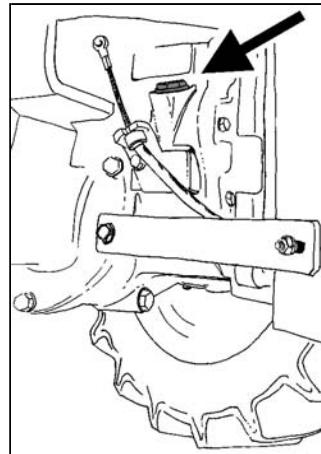
Mantenere pulito:

- La zona circostante il tappo con asta graduata.

Sostituzione



Scaricare l'olio tramite il tappo.



1152

Immissione dell'olio: tramite il tappo con asta graduata. Prima di controllare il nuovo livello, lasciare stabilizzare l'olio.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR TRW 90**

Quantità Olio L	
Modello	
Maxter	
Cluster	9.5



IMPORTANTE
Il servizio deve essere eseguito esclusivamente dal concessionario o dal personale specializzato GOLDONI s.p.a.

 Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.

 Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.

Carter cambio, differenziale posteriore, sollevatore

**PERICOLO**

Proteggere le mani perché l'olio, se troppo caldo, potrebbe causare delle ustioni.

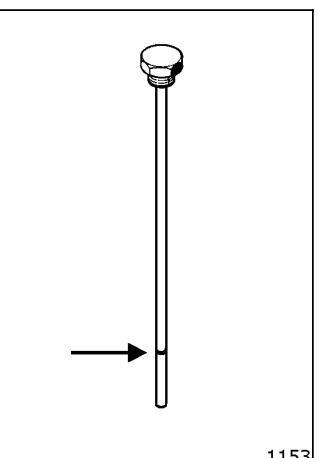
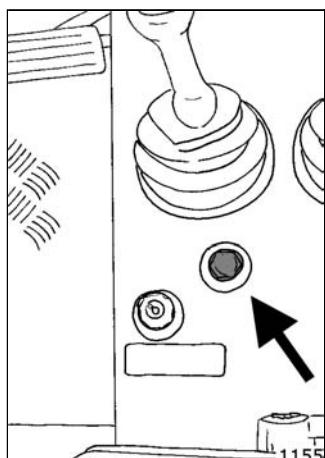
**PERICOLO**

Proteggere le mani perché l'asta di controllo livello olio potrebbe essere molto calda e causare delle ustioni.

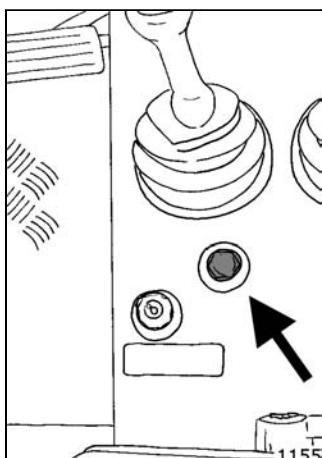
Queste parti della macchina, utilizzano tutte lo stesso olio.

**Controllo**

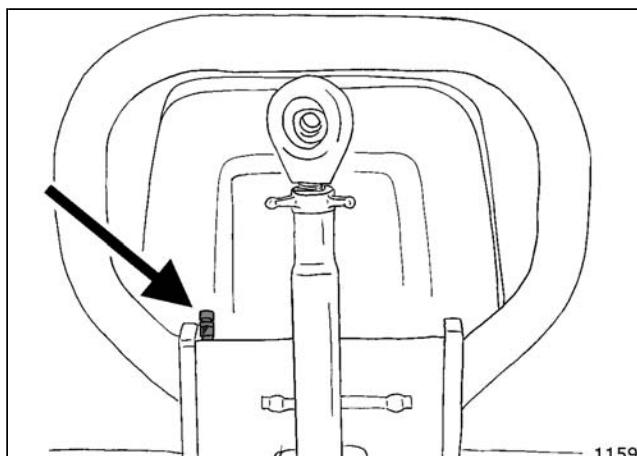
50

**Pulizia**

Mantenere pulito:



- La zona circostante il tappo con asta graduata.



- Il tappo di sfialto olio, posto a chiusura del tubo fermato con fascetta attorno al roll-bar di protezione dietro al sedile.

**Ripristino livello**

Controllare il livello dell'olio, tramite il tappo con asta graduata.

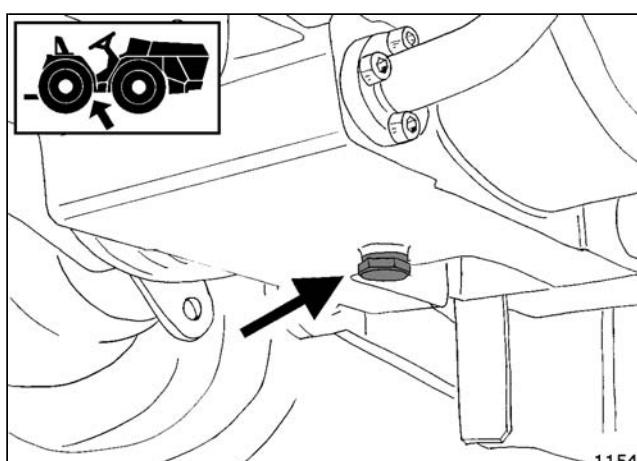
Se necessario, ripristinare con il tipo di olio raccomandato.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

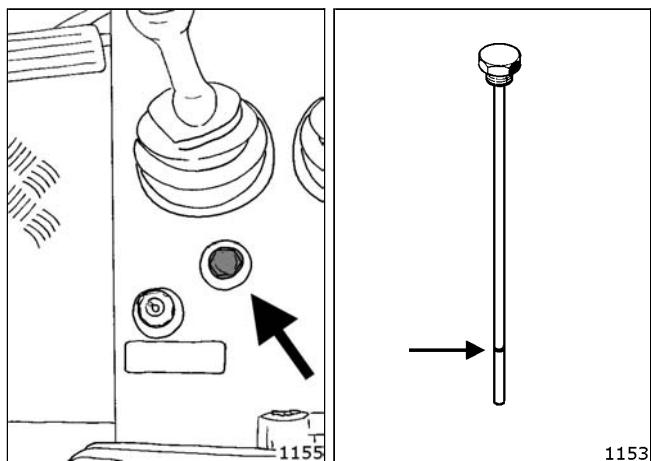
**Sostituzione**

Sostituire l'olio della trasmissione nella quantità di 18 litri.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Scaricare l'olio tramite il tappo.



Immissione dell'olio: tramite il tappo con asta graduata.

Prima di controllare il nuovo livello, lasciare stabilizzare l'olio.

Sostituire il filtro olio trasmissione, secondo necessità.

Dopo ogni sostituzione dell'olio della trasmissione eseguire anche:

- Pulizia del Filtro olio trasmissione in aspirazione.
- Sostituzione della cartuccia interna del Filtro olio trasmissione in mandata.

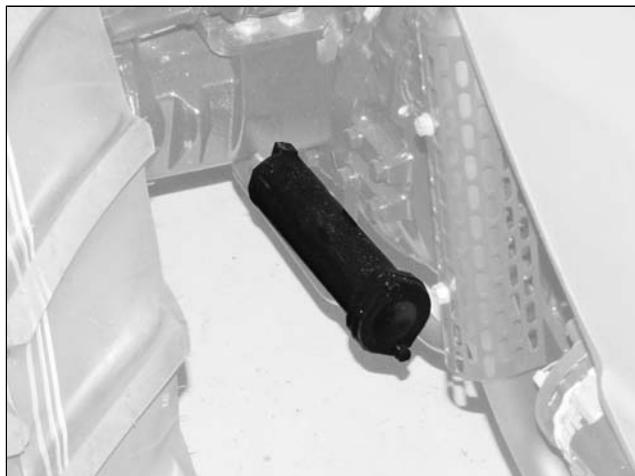
 **Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.**

 **Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.**

Filtro olio trasmissione in aspirazione

**PERICOLO**

Proteggere le mani perché l'olio, se troppo caldo, potrebbe causare delle ustioni.

**Lavaggio****Maxter****Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti****Indicazioni valide per versioni snodate al centro****Cluster****Indicazioni valide per versioni snodate al centro****Cluster**

Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti



Indicazioni valide per versioni REV



Pulire il filtro olio trasmissione:

- Dopo le prime 50 ore di lavoro.
- Ad ogni cambio dell'olio.
- Ogni 300 ore di lavoro.
- All'accensione della spia rossa filtro olio intasato.

Per pulire il filtro:

- Svitare i bulloni che fissano il coperchio.
- Estrarre il filtro.
- Lavare con benzina o gasolio.
- Asciugare con aria compressa.
- Rimontare e chiudere il coperchio.



Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.



Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.

Filtro olio in mandata (Pompa principale)



Proteggere le mani perché l'olio, se troppo caldo, potrebbe causare delle ustioni.



Indicazioni valide per versioni REV



Maxter Cluster

Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

Indicazioni valide per versioni snodate al centro



La prima sostituzione deve avvenire dopo 150 h.

Sostituire la cartuccia interna del filtro olio trasmissione in mandata:

- Ogni 300 ore di lavoro.
- All'accensione della spia rossa filtro olio intasato.

Per sostituire la cartuccia del filtro:

- Svitare la parte inferiore del filtro.
- Rimuovere la cartuccia interna e sostituirla con un ricambio originale.
- Rimontare la parte inferiore del filtro, avvitandola completamente.



Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.



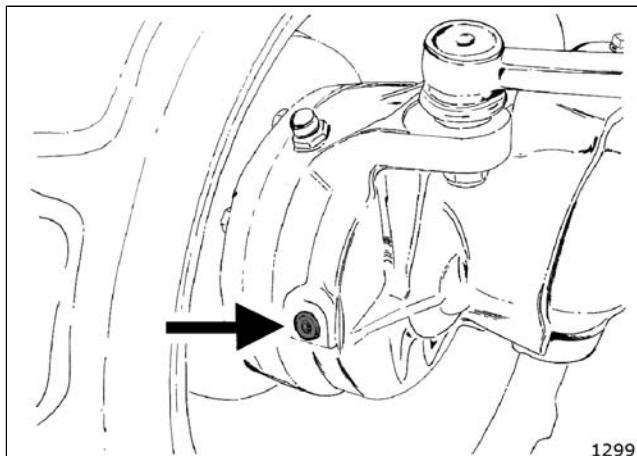
Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.

Riduttori ruote

Controllo



50



1299

Controllare il livello dell'olio tramite il tappo di controllo, l'olio deve sfiorare il bordo inferiore del foro.

Se necessario, ripristinare con il tipo di olio raccomandato.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR TRW 90**

Pulizia



Mantenere pulito:

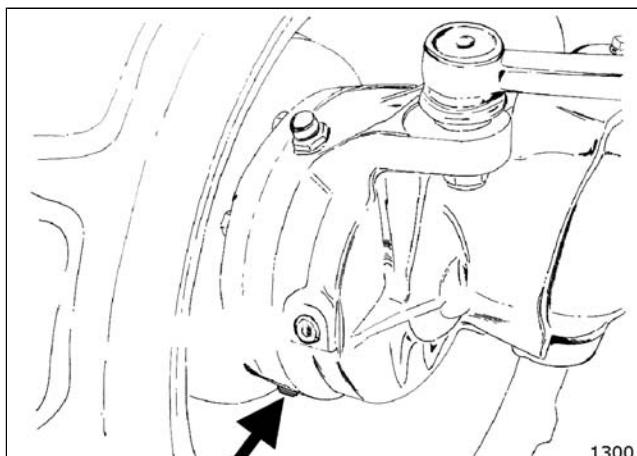
- Le zone circostanti i tappi di controllo, di scarico e di ripristino.

Sostituzione



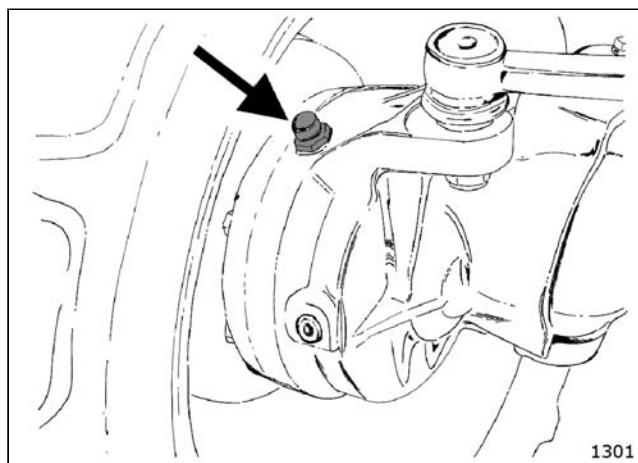
Sostituire l'olio nel riduttore nella quantità di 0,7 litri.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR TRW 90**



1300

Scaricare l'olio tramite il tappo di scarico posto nella parte inferiore del riduttore su entrambe le ruote anteriori



1301

Immettere l'olio tramite il tappo usato anche per il ripristino del livello.

Prima di controllare il nuovo livello, lasciare stabilizzare l'olio.



Mettere SEMPRE un recipiente di raccolta liquido sotto il serbatoio da scaricare, in corrispondenza del punto di scarico.

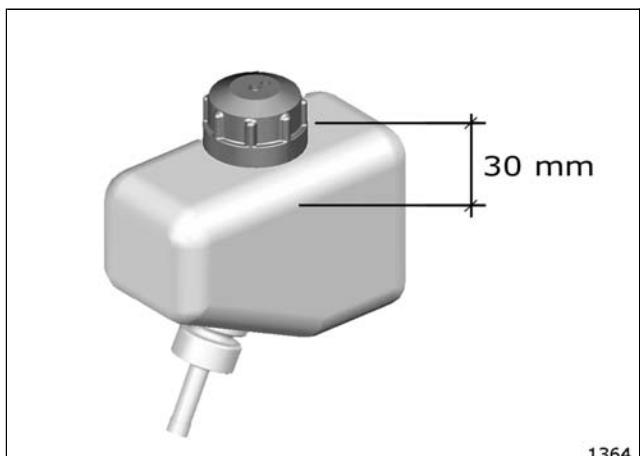
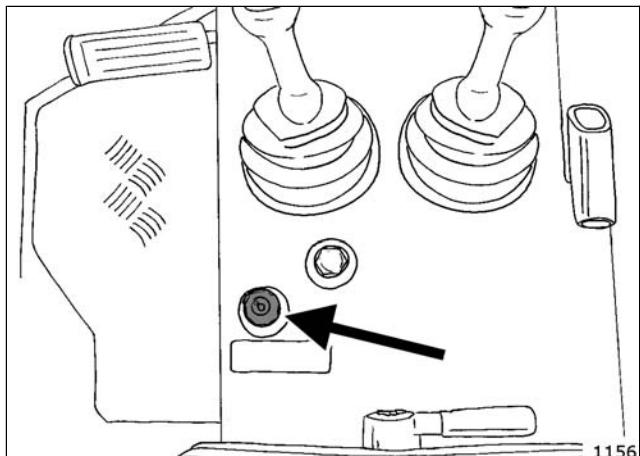


Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.

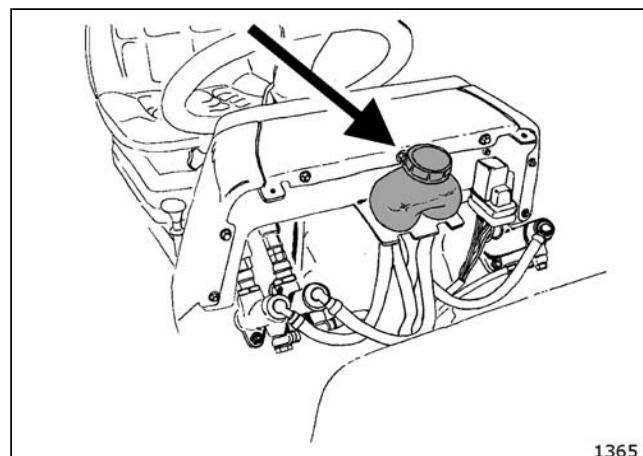
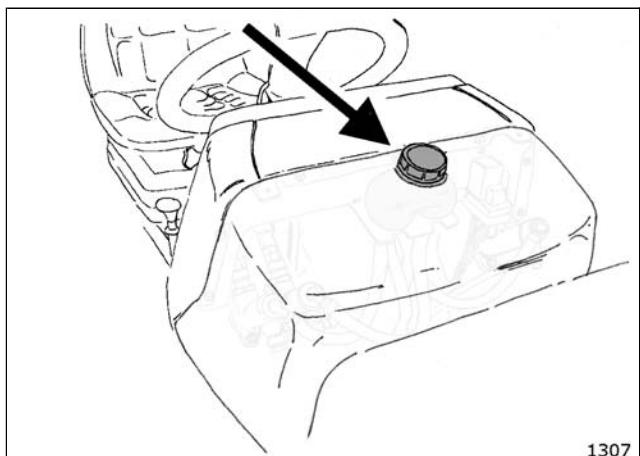
Frizione

 Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

 Indicazioni valide per versioni snodate al centro



 Indicazioni valide per versioni REV



Controllo



Controllare il livello dell'olio idraulico tramite il serbatoio. Il serbatoio deve essere pieno completamente. Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MTA**

Sostituzione



L'impianto idraulico richiede la sostituzione dell'olio ogni **2 anni**.

Sostituzione

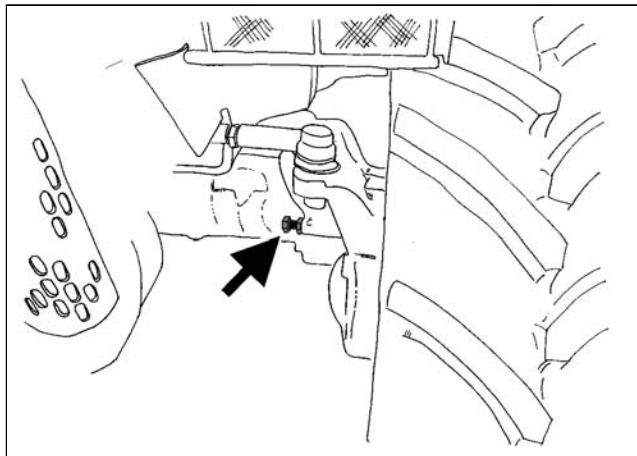


Sostituire la frizione all'occorrenza, presso un'officina autorizzata e utilizzando esclusivamente un ricambio originale.

Sterzo**Registrazione**

La macchina viene consegnata con le caratteristiche di sterzatura ottimizzata in funzione delle coperture di primo equipaggiamento.

Nel caso in cui si renda necessario modificare il tipo di pneumatici occorre effettuare la nuova registrazione del raggio di sterzatura.

**Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti**

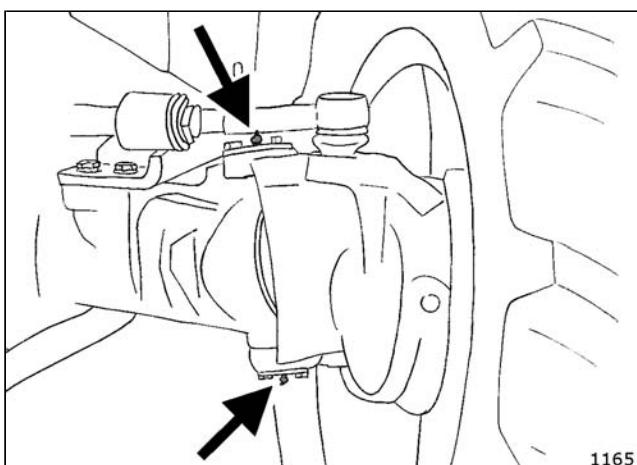
Per registrare il raggio di sterzatura agire sulle viti di registro



IMPORTANTE
Il servizio deve essere eseguito esclusivamente dal concessionario o dal personale specializzato

Ingrassaggio

50



1165

Snodo ruote anteriori destro e sinistro: 2 ingassatori per parte

Si consiglia di utilizzare grasso multiuso Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MP EXTRA**

**IMPORTANTE**

Il servizio deve essere eseguito esclusivamente dal concessionario o dal personale specializzato

Freni



Registrazione



Effettuare la registrazione quando:

- La corsa del pedale del freno risulta eccessiva o troppo morbida.
- Quando una delle ruote frena in modo non equilibrato rispetto alle altre.
- Quando gli spazi di frenata aumentano rispetto alle medesime condizioni di utilizzo.

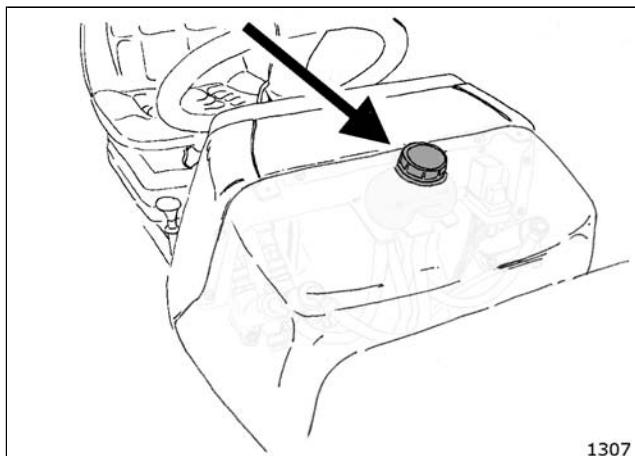


IMPORTANTE

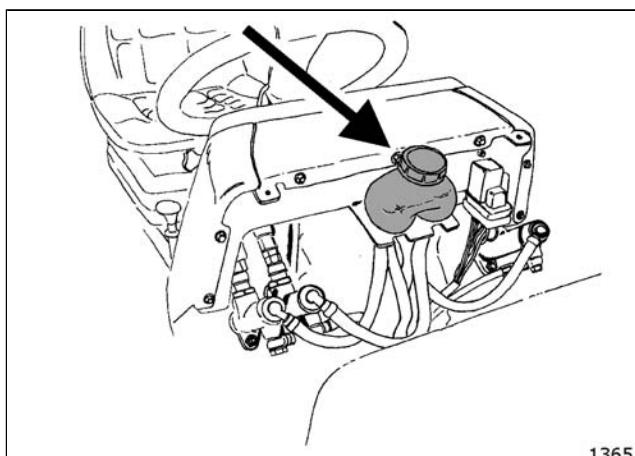
Per effettuare la registrazione della frenatura, rivolgersi esclusivamente al concessionario o a personale specializzato



Indicazioni valide per versioni REV



1307



1365

Controllo



150

Controllare il livello dell'olio idraulico tramite il serbatoio. Il serbatoio deve essere pieno completamente. Si consiglia di utilizzare olio Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MTA**



Sostituzione



L'impianto idraulico richiede la sostituzione dell'olio ogni 2 anni.



Sostituzione



Sostituire la frizione all'occorrenza, presso un'officina autorizzata e utilizzando esclusivamente un ricambio originale.

Articolazione centrale



Indicazioni valide per versioni snodate al centro

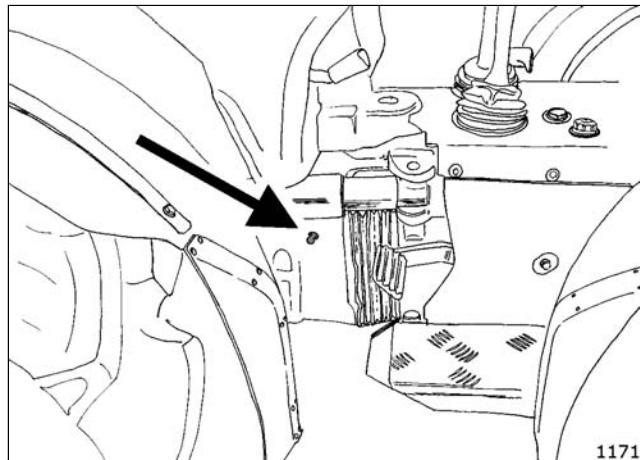


Ingrassaggio

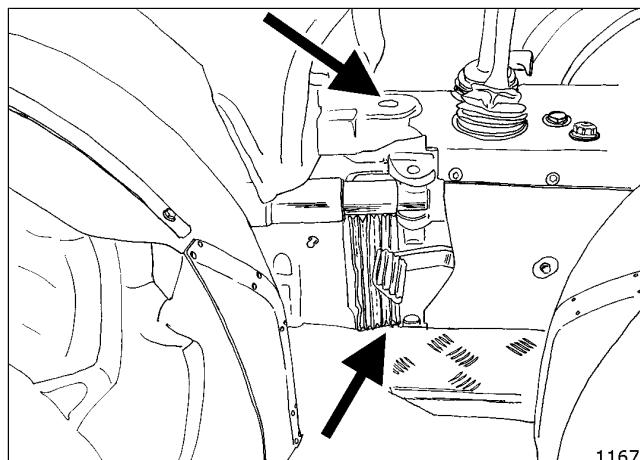


50

Articolazione centrale assiale



Articolazione centrale di sterzatura



Snodo centrale 2 ingassatori (inferiore e superiore)

Si consiglia di utilizzare grasso multiuso Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MP EXTRA**

IMPIANTO ELETTRICO



ATTENZIONE

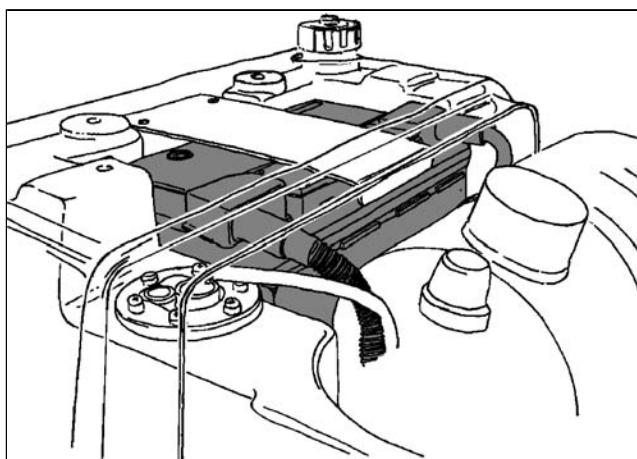
In caso di interventi sull'impianto elettrico, scollegare il circuito utilizzando lo staccabatteria oppure staccare il cavo massa (polo negativo con simbolo “-”) della batteria.

Batteria



ATTENZIONE

Ogni intervento sulla batteria richiede una particolare attenzione: l'elettrolito è corrosivo e i gas che si sprigionano sono infiammabili



Controllo



50

Controllare il fissaggio della batteria alla macchina.



Pulizia

Mantenere la batteria pulita con un panno umido ed antistatico.

Mantenere puliti i poli della batteria ed i morsetti dei cavi.



Ingrassaggio



Ingrassare leggermente e all'occorrenza i poli ed i morsetti.

Utilizzare un grasso a base di vaselina e non grasso comune.



Ripristino livello



Controllare e mantenere il livello dell'elettrolito in modo da ricoprire gli elementi della batteria, aggiungendo acqua distillata con motore spento e in assenza di fiamme.



Inutilizzo

Nel caso di inutilizzo della macchina per un lungo periodo:

- Caricare la batteria come indicato dal costruttore.
- Scollegare entrambi i cavi.
- Riporre la batteria in un luogo fresco asciutto e ben arieggiato.



Sostituzione



Nel caso la batteria debba essere sostituita, provvedere con una di uguali caratteristiche tecniche (consultare i valori riportati sulla batteria stessa).

Staccabatteria

Maxter



Cluster



Questo dispositivo scollega in maniera sicura e corretta l'impianto elettrico, utilizzarlo quando il mezzo necessita di rimanere fermo per lungo tempo e quando si ha necessità di lavorare in sicurezza sul circuito elettrico.

Proiettori anteriori

 Per effettuare trasferimenti su strade pubbliche, i proiettori devono essere in regola con le norme del codice stradale vigente nel paese.

Registrazione



Per effettuare una corretta registrazione, rivolgersi a personale specializzato dotato di specifici strumenti.

 **IMPORTANTE**
Il servizio deve essere eseguito esclusivamente dal concessionario o dal personale specializzato

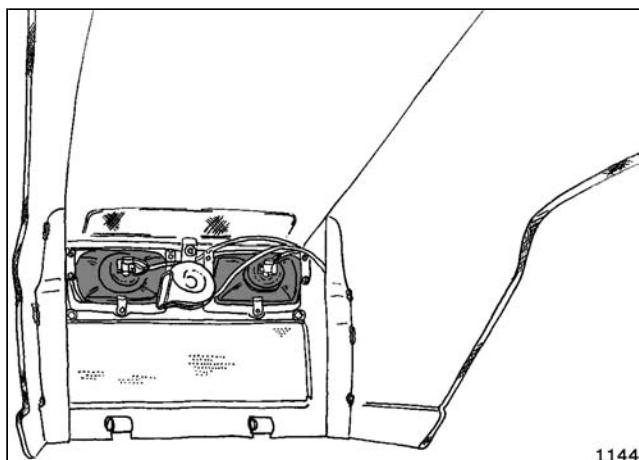
Sostituzione



Sostituire le lampadine non funzionanti, con nuove di uguali caratteristiche tecniche (vedere indicazioni sulla lampadina stessa).

In caso di dubbi, consultare personale specializzato.

Maxter



Per sostituire la luce anabbagliante / abbagliante:



Figura 1



Figura 2



Figura 3

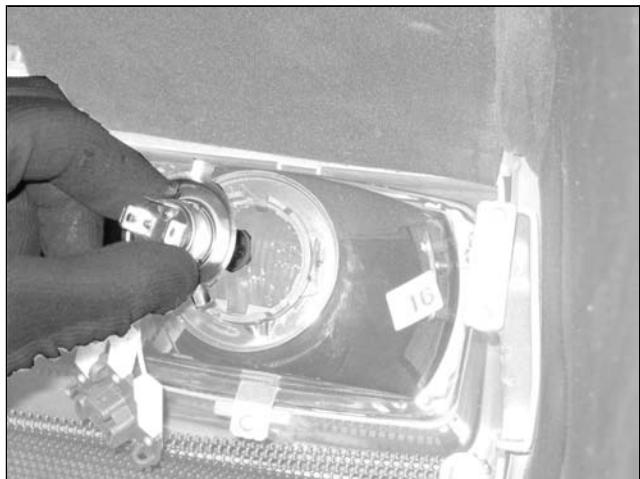


Figura 4

- Aprire il cofano motore
- Scollegare il cablaggio della lampadina difettosa (figura 1)
- Rimuovere la cuffia di protezione (figura 2)
- Togliere la molla di fermo spingendo le 2 linguette verso il basso e contemporaneamente ruotarle in senso antiorario (figura 3)
- Estrarre la lampadina e sostituirla con una nuova (figura 4)
- Rimontare la molla e la cuffia di protezione
- Collegare il cablaggio alla lampadina
- Chiudere il cofano
- Eseguire la prova di funzionamento sia della luce abbagliante che della anabbagliante

Cluster

- Smontare la protezione in plastica dei fanali
- Scollegare il cablaggio della lampadina difettosa
- Rimuovere la cuffia di protezione
- Togliere la molla di fermo spingendo le 2 linguette verso il basso e contemporaneamente ruotarle in senso antiorario
- Estrarre la lampadina e sostituirla con una nuova
- Rimontare la molla e la cuffia di protezione
- Collegare il cablaggio alla lampadina
- Eseguire la prova di funzionamento sia della luce abbagliante che della anabbagliante

Luci di posizione e luci di direzione

Per sostituire la luce di posizione e/o della freccia:

Maxter



Figura 1



Figura 2



Figura 3

- Smontare protezione fanale (figura 1)
- Smontare vetrino (figura 2)
- Rimuovere la lampadina facendola girare di 1/4 di giro in senso antiorario (figura 3)
- Installare la nuova lampadina in sede e spingerla e girarla di 1/4 di giro in senso orario
- Rimontare vetrino e protezione
- Eseguire la prova di funzionamento

Cluster



Sostituzione



Sostituire le lampadine non funzionanti, con nuove di uguali caratteristiche tecniche (vedere indicazioni sulla lampadina stessa).

In caso di dubbi, consultare personale specializzato.



Figura 1



Figura 2

- Rimuovere il coperchio del fanalino (figura 1)
- Rimuovere la lampadina facendola girare di 1/4 di giro in senso antiorario (figura 2)
- Installare la nuova lampadina in sede, spingerla e girarla di 1/4 di giro in senso orario
- Rimontare il coperchio fanalino
- Eseguire la prova di funzionamento

Luci posteriori

Per sostituire la luce di posizione e/o della freccia:



Figura 1



Figura 2



Figura 3

- Smontare protezione fanale (figura 1)
- Smontare vetrino (figura 2)
- Rimuovere la lampadina facendola girare di 1/4 di giro in senso antiorario (figura 3)
- Installare la nuova lampadina in sede e spingerla e girarla di 1/4 di giro in senso orario
- Rimontare vetrino e protezione
- Eseguire la prova di funzionamento

Per sostituire la lampadina della luce targa:



Figura 1



Figura 2

- Rimuovere il coperchio del fanalino (figura 1)
- Rimuovere la lampadina facendola girare di 1/4 di giro in senso antiorario (figura 2)
- Installare la nuova lampadina in sede, spingerla e girarla di 1/4 di giro in senso orario
- Rimontare il coperchio fanalino
- Eseguire la prova di funzionamento

Valvole fusibili - Maxter



L'impianto elettrico è protetto da un eventuale corto circuito o da un anomalo assorbimento di corrente, da valvole fusibili.



La macchina è dotata di **fusibili generali**. Questi fusibili proteggono tutto l'impianto elettrico.



Sostituzione

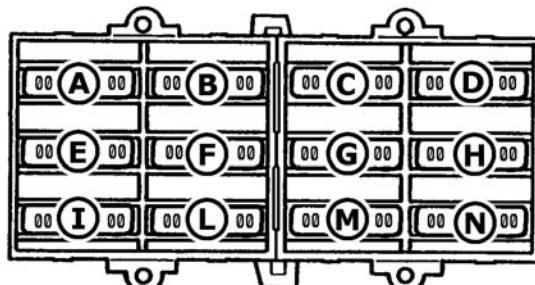


Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito.

Sostituire i fusibili non funzionanti con nuovi di uguali caratteristiche tecniche (vedere indicazioni sul fusibile stesso).

In caso di dubbi, consultare personale specializzato.

FUNZIONI VALVOLE FUSIBILI:



D0047-0

(A) 7.5A

Luce anabbagliante destra.

(B) 7.5A

Luce anabbagliante sinistra.

(C) 10A

Fanale anteriore destro.

Illuminazione strumento multifunzione

Luce targa.

Fanale posteriore sinistro.

Presa sette poli.

(D) 10A

Fanale anteriore sinistro.

Fanale posteriore destro.

Presa sette poli.

(E) 10A

Luce abbagliante

Spia luci abbaglianti.

Lampeggio abbaglianti.

Strumento multifunzione digitale.

(F) 10A

Interruttore girofaro

Alimentazione interruttore freno di stazionamento.

G  15A

Avvisatore acustico

H  25A

Alimentazione interruttore emergenza indicatori di direzione (+30).

Alimentazione presa 1 polo.

I  10A

Interruttore selezione presa di forza

L  10A

Presa sette poli.

M  7.5A

Alimentazione solenoide arresto motore

Alternatore

Centralina preriscaldo.

Strumento multifunzione digitale

Relè consenso avviamento Presa di forza

N  10A

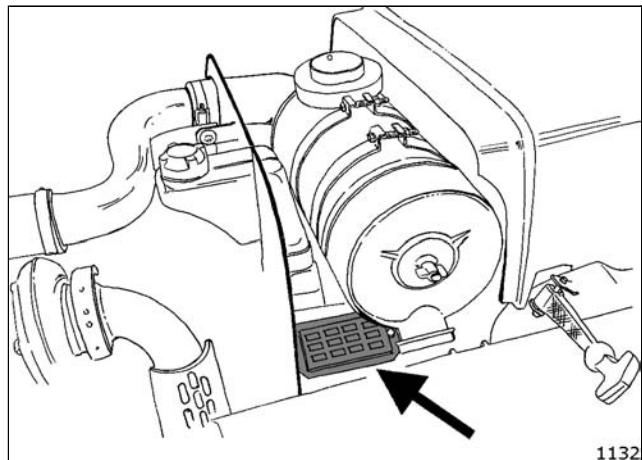
Interruttore luci emergenza

Fusibile generale** 70A**

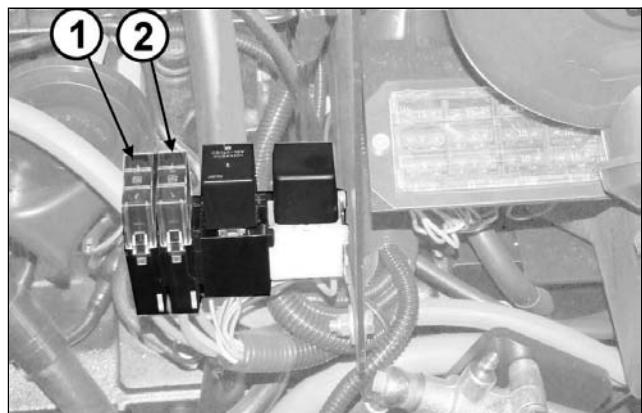
Protezione generale impianto elettrico.

Candelette

Valvole fusibili - Cluster



L'impianto elettrico è protetto da un eventuale corto circuito o da un anomalo assorbimento di corrente, da valvole fusibili.



La macchina è dotata di **fusibili generali**. Questi fusibili proteggono tutto l'impianto elettrico.

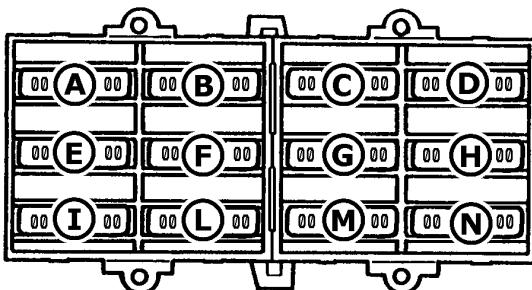


Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito.

Sostituire i fusibili non funzionanti con nuovi di uguali caratteristiche tecniche (vedere indicazioni sul fusibile stesso).

In caso di dubbi, consultare personale specializzato.

FUNZIONI VALVOLE FUSIBILI:



D0047-0

Indicazioni per le macchine con la doppia frizione a comando elettro-idraulico :

(A) 15A

Alimentazione solenoide arresto motore

(B) 10A

Strumento multifunzione digitale
Presa sette poli.

(C) 5A

Luce di posizione anteriore sinistra.
Fanale posteriore destro.
Presa sette poli.

(D) 5A

Luce di posizione anteriore destra.
Illuminazione strumento multifunzione
Fanale posteriore sinistro.
Presa sette poli.
Luce targa.

(E) 10A

Relè spia PDF/PTO.
Connessione ELX posteriore sforzo.

(F) 10A

Interruttore girofaro
Alimentazione interruttore freno di stazionamento.

(G) 5A

Luce abbagliante fanale anteriore sinistro.

(H) 5A

Luce abbagliante fanale anteriore destro.

(I) 15A

Alimentazione interruttore emergenza indicatori di direzione (+15).

L 15A

Alimentazione interruttore emergenza indicatori di direzione (+30).

Alimentazione presa 1 polo.

M 15A

Connettore fanali anteriori.

Avvisatore acustico

N 15A

Connettore fari anteriori.

Luci abbaglianti destra e sinistra.

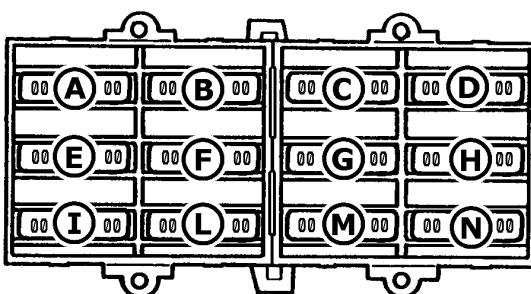
Spia luci abbaglianti.

Fusibile generale**1 50A**

Preriscaldo motore

2 50A

Protezione generale impianto elettrico.

FUNZIONI VALVOLE FUSIBILI:

D0047-0

Indicazioni per le macchine senza la doppia frizione a comando elettro-idraulico :**A 15A**

Alimentazione solenoide arresto motore

B 10A

Eccitazione alternatore.
Centralina preriscaldo.
Strumento multifunzione digitale
Relè spia PDF/PTO.
Presa sette poli.

C 5A

Luce di posizione anteriore sinistra.
Fanale posteriore destro.
Presa sette poli.

D 5A

Luce di posizione anteriore destra.
Illuminazione strumento multifunzione
Fanale posteriore sinistro.
Presa sette poli.
Luce targa.

E 10A

Connessione ELX posteriore sforzo.
Interruttore selezione presa di forza

F 10A

Interruttore girofaro
Alimentazione interruttore freno di stazionamento.

G 5A

Luce anabbagliante sinistra.

H 5A

Luce anabbagliante destra.

I 15A

Alimentazione interruttore emergenza indicatori di

direzione (+15).

(L) 15A

Alimentazione presa 1 polo.

Alimentazione interruttore emergenza indicatori di direzione (+30).

(M) 15A

Avvisatore acustico

(N) 15A

Connettore fari anteriori.

Luci abbaglianti destra e sinistra.

Spia luci abbaglianti.

Fusibile generale

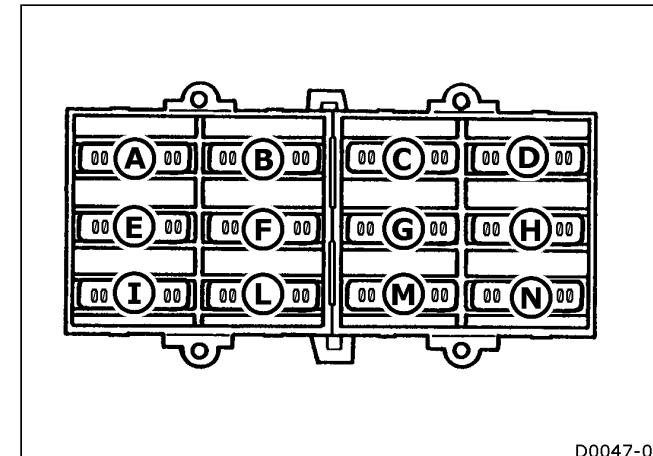
(1) 50A

Preriscaldo motore

(2) 50A

Protezione generale impianto elettrico.

FUNZIONI VALVOLE FUSIBILI:



D0047-0

Indicazioni valide per versioni REV

Macchine con la doppia frizione a comando elettronico idraulico

(A) 15A

Interruttore girofaro

(B) 10A

Alimentazione solenoide arresto motore

Eccitazione alternatore.

Centralina preriscaldo.

Presa sette poli.

(C) 5A

Luce di posizione anteriore sinistra.

Fanale posteriore destro.

(D) 5A

Luce di posizione anteriore destra.

Fanale posteriore sinistro.

Illuminazione strumento multifunzione

Luce targa.

Presa sette poli.

(E) 10A

Connessione eccitazione posteriore sforzo.

Interruttore selezione drenaggio.

(F) 10A

Alimentazione interruttore freno di stazionamento.

Presa sette poli.

(G) 5A

Luce anabbagliante sinistra.

(H) 5A

Luce anabbagliante destra.

(I) 15A

Alimentazione interruttore emergenza indicatori di

direzione (+15).

L 15A

Alimentazione interruttore emergenza indicatori di direzione (+30).

Alimentazione presa 1 polo.

M 15A

Avvisatore acustico

N 15A

Luce abbagliante

Fusibile generale

1 50A

Preriscaldo motore

2 50A

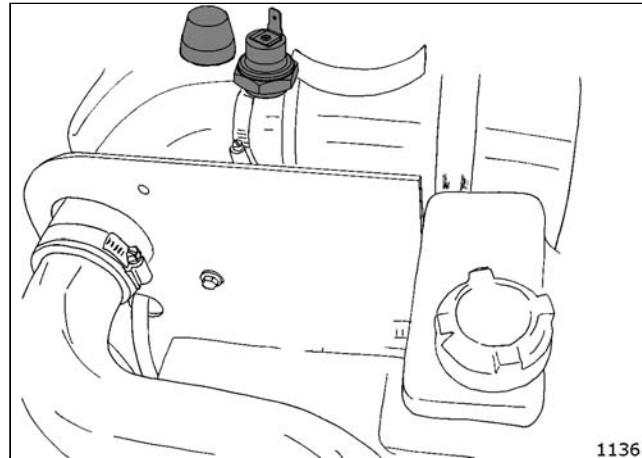
Protezione generale impianto elettrico.

Rilevatore di intasamento del filtro aria motore



IMPORTANTE

L'errata posizione della protezione e del rilevatore possono provocare seri danni al circuito di aspirazione aria motore.



1136

Controllo

Controllare la corretta posizione del rilevatore di intasamento filtro e nel caso di manutenzione, accertarsi del corretto montaggio del rilevatore e della relativa protezione dagli agenti atmosferici esterni.

Il cavo di connessione all'impianto elettrico della macchina deve uscire tassativamente dalla parte inferiore del rilevatore stesso.

CARROZZERIA



ATTENZIONE

In caso di utilizzo di getti d'acqua a pressione,
non indirizzare il getto su:

- Componenti dell'impianto elettrico.
- Pneumatici
- Tubi idraulici
- Radiatore
- Organi elettrici.
- Guarnizioni insonorizzanti.
- Altri organi che possono essere danneggiati dalla pressione dell'acqua.

Controllo

Controllare periodicamente la condizione della carrozzeria.

Per garantire la durata nel tempo, abrasioni e rigature profonde devono essere trattate da personale specializzato.

Controllare eventuali zone di ristagno dell'acqua.



Pulizia

Pulire la carrozzeria con normali soluzioni acqua e shampoo specifico:

- All'occorrenza per impieghi della trattice in ambienti normali.
- Frequentemente per impieghi in zone marine.
- Subito dopo l'impiego di sostanze organiche o chimiche.



Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE

MOTORE		Maxter	Cluster
Tipo		VM D703 E3	VM D703 IE3
Potenza regime nominale	Kw (Cv) / giri/1'	35 (48) / 2600	48 (66) / 2600
Cilindri	N	3	3 Turbo Intercooler
Raffreddamento		Acqua	
Cilindrata	cm ³	2082	
Riserva di coppia		-	35%
Serbatoio carburante	L	30	50

TRASMISSIONE		Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV		
N° marce		12 + 4 Sincronizzato	16 + 16 Sincronizzato	16 + 16 Sincronizzato				
Frizione		9"		11"				
		Monodisco a secco						
Inversore direzione		Sincronizzato						
Bloccaggio differenziale posteriore		Meccanico				Elettroidraulico		
Bloccaggio differenziale anteriore		Meccanico				Elettroidraulico		
Velocità	Km/h	30						

FRENI E STERZO		Maxter	Cluster
Tipo freni		A dischi multipli a bagno d'olio	
Tipo sterzo		Idrostatico con valvola load sensing	
Angolo di sterzata		45°	50°

PRESA DI FORZA		Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
Posteriore		Velocità				
		540/540E (750 giri/1')				
Rotazione oraria		Tipo				
		Indipendente Sincronizzato				
Profilo 1-3/8" a 6 scanalature		Frizione	/	A dischi multipli a bagno d'olio		
		Comando	Meccanico	Elettroidraulico	Elettroidraulico	

SOLLEVATORE					<u>Maxter</u>	<u>Cluster</u>
Posteriore	Tipo					Alza-abbassa
	Capacità di sollevamento			Kg	1500	1800
	Attacco a 3 punti				Cat. 1 e 1N	
Anteriore	Tipo					
	Capacità di sollevamento			Kg		
	Attacco a 3 punti					

CIRCUITO IDRAULICO	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
Portata della pompa	lt/min	38		40	25 + 40
Distributori idraulici posteriori		2			Fino a 3

POSTO CONDUCENTE	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
Piattaforma	Non presente				piattaforma integrale su silent block
Telaio di sicurezza.	Roll bar abbattibile				
Strumentazione	Digitale				
Sedile	Regolabile in senso orizzontale e verticale montato su sospensione elastica omologata.				
Gancio di traino	<ul style="list-style-type: none"> • Tipo CUNA - Cat. C • Cat. CEE 				

Motore

Per le dimensioni e pesi del motore:



Vedere libretto uso e manutenzione motore.

DIMENSIONI E PESI

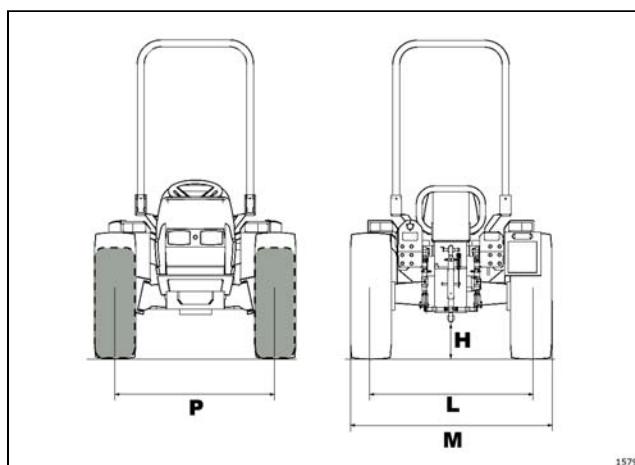
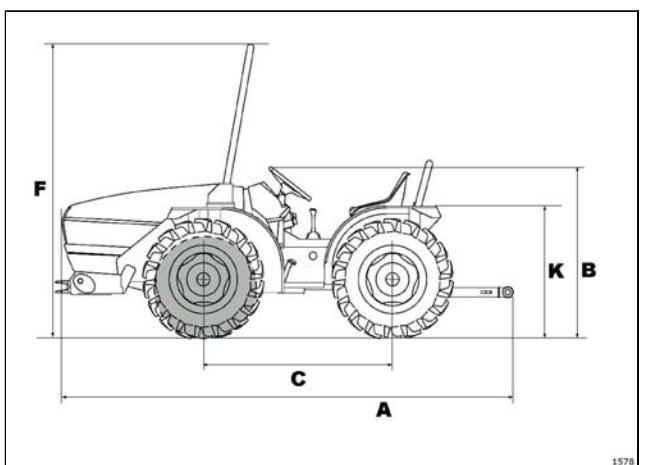


Tabella Dimensioni e Pesi macchina

Maxter 60 SN

I dati sono calcolati con ruote: Anteriore e Posteriore 280/70-R18"			
A	Lunghezza max	mm	3312
M	Larghezza min - max	mm	1194 - 1378
F	Altezza al telaio	mm	2160 - 2240
B	Altezza al volante max	mm	1190
K	Altezza al sedile	mm	831
H	Luce libera da terra	mm	250 - 320
C	Passo	mm	1372
P	Carreggiata anteriore min - max	mm	914 - 1098
L	Carreggiata posteriore min - max	mm	914 - 1098
	Raggio minimo di volta con freni	mt	2,38
	Peso con telaio di sicurezza	Kg	1650

Maxter 60 RS

I dati sono calcolati con ruote: Anteriore e Posteriore 280/70-R18"			
A	Lunghezza max	mm	3312
M	Larghezza min - max	mm	1422 - 1518
F	Altezza al telaio	mm	2130 - 2210
B	Altezza al volante max	mm	1190
K	Altezza al sedile	mm	831
H	Luce libera da terra	mm	230 - 290
C	Passo	mm	1372
P	Carreggiata anteriore min - max	mm	1049 - 1353
L	Carreggiata posteriore min - max	mm	1150 - 1238
	Raggio minimo di volta con freni	mt	3,50
	Peso con telaio di sicurezza	Kg	1680

Dimensioni e Pesi (1)

			Cluster 70 RS	Cluster 70 SN +
A	Lunghezza max	mm	2930	
M	Larghezza min - max	mm	1340 - 1800 (3)	1160 - 1560 (2)
F	Altezza al telaio	mm	2110	
B	Altezza al volante max	mm	1220	1185
H	Luce libera da terra	mm	295	280
C	Passo	mm	1372	
P	Carreggiata anteriore min - max	mm	1060	880
L	Carreggiata posteriore min - max	mm	1060	880
/	Raggio minimo di volta senza freni	mt	3,6 (4)	2,38
/	Peso con telaio di sicurezza	Kg	1790	1770

(1) I dati sono calcolati con ruote anteriori e posteriori 280/70/18

(2) 995 mm con gomme 8.25x16"

(3) 1200 mm con gomme 8.25x16"

(4) 3,1 mt con gomme 8.25x16"

Cluster 70 RS VARIANT

Dimensioni e Pesi (1)

A	Lunghezza max	mm	2940
M	Larghezza min - max	mm	1390 - 1800
F	Altezza al telaio	mm	2090
B	Altezza al volante max	mm	1250
H	Luce libera da terra	mm	335
C	Passo	mm	1375
P	Carreggiata anteriore min - max	mm	/
L	Carreggiata posteriore min - max	mm	1080
/	Raggio minimo di volta senza freni	mt	3,2 (6)
/	Peso con telaio di sicurezza	Kg	1770

(1) I dati sono calcolati con ruote posteriori 300/70/20 ed anteriori 280/70/16

(6) 2,9 mt con gomme posteriori 9.5R20 e anteriori 7.50x16"

Cluster 70 RS REV

Dimensioni e Pesi (1)

A	Lunghezza max	mm	3110
M	Larghezza min - max	mm	1340 - 1800 (3)
F	Altezza al telaio	mm	2110
B	Altezza al volante max	mm	1220
H	Luce libera da terra	mm	295
C	Passo	mm	1552
P	Carreggiata anteriore min - max	mm	1060
L	Carreggiata posteriore min - max	mm	1060
/	Raggio minimo di volta senza freni	mt	3,8 (5)
/	Peso con telaio di sicurezza	Kg	1850

(1) I dati sono calcolati con ruote anteriori e posteriori 280/70/18

(3) 1200 mm con gomme 8.25x16"

(5) 3,4 mt con gomme 8.25x16"

Cluster 70 RS REV VARIANT

Dimensioni e Pesi (1)

A	Lunghezza max	mm	3130
M	Larghezza min - max	mm	1390 - 1800
F	Altezza al telaio	mm	2090
B	Altezza al volante max	mm	1250
H	Luce libera da terra	mm	335
C	Passo	mm	1552
P	Carreggiata anteriore min - max	mm	/
L	Carreggiata posteriore min - max	mm	1080
/	Raggio minimo di volta senza freni	mt	3,4 (7)
/	Peso con telaio di sicurezza	Kg	1850

(1) I dati sono calcolati con ruote posteriori 300/70/20 ed anteriori 280/70/16

(7) 3,1 mt con gomme posteriori 9.5R20 e anteriori 7.50x16"

Carico massimo per asse



Per le indicazioni sui carichi massimi per asse, fare riferimento ai **certificati di conformità** allegati alla macchina

		Capacità di carico	Carico massimo per asse (kg)		Massa totale
Modello	Pneumatici	Kg	Anteriore	Posteriore	Kg
Maxter 60 SN	8.25-16"	950	1000	1800	2800
	280/70-R18"	1180	1000	1800	2800
	300/70-R20"	1060	1000	1800	2800
Maxter 60 RS	8.25-16"	950	1000	1800	2800
	280/70-R18"	1180	1000	1800	2800
	33/12.50 x 15" Garden	1080	1000	1800	2800

		Capacità di carico	Carico massimo per asse (kg)		Massa totale
Modello	Pneumatici	Kg	Anteriore	Posteriore	Kg
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	1180	1200	1900	3000
	300/70-R20"	1060	1200	1900	3000
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	3000
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	3000
Cluster 70 RS	8.25-16"	950	1200	1900	3000
	280/70-R18"	1180	1200	1900	3000
	300/65-R18"	1250	1200	1900	3000
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	3000
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	3000
Cluster 70 RS REV	8.25-16"	950	1200	1850	2500
	280/70-R18"	1180	1200	1850	2500
	300/65-R18"	1250	1200	1850	2500
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	2500
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	2500
Cluster 70 RS VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	975 - 1100	1200	1900	3000
	320/70-R20" 250/80-16"	1150 - 858	1200	1900	3000
	300/70-R20" 280/70-R16"	1060 - 1120	1200	1900	3000
Cluster 70 RS REV VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	975 - 1100	1200	1850	2500
	320/70-R20" 250/80-16"	1150 - 858	1200	1850	2500
	300/70-R20" 280/70-R16"	1060 - 1120	1200	1850	2500

RUOTE

Pneumatici



ATTENZIONE

La sostituzione dei pneumatici deve essere eseguita da personale competente ed in possesso delle necessarie attrezature e conoscenze tecniche.



PERICOLO

Evitare assolutamente:

- Uso improprio.
- Sovraccarico (anche localizzato).
- Pressione non idonea.
- Accoppiamento non idoneo fra cerchio e pneumatico.

La durata e le prestazioni dei pneumatici, dipendono dalla corretta pressione di utilizzo: una pressione insufficiente, usura rapidamente il pneumatico; una pressione eccessiva, riduce la trazione e aumenta lo slittamento.

La corretta pressione dei pneumatici dipende da diversi fattori:

- Condizioni di lavoro.
- Carico della macchina.
- Modello della macchina.
- Marchio del pneumatico.
- Dimensioni del pneumatico.

Si consiglia quindi di consultare il concessionario o il costruttore dei pneumatici.

I valori indicati di seguito sono da ritenersi approssimativi perché condizionati da quanto sopra descritto.

Tabella pressione di gonfiaggio pneumatici

Maxter



Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

Pneumatici	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posizione
8.25-16"	2,0	200	Anteriore e Posteriore
280/70-R18"	2,0	200	Anteriore e Posteriore
33/12.50 x 15" Garden	1,7	170	Anteriore e Posteriore
31/15.50 x 15" Terra Tyre	1,6	160	Anteriore e Posteriore



Indicazioni valide per versioni snodate al centro

Pneumatici	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posizione
8.25-16"	2,0	200	Anteriore e Posteriore
280/70-R18"	2,4	240	Anteriore e Posteriore
300/70-R20"	1,6	160	Anteriore e Posteriore

Cluster

Indicazioni valide per versioni ruote sterzanti

Pneumatici	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posizione
8.25-16"	2,0	200	Anteriore e Posteriore
280/70-R18"	2,4	240	Anteriore e Posteriore
300/65-18"	2,4	240	Anteriore e Posteriore
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,7	170	Anteriore e Posteriore
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	Anteriore e Posteriore



Indicazioni valide per versioni snodate al centro

Pneumatici	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posizione
280/70-R18"	2,4	240	Anteriore e Posteriore
300/70-R20"	1,6	160	Anteriore e Posteriore
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,6	160	Anteriore e Posteriore
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	Anteriore e Posteriore



Indicazioni valide per versioni REV

Pneumatici	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posizione
8.25-16"	2,0	200	Anteriore e Posteriore
280/70-R18"	2,4	240	Anteriore e Posteriore
300/65-18"	2,4	240	Anteriore e Posteriore
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,6	160	Anteriore e Posteriore
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	Anteriore e Posteriore



Indicazioni valide per versioni VARIANT

Pneumatici	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posizione
9.5-20"	2,4	240	Posteriore
7.50-16"	2,5	250	Anteriore
320/70-20"	1,6	160	Posteriore
250/80-16"	2,5	250	Anteriore
300/70-R20"	1,6	160	Posteriore
280/70-16"	2,4	240	Anteriore

VELOCITA'**Tabella Velocità****Maxter 60 SN**

In km/h - con motore a 2600 giri/1' e ruote 280/70-R18" (I valori sono indicativi).		
	Avanti	Retromarcia
1° Lenta	1,23	1,88
2° Lenta	1,92	/
3° Lenta	2,68	/
1° ridotta	4,22	6,47
2° ridotta	6,61	/
3° ridotta	9,23	/
1° normale	4,94	7,57
2° normale	7,73	/
3° normale	10,80	/
1° Veloce	12,76	19,54
2° Veloce	19,96	/
3° Veloce	27,88	/

Maxter 60 RS

In km/h - con motore a 2600 giri/1' e ruote 280/70-R18" (I valori sono indicativi).		
	Avanti	Retromarcia
1° Lenta	0,89	0,64
2° Lenta	1,23	0,88
3° Lenta	1,92	1,38
4° Lenta	2,68	1,93
1° ridotta	3,06	2,19
2° ridotta	4,22	3,03
3° ridotta	6,61	4,74
4° ridotta	9,23	6,62
1° normale	3,57	2,56
2° normale	4,94	3,54
3° normale	7,73	5,54
4° normale	10,80	7,75
1° Veloce	9,23	6,62
2° Veloce	12,76	9,15
3° Veloce	19,96	14,32
4° Veloce	27,88	20,00

**Cluster 70 SN +
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS REV**

In km/h - con motore a 2600 giri/1' e ruote 280/70-R18" (I valori sono indicativi).		
	Avanti	Retromarcia
1° Lenta	0,49	0,35
2° Lenta	0,88	0,63
3° Lenta	1,43	1,02
4° Lenta	2,00	1,43
1° ridotta	1,93	1,38
2° ridotta	3,42	2,45
3° ridotta	5,58	4,00
4° ridotta	7,81	5,60
1° normale	2,37	1,70
2° normale	4,20	3,01
3° normale	6,85	4,91
4° normale	9,59	6,88
1° Veloce	7,65	5,49
2° Veloce	13,58	9,74
3° Veloce	22,14	15,88
4° Veloce	30,99	22,23

RUMORE

Tabella livelli massimi di rumore

Modello	Variante/versione	Omologazione N°	Livello massimo di rumore al posto guida dB (A)	Livello rumore del trattore in movimento dB
Capo II				
Maxter 60 SN	ZA6300	e1*2003/37*0311	86	78
Maxter 60 RS	ZS6300	e1*2003/37*0314	86	78
Cluster 70 SN +	ZA7500	e1*2003/37*0311	85	82
Cluster 70 RS	ZS7300I	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS VARIANT	ZS7300D	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV	ZS730VI	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV VARIANT	ZS730VD	e1*2003/37*0314	85	81

Scheda informativa sulla rumorosità

 In ottemperanza a quanto previsto dal Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991 e direttiva 77/311/CEE concernente il livello sonoro all'orecchio del conducente delle trattaci agricole a ruote, si forniscono i valori relativi alla rumorosità prodotta dalle trattaci trattate in questo Libretto Uso e Manutenzione.

 Considerata la oggettiva difficoltà per il costruttore nel determinare preventivamente le normali condizioni di utilizzazione della trattice agricola da parte dell'utente, i livelli di rumore sono stati determinati secondo le modalità e le condizioni riportate all'allegato 8 del DPR n° 212 del 10/02/1981 il quale recepisce la direttiva 77/311/CEE (abrogata dalla 2009/76/CEE) concernente il livello sonoro all'orecchio del conducente delle trattaci agricole a ruote.

Allegato 6 della direttiva 2009/63/CEE concernente il livello del rumore del trattore in movimento.

Avvertenze all'utente



IMPORTANTE

Si ricorda che in considerazione del fatto che la trattice agricola può essere impiegata in svariati modi in quanto può essere collegata ad una serie infinita di attrezzi è l'intero complesso trattice-attrezzatura a dovere essere valutato ai fini della tutela dei lavoratori contro i rischi derivanti dall'esposizione a rumore.



IMPORTANTE

Considerati i livelli di rumore sopra indicati e i conseguenti rischi per la salute, l'utente deve adottare le opportune misure di cautela come riportato al Capo IV del Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991.

LUBRIFICANTI E FLUIDI PRESCRITTI DAL COSTRUTTORE

Lubrificanti originali

Lubrificanti originali ARBOR by PETRONAS
LUBRICANTS

Olio ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viscosità a 100° C (mm²/s) 14
- Indice di viscosità 158
- Punto di infiammabilità V.A. (°C) 200
- Punto di scorrimento (°C) -33
- Massa Volumica a 15 °C (kg/l) 0,875

Olio ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viscosità a 40° C (mm²/s) 110
- Viscosità a 100° C (mm²/s) 14
- Viscosità a -15° C (mPa.s) 3450
- Indice di viscosità 135
- Punto di infiammabilità V.A. (°C) 220
- Punto di scorrimento (°C) -36
- Massa Volumica a 15 °C (kg/l) 0,886

Olio ARBOR TRW 90

- Viscosità a 40° C (mm²/s) 135
- Viscosità a 100° C (mm²/s) 14,3
- Viscosità a -26° C (mPa.s) 108000
- Indice di viscosità 104
- Punto di infiammabilità V.A. (°C) 220
- Punto di scorrimento (°C) -27
- Massa Volumica a 15 °C (kg/l) 0,895

Olio ARBOR MTA

- Viscosità a -40° C (mPa.s) 28000
- Viscosità a 40° C (mm²/s) 35,5
- Viscosità a 100° C (mm²/s) 7,5
- Indice di viscosità 160
- Punto di infiammabilità V.A. (°C) 200
- Punto di scorrimento (°C) -40
- Massa Volumica a 15 °C (kg/l) 0,870
- Colore rosso

Grasso ARBOR MP Extra

- Consistenza NLGI 2
- Penetrazione manipolata (60)(dmm) 285
- Punto di gocciolamento (°C) 190
- 4 Sfere carico saldatura (Kg) 300
- Viscosità olio base a 40°C (mm²/s) 200

Fluidi protettivi originali

Fluidi protettivi originali ARBOR by PETRONAS
LUBRICANTS

Fluido antigelo PARAFLU 11

- Densità a 15° C (g/cm³) 1,135
- pH (dil. 50%) 7,7
- Riserva alcalina (ml HCl 0,1 N) 16
- Punto di ebollizione (dil. 50%) (°C) 108
- Punto di cristallizzazione (dil. 50%) (°C) -38
- Schiuma a 88 °C (cc) 50

INCONVENIENTI E RIMEDI

Generale

Motore

Motore

Motore: non si avvia

- Controllare lo stato della batteria:
 - controllare i morsetti della batteria:verificare se sono correttamente serrati; se sporchi e/o ossidati, togliere la sporcizia e/o l'ossido;
 - se la batteria è scarica provvedere alla ricarica o alla sua sostituzione
- Controllare il motorino d'avviamento
 - rivolgersi ad un elettrauto

Motore:difficoltà di avviamento

- Controllare:
 - Livello carburante
 - Pulizia filtro gasolio (sostituirlo in caso di necessità)
- Sistema di iniezione inefficiente
 - Verificare la presenza di aria nel circuito:in caso di necessità provvedere allo spurgo. In caso di persistenza, controllare la taratura delle pompe di iniezione e degli iniettori.
 - Controllare il sistema di preriscaldo delle candele. Operazione consentita solo presso le officine autorizzate
 - Insufficiente compressione. Verificare la compressione presso le officine autorizzate

Emissione di fumo chiaro allo scarico

- Iniettori non efficienti: verificare l'eficienza degli iniettori presso una officina autorizzata
- Fase delle pompe di iniezioni in condizione non ottimale: portare la macchina presso una officina autorizzata

INDICE ANALITICO

A

Acceleratore, leva comando.....	51
Acceleratore, pedale.....	52
Addestramento.....	15
Aggiornamento del manuale	5
Alza-abbassa.....	64
Antigelo.....	124
Apertura del cofano.....	86
Arresto del motore.....	43
Arresto della macchina	47
Articolazione centrale	100
Articolazione centrale di sterzatura	39
Aspirazione, filtro olio trasmissione	94
Assistenza.....	6
ATTACCO A TRE PUNTI.....	66
Attacco a tre punti posteriore.....	66
Avvertenze all'utente	123
Avviamento del motore.....	42
AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE	42
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA	44
Avviamento, interruttore.....	42
Avviamento, motore	42
Avvisatore acustico.....	45

B

Batteria.....	101
Bloccaggio differenziale anteriore	53
Bloccaggio differenziale anteriore e posteriore	54
Bloccaggio differenziale posteriore	52
Blocco del sollevatore.....	28
Bracci inferiori registrabili	69
Braccio terzo punto	67

C

Cambio di velocità	48
Cambio, frizione	48
Cambio, leva comando	49
CARATTERISTICHE TECNICHE	113
CARATTERISTICHE TECNICHE	113
Carburante, serbatoio	89
Cardanico, giunto	63
CARICATORE FRONTALE, PUNTI DI FISSAGGIO	81
Carico massimo per asse	118
CARROZZERIA.....	112
Carter cambio	92
Cassetta portaoggetti	38
Catene stabilizzatrici	68
Certificato di conformità	5
CERTIFICATO DI CONFORMITA'	131
Cinture di sicurezza	29
Cofano, apertura	86
COMANDI E STRUMENTI	30
Comandi lato destro	36
Comandi lato sinistro	37
Comandi sedile	38
Comandi zona anteriore	34

Comando acceleratore	52
Comando acceleratore	51
Comando cambio, leva	49
Comando inversore, leva	50
Comando riduttore	51
COME LEGGERE IL LIBRETTO	6
Commutatore luci	45
Componenti, identificazione	11
Controllo della bulloneria delle ruote	20
Controllo livello olio motore	87
COSTRUTTORE	1
Criteri di identificazione	8
Cruscotto	30
Cruscotto Cluster REV	31

D

Decalcomanie	8
DECALCOMANIE DI SICUREZZA	29
Differenziale anteriore	91
Differenziale anteriore, bloccaggio	54
Differenziale anteriore, bloccaggio	53
Differenziale posteriore	92
Differenziale posteriore, bloccaggio	52
Differenziale posteriore, bloccaggio	54
DIMENSIONI E PESI	115
Dimensioni e pesi motore	114
Diritti di autore	5
DISPOSITIVI DI SICUREZZA	28
DISPOSITIVI DI TRAINO	72
Dispositivo di traino	12
DISTRIBUTORI IDRAULICI AUSILIARI	70
Distributori idraulici ausiliari posteriori	70

E

ECOLOGIA	26
----------------	----

F

Fare attenzione ai fluidi ad alta pressione	22
Filtro aria a secco	90
Filtro aria motore, rilevatore intasamento	111
Filtro olio in mandata (Pompa principale)	95
Filtro olio trasmissione in aspirazione	94
Fluidi	124
Fluidi protettivi original	124
Freni	99
Freni, freno di servizio	54
Freno di servizio	54
Freno di stazionamento	55
Frizione	97
Frizione del cambio	48
Funzionamento	16
Fusibili - Cluster	108
Fusibili - Maxter	106

G

Gancio di soccorso anteriore	72
Gancio di traino categoria CEE	73
Gancio di traino CUNA categoria C	76
Garanzia	6
GENERALE	125

GENERALITA.....	5
Giunto cardanico.....	63
Grasso.....	124
GRUPPO MOTORE.....	86
GRUPPO TRASMISSIONE.....	91

I

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI.....	11
IDENTIFICAZIONE MACCHINA.....	8
Identificazione motore.....	11
Identificazione, criteri.....	8
Impianto di raffreddamento.....	88
IMPIANTO ELETTRICO.....	101
IMPIANTO FRENANTE.....	54
INCONVENIENTI E RIMEDI.....	125
Indicatore di direzione.....	46
Indicazioni per la manutenzione del caricatore frontale.....	25
INDICE ANALITICO.....	126
Interruttore, avviamento.....	42
INTRODUZIONE.....	5
Inversore, leva comando.....	50
IRRORATRICI.....	28
Irroratrici, Versione cabina.....	28
Irroratrici, Versione roll bar.....	28
ISTRUZIONI PER L'USO.....	30

L

Lampeggio abbaglianti.....	46
Legenda versioni.....	2
Leva acceleratore a mano.....	51
Leva comando cambio.....	49
Leva comando inversore.....	50
Leva comando riduttore.....	51
Livello olio motore, controllo.....	87
Lubrificanti.....	124
LUBRIFICANTI E FLUIDI PRESCRITTI.....	124
Lubrificanti originali.....	124
Luci di posizione e luci di direzione.....	104
Luci posteriori.....	105
Luci, commutatore.....	45

M

Macchina, arresto.....	47
MACCHINA, AVVIAMENTO E ARRESTO.....	44
Macchina, partenza.....	45
MANUTENZIONE.....	82
Manutenzione e rimessaggio.....	17
Manutenzione, tagliandi manutenzione.....	84
MISURE DI SICUREZZA.....	15
Misure di sicurezza per il maneggiamento del combustibile.....	23
Misure di sicurezza per il parcheggio.....	18
Misure di sicurezza per il traino di carichi.....	19
Misure di sicurezza per la manutenzione.....	20
Misure di sicurezza per la manutenzione dei pneumatici.....	23
Misure di sicurezza per l'uso del caricatore frontale.....	24
MODELLI E VERSIONI.....	2
Motore.....	125
Motore.....	114

Motore.....	86
Motore.....	11
Motore, arresto.....	43
Motore, avviamento.....	42
Motore, avviamento.....	42

N

Non far salire passeggeri a bordo.....	18
NORME DI SICUREZZA.....	13
NOTE.....	129

O

Olio.....	124
-----------	-----

P

Parcheggio, freno di.....	55
Parcheggio, misure di sicurezza.....	18
Partenza della macchina.....	45
PDF, Presa di forza posteriore.....	56
Pedale acceleratore.....	52
PERICOLI, SILVICOLTURA.....	27
Pericoli, Silvicultura.....	27
Pericolo di ribaltamento.....	18
Pneumatici.....	119
Pneumatici, pressione di gonfiaggio.....	119
POST VENDITA.....	6
Posteriore, attacco a tre punti.....	66
Preparazione.....	15
Presa a 7 contatti per rimorchio.....	78
PRESA DI FORZA.....	56
Presa di forza indipendente.....	56
Presa di forza posteriore (PDF).....	56
Presa di forza sincronizzata.....	59
Presa di forza, tabella velocità.....	62
Prevenzione degli incendi.....	22
Prima dell'avviamento del motore.....	42
Proiettori.....	46
Proiettori anteriori.....	102
Protezione, telaio.....	44
Protezione, Telaio.....	11
Protezione, Telaio.....	28
PUNTI DI FISSAGGIO DEL CARICATORE	
FRONTALE.....	81
PUNTI DI SOLLEVAMENTO.....	81
Punzonatura telaio.....	10

R

Raffreddamento, impianto.....	88
Regolazione velocità e sensibilità del sollevatore.....	65
Reversibilità.....	40
Ricambi.....	6
Riduttore, leva comando.....	51
Riduttori ruote.....	96
Rilevatore di intasamento del filtro aria motore.....	111
Rimessa in servizio dopo rimessaggio.....	18
Rimorchio, presa a 7 contatti.....	78
RUMORE.....	123
Rumore, tabella livelli massimi.....	123
Rumorosità, scheda informativa.....	123
RUOTE.....	119

Ruote, zavorre.....	80
---------------------	----

S

SCHEDA IDENTIFICATIVA DELLA MACCHINA.....	130
Scheda informativa sulla rumorosità	123
Sedile, comandi	38
Serbatoio carburante.....	89
SICUREZZA.....	13
SICUREZZA, DECALCOMANIE.....	29
SICUREZZA, DISPOSITIVI	28
SICUREZZA, NORME.....	13
Sicurezza,cinture	29
Silvicultura, Pericoli	27
Silvicultura, Versione cabina.....	27
Silvicultura, Versione roll bar.....	27
Simbologia unificata.....	7
Smaltimento di rifiuti e prodotti chimici	26
Sollevatore.....	92
SOLLEVATORE POSTERIORE.....	64
Sollevatore, blocco	28
SOMMARIO.....	3
Stabilizzatore laterale	68
Staccabatteria.....	101
Stazionamento, freno di	55
Sterzo.....	98
STRUMENTI E COMANDI	30
Strumento multifunzione digitale.....	32

T

Tabella Dimensioni e Pesi macchina.....	115
Tabella livelli massimi di rumore.....	123
Tabella pressione di gonfiaggio pneumatici.....	119
Tabella Velocità.....	121
Tabella velocità della presa di forza	62
Tabella velocità, PDF sincronizzata.....	62
Tagliandi di manutenzione periodica.....	84
Targhetta metallica	8
Telaio di protezione.....	44
Telaio di protezione	28
Telaio di protezione	11
Telaio, punzonatura	10
Tenersi a distanza dall'albero di trasmissione in movimento.....	20
Tenuta da lavoro.....	21
Terminale attacco attrezzo	69
Tirante registrabile	67
Traino della macchina	72
Traino, dispositivi	12
TRAINO, DISPOSITIVI	72
Traino, gancio anteriore	72
Traino, gancio categoria CEE	73
Traino, gancio CUNA categoria C	76
TRASMISSIONE	48

U

Utente, Avvertenze.....	123
-------------------------	-----

V

Valvole fusibili - Cluster	108
Valvole fusibili - Maxter	106

VELOCITA'	121
Velocità, cambio	48
Velocità, Tabella.....	121
Versione cabina, Irroratrici	28
Versione cabina, Silvicultura	27
Versione roll bar, Irroratrici	28
Versione roll bar, Silvicultura	27
Versioni, legenda	2
Volante	38

Z

Zavorra della ruota	80
ZAVORRE	80

NOTE

SCHEDA IDENTIFICATIVA DELLA MACCHINA

Per assicurarLe un servizio migliore e veloce, la preghiamo di compilare la seguente scheda.

Per avere un risposta chiara ed immediata (ogni volta che dovrà contattare il Servizio Assistenza Tecnica oppure il servizio Assistenza Ricambi) non dovrà fare altro che riportare i dati presenti in questa pagina.

Tipo macchina	
Modello / Versione
Numero di telaio (matricola).
Serie
Informazioni sul costruttore e/o importatore	
Nome
Indirizzo
Telefono / internet / email
Proprietario o Operatore	
Nome
Indirizzo
Telefono / internet / email

CERTIFICATO DI CONFORMITA'



Tecnologia per passione.

GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 • Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • PEC: goldonisp@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA/ YAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171 300361 - CCIAA/N.REA: MO/72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY Co. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

EC DECLARATION OF CONFORMITY

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - CERTIFICATE DE CONFORMITÉ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - CERTIFICATO DE CONFORMIDAD CE - CERTIFICADO DE CONFORME CE - DEKLARACIJA SA CJEVOTETSTVIE CE - EI (CE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - EF- OVERENSTEMMELSERKLÆRING - EU VÄST AVSE DEKLERASJONN - ПЕДОНОШНО СЪМНОВЕ ОДЧИЕ - EB-ATTESTAT DE DECLARAȚIA - EK ATTESTĀSIS DEKLARĀCIA - UME FELELŐS EGYÜTTMŰVÉNY - ON prazjani o množini - EG CERTIFIKAT VAN OVERENSTEMMING - CERTIFIKAT ZGODNOSTI - CERTIFIKAT O SLAŽNOSTI - ETI - DILIMUSTENMUKAIUSUVÄÄRÜUS - EG-PO ISAKAN OM ÖVERENSTÅHMELSE - EB-SÄÄTEMÄÄSYRITYS - CESAYAS/AESKELELIERING - CE-YÜKÜLUH BEYANNAMESI

THE UNDERSIGNED

(LOTTO/GRANTO - JE GOSUNGE - DER UNTERZEICHNETE - VO SUCRITO - EU ALASKO ASSINADO -
DODIMI AMHART - HNEZ POD PISANI - UNDERTEGNEDE - ALAKIRJUTANU - O imospodz -
ZEMIAU PASRAS - PARASTAUS - ALUROTT - OM IÐLAGT MÍMIAMI 131 - OHGEGHAN -
de - Hsi proje - Schmieden - DOUG POD PISANI - Repsan - ALLEERGITTAKUT -
UNDERTEGNEAD - UNDERTRHETAD - DERTENGHEDE - Agac İdah MIZAN SINASHI)

Cavallini Daniele

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

HEREBY CERTIFIES

CERTIFICA - CERTIFIE - ESCHENDET - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFICIRAM - POTVRZUJE
- ERKLÄRET - TUNNETELL - BEBANDEDE - PATVINTTA - APPLIEINA - BEZON ITALIA - JOOMIKA - CERTIFICARE -
CERTIFYKUJE - C ERTIFICIRUJUJUJE - POTVRZUJE - POTVRZUJUJUJE - VAKUTUVA - POKARAK - STÄDETHER H EIN MED - ORKLERER - BEYAN ETM EKEDIR

THAT THE MACHINE

CHE LA MACCHINA, QUELA MACHINE, DASS DIE MACHINE, QUELLA MACHINA, QUEL MACHINEN, QUEL MACHINA, OTI
TO MACHINHA - KAD MACHINA - KR IEKÄRTA - HOOG AGEF - III MACHINA - DAT MACHINE - MASZYNA - ECHIPAMENTUL TEHNIC - ZE STROJ -
ETTA KONE - ATT MAKİNE - AD VELTÉMB - AT MAKİNE - MAKİNE

AGRICULTURAL TRACTOR

TRACTORE AGRICOLO - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHEIDER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - CERCOCORTANTE
TRAKTOR - ZEMEŠLJUŠČI TRAKTOR - LANDRIEGSTRAKTOR - LANDRIEGSTRAKTOR - TEORAK - TRAKTER - ZEMES 040
TRAKTOR - ZEMEŠLJUŠČI TRAKTOR - LANDRIEGSTRAKTOR - TEORAK - TRAKTER - ZEMES 040
CIGNIK ROLINKY - TRACTOR AGRICOLA POLONIUS POD ARKSY TRAKTOR - KMETIJKITRAKTOR - MAXTRAKTORI
JÖRDLIUKITRAKTOR - LANDBONADATRAKTOR - LANDRIEGSTRAKTOR - ZIRAKITRAKTOR

MACHINE TYPE:

MACHINATIPO - MACHINETYP - MÄQUINATIPO - MÄQUINATIPO - TIPO MACHINA - STROJ TYPU - MASHINTYPE - MASINA TÜPU .
TYPO MACHINATE - MASINAS TIPOS - IEKÄRTA TIPUS - TIPUS GEP - TIPI MÖÖDUS - TYPE MACHINE - MASZYNA TYP - ECHIPAMENTUL TEHNIC
TIPO - STROJ TYPU - TIP TRAKTORA - IONEEN TYYPI - MASKINTYPE - TESUD VELTÄRS - MASKINTYPE - MAKİNE TİPİ

TRACTOR TYPE:

TRAKTORETTO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPER - TIPO DETRACTOR - MODELO DE TRACTOR - TIPO TRAKTOR - P - TRAKTOR
TRACTOR - TYPEREKKER - CIGNIK TYP - TRAKTORI TIP - TRAKTOR TYPU - TIPTRAKTOR - TRAKTOR TYP - TRAKTOR TYP
SEGUNDO TRAKTORS - TRAKTORYKE - TRAKTOR TIPU

MODEL NAME:

NOVE DEL MODELLO - NOMI DEL MODELLO - NÖMLEE DEL MODELLO - NOIME DE MODELO - NAMEN VON DER - NAMNEN VON DEM
MODELLA - NAZEV MOD ELU - MODELNAVN - MUODINIMEN - NÖMÄNOMI MONTOVÉ - MODEL - MODELA NÖMÄVÄN -
MODELLE - NÖMÄLLEKÖNKN - NÄPPÄ NÖMÄR - MODEL - NAZEV MOD ELU - NAZYM MODELÄ - MALLIN
NOMI - NÖMÄLLEKÖNKN - NÄPPÄ NÖMÄR - MODEL - MODELNAVN - MODELAD

SERIAL NUMBER:

NUMERO DISCRE - NUMERO DE SERIE - SEURINUMMER - Número de serie - CEPHEH NÖMÖ - VÝROBNÍ CISLO -
SERIENUMMER - SERIE NÚMERO - APOMOS ZEPÄÄ - SERIEN NUMBERS - SERIEN NUMBERS - SZÁM - NÖMÖ - SERIEN-NR -
SERIENNUMBER - NÚMERO SERIE - NÚMERO DE SERIE - VÝROBNÍ CÍSLO - SERIEN-NR VILKA - SARJANUMERO - SERIEN-NR -
RAHONÖMR - SERIEN-NR - SERIEN-NR

FULFILLS ALL RELEVANT PROVISIONS AND ESSENTIAL REQUIREMENTS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES:

SOUDURA TUTTE LE CONVENZIONI ED INQUADRATURE PRESCRITTE DALLE DIRETIVE SEGUENTI: ETTORE CONFORME A: DIRECTIVE 2006/42/CE - DIRECTIVE 2006/95/CE - DIRECTIVE 2006/96/CE - DIRECTIVE 2006/122/CE - DIRECTIVE 2006/140/CE - DIRECTIVE 2006/148/CE - DIRECTIVE 2006/149/CE - DIRECTIVE 2006/159/CE - DIRECTIVE 2006/160/CE - DIRECTIVE 2006/161/CE - DIRECTIVE 2006/162/CE - DIRECTIVE 2006/163/CE - DIRECTIVE 2006/164/CE - DIRECTIVE 2006/165/CE - DIRECTIVE 2006/166/CE - DIRECTIVE 2006/167/CE - DIRECTIVE 2006/168/CE - DIRECTIVE 2006/169/CE - DIRECTIVE 2006/170/CE - DIRECTIVE 2006/171/CE - DIRECTIVE 2006/172/CE - DIRECTIVE 2006/173/CE - DIRECTIVE 2006/174/CE - DIRECTIVE 2006/175/CE - DIRECTIVE 2006/176/CE - DIRECTIVE 2006/177/CE - DIRECTIVE 2006/178/CE - DIRECTIVE 2006/179/CE - DIRECTIVE 2006/180/CE - DIRECTIVE 2006/181/CE - DIRECTIVE 2006/182/CE - DIRECTIVE 2006/183/CE - DIRECTIVE 2006/184/CE - DIRECTIVE 2006/185/CE - DIRECTIVE 2006/186/CE - DIRECTIVE 2006/187/CE - DIRECTIVE 2006/188/CE - DIRECTIVE 2006/189/CE - DIRECTIVE 2006/190/CE - DIRECTIVE 2006/191/CE - DIRECTIVE 2006/192/CE - DIRECTIVE 2006/193/CE - DIRECTIVE 2006/194/CE - DIRECTIVE 2006/195/CE - DIRECTIVE 2006/196/CE - DIRECTIVE 2006/197/CE - DIRECTIVE 2006/198/CE - DIRECTIVE 2006/199/CE - DIRECTIVE 2006/200/CE - DIRECTIVE 2006/201/CE - DIRECTIVE 2006/202/CE - DIRECTIVE 2006/203/CE - DIRECTIVE 2006/204/CE - DIRECTIVE 2006/205/CE - DIRECTIVE 2006/206/CE - DIRECTIVE 2006/207/CE - DIRECTIVE 2006/208/CE - DIRECTIVE 2006/209/CE - DIRECTIVE 2006/210/CE - DIRECTIVE 2006/211/CE - DIRECTIVE 2006/212/CE - DIRECTIVE 2006/213/CE - DIRECTIVE 2006/214/CE - DIRECTIVE 2006/215/CE - DIRECTIVE 2006/216/CE - DIRECTIVE 2006/217/CE - DIRECTIVE 2006/218/CE - DIRECTIVE 2006/219/CE - DIRECTIVE 2006/220/CE - DIRECTIVE 2006/221/CE - DIRECTIVE 2006/222/CE - DIRECTIVE 2006/223/CE - DIRECTIVE 2006/224/CE - DIRECTIVE 2006/225/CE - DIRECTIVE 2006/226/CE - DIRECTIVE 2006/227/CE - DIRECTIVE 2006/228/CE - DIRECTIVE 2006/229/CE - DIRECTIVE 2006/230/CE - DIRECTIVE 2006/231/CE - DIRECTIVE 2006/232/CE - DIRECTIVE 2006/233/CE - DIRECTIVE 2006/234/CE - DIRECTIVE 2006/235/CE - DIRECTIVE 2006/236/CE - DIRECTIVE 2006/237/CE - DIRECTIVE 2006/238/CE - DIRECTIVE 2006/239/CE - DIRECTIVE 2006/240/CE - DIRECTIVE 2006/241/CE - DIRECTIVE 2006/242/CE - DIRECTIVE 2006/243/CE - DIRECTIVE 2006/244/CE - DIRECTIVE 2006/245/CE - DIRECTIVE 2006/246/CE - DIRECTIVE 2006/247/CE - DIRECTIVE 2006/248/CE - DIRECTIVE 2006/249/CE - DIRECTIVE 2006/250/CE - DIRECTIVE 2006/251/CE - DIRECTIVE 2006/252/CE - DIRECTIVE 2006/253/CE - DIRECTIVE 2006/254/CE - DIRECTIVE 2006/255/CE - DIRECTIVE 2006/256/CE - DIRECTIVE 2006/257/CE - DIRECTIVE 2006/258/CE - DIRECTIVE 2006/259/CE - DIRECTIVE 2006/260/CE - DIRECTIVE 2006/261/CE - DIRECTIVE 2006/262/CE - DIRECTIVE 2006/263/CE - DIRECTIVE 2006/264/CE - DIRECTIVE 2006/265/CE - DIRECTIVE 2006/266/CE - DIRECTIVE 2006/267/CE - DIRECTIVE 2006/268/CE - DIRECTIVE 2006/269/CE - DIRECTIVE 2006/270/CE - DIRECTIVE 2006/271/CE - DIRECTIVE 2006/272/CE - DIRECTIVE 2006/273/CE - DIRECTIVE 2006/274/CE - DIRECTIVE 2006/275/CE - DIRECTIVE 2006/276/CE - DIRECTIVE 2006/277/CE - DIRECTIVE 2006/278/CE - DIRECTIVE 2006/279/CE - DIRECTIVE 2006/280/CE - DIRECTIVE 2006/281/CE - DIRECTIVE 2006/282/CE - DIRECTIVE 2006/283/CE - DIRECTIVE 2006/284/CE - DIRECTIVE 2006/285/CE - DIRECTIVE 2006/286/CE - DIRECTIVE 2006/287/CE - DIRECTIVE 2006/288/CE - DIRECTIVE 2006/289/CE - DIRECTIVE 2006/290/CE - DIRECTIVE 2006/291/CE - DIRECTIVE 2006/292/CE - DIRECTIVE 2006/293/CE - DIRECTIVE 2006/294/CE - DIRECTIVE 2006/295/CE - DIRECTIVE 2006/296/CE - DIRECTIVE 2006/297/CE - DIRECTIVE 2006/298/CE - DIRECTIVE 2006/299/CE - DIRECTIVE 2006/299/CE - DIRECTIVE 2006/300/CE - DIRECTIVE 2006/301/CE - DIRECTIVE 2006/302/CE - DIRECTIVE 2006/303/CE - DIRECTIVE 2006/304/CE - DIRECTIVE 2006/305/CE - DIRECTIVE 2006/306/CE - DIRECTIVE 2006/307/CE - DIRECTIVE 2006/308/CE - DIRECTIVE 2006/309/CE - DIRECTIVE 2006/310/CE - DIRECTIVE 2006/311/CE - DIRECTIVE 2006/312/CE - DIRECTIVE 2006/313/CE - DIRECTIVE 2006/314/CE - DIRECTIVE 2006/315/CE - DIRECTIVE 2006/316/CE - DIRECTIVE 2006/317/CE - DIRECTIVE 2006/318/CE - DIRECTIVE 2006/319/CE - DIRECTIVE 2006/320/CE - DIRECTIVE 2006/321/CE - DIRECTIVE 2006/322/CE - DIRECTIVE 2006/323/CE - DIRECTIVE 2006/324/CE - DIRECTIVE 2006/325/CE - DIRECTIVE 2006/326/CE - DIRECTIVE 2006/327/CE - DIRECTIVE 2006/328/CE - DIRECTIVE 2006/329/CE - DIRECTIVE 2006/330/CE - DIRECTIVE 2006/331/CE - DIRECTIVE 2006/332/CE - DIRECTIVE 2006/333/CE - DIRECTIVE 2006/334/CE - DIRECTIVE 2006/335/CE - DIRECTIVE 2006/336/CE - DIRECTIVE 2006/337/CE - DIRECTIVE 2006/338/CE - DIRECTIVE 2006/339/CE - DIRECTIVE 2006/340/CE - DIRECTIVE 2006/341/CE - DIRECTIVE 2006/342/CE - DIRECTIVE 2006/343/CE - DIRECTIVE 2006/344/CE - DIRECTIVE 2006/345/CE - DIRECTIVE 2006/346/CE - DIRECTIVE 2006/347/CE - DIRECTIVE 2006/348/CE - DIRECTIVE 2006/349/CE - DIRECTIVE 2006/350/CE - DIRECTIVE 2006/351/CE - DIRECTIVE 2006/352/CE - DIRECTIVE 2006/353/CE - DIRECTIVE 2006/354/CE - DIRECTIVE 2006/355/CE - DIRECTIVE 2006/356/CE - DIRECTIVE 2006/357/CE - DIRECTIVE 2006/358/CE - DIRECTIVE 2006/359/CE - DIRECTIVE 2006/360/CE - DIRECTIVE 2006/361/CE - DIRECTIVE 2006/362/CE - DIRECTIVE 2006/363/CE - DIRECTIVE 2006/364/CE - DIRECTIVE 2006/365/CE - DIRECTIVE 2006/366/CE - DIRECTIVE 2006/367/CE - DIRECTIVE 2006/368/CE - DIRECTIVE 2006/369/CE - DIRECTIVE 2006/370/CE - DIRECTIVE 2006/371/CE - DIRECTIVE 2006/372/CE - DIRECTIVE 2006/373/CE - DIRECTIVE 2006/374/CE - DIRECTIVE 2006/375/CE - DIRECTIVE 2006/376/CE - DIRECTIVE 2006/377/CE - DIRECTIVE 2006/378/CE - DIRECTIVE 2006/379/CE - DIRECTIVE 2006/380/CE - DIRECTIVE 2006/381/CE - DIRECTIVE 2006/382/CE - DIRECTIVE 2006/383/CE - DIRECTIVE 2006/384/CE - DIRECTIVE 2006/385/CE - DIRECTIVE 2006/386/CE - DIRECTIVE 2006/387/CE - DIRECTIVE 2006/388/CE - DIRECTIVE 2006/389/CE - DIRECTIVE 2006/390/CE - DIRECTIVE 2006/391/CE - DIRECTIVE 2006/392/CE - DIRECTIVE 2006/393/CE - DIRECTIVE 2006/394/CE - DIRECTIVE 2006/395/CE - DIRECTIVE 2006/396/CE - DIRECTIVE 2006/397/CE - DIRECTIVE 2006/398/CE - DIRECTIVE 2006/399/CE - DIRECTIVE 2006/400/CE - DIRECTIVE 2006/401/CE - DIRECTIVE 2006/402/CE - DIRECTIVE 2006/403/CE - DIRECTIVE 2006/404/CE - DIRECTIVE 2006/405/CE - DIRECTIVE 2006/406/CE - DIRECTIVE 2006/407/CE - DIRECTIVE 2006/408/CE - DIRECTIVE 2006/409/CE - DIRECTIVE 2006/410/CE - DIRECTIVE 2006/411/CE - DIRECTIVE 2006/412/CE - DIRECTIVE 2006/413/CE - DIRECTIVE 2006/414/CE - DIRECTIVE 2006/415/CE - DIRECTIVE 2006/416/CE - DIRECTIVE 2006/417/CE - DIRECTIVE 2006/418/CE - DIRECTIVE 2006/419/CE - DIRECTIVE 2006/420/CE - DIRECTIVE 2006/421/CE - DIRECTIVE 2006/422/CE - DIRECTIVE 2006/423/CE - DIRECTIVE 2006/424/CE - DIRECTIVE 2006/425/CE - DIRECTIVE 2006/426/CE - DIRECTIVE 2006/427/CE - DIRECTIVE 2006/428/CE - DIRECTIVE 2006/429/CE - DIRECTIVE 2006/430/CE - DIRECTIVE 2006/431/CE - DIRECTIVE 2006/432/CE - DIRECTIVE 2006/433/CE - DIRECTIVE 2006/434/CE - DIRECTIVE 2006/435/CE - DIRECTIVE 2006/436/CE - DIRECTIVE 2006/437/CE - DIRECTIVE 2006/438/CE - DIRECTIVE 2006/439/CE - DIRECTIVE 2006/440/CE - DIRECTIVE 2006/441/CE - DIRECTIVE 2006/442/CE - DIRECTIVE 2006/443/CE - DIRECTIVE 2006/444/CE - DIRECTIVE 2006/445/CE - DIRECTIVE 2006/446/CE - DIRECTIVE 2006/447/CE - DIRECTIVE 2006/448/CE - DIRECTIVE 2006/449/CE - DIRECTIVE 2006/450/CE - DIRECTIVE 2006/451/CE - DIRECTIVE 2006/452/CE - DIRECTIVE 2006/453/CE - DIRECTIVE 2006/454/CE - DIRECTIVE 2006/455/CE - DIRECTIVE 2006/456/CE - DIRECTIVE 2006/457/CE - DIRECTIVE 2006/458/CE - DIRECTIVE 2006/459/CE - DIRECTIVE 2006/460/CE - DIRECTIVE 2006/461/CE - DIRECTIVE 2006/462/CE - DIRECTIVE 2006/463/CE - DIRECTIVE 2006/464/CE - DIRECTIVE 2006/465/CE - DIRECTIVE 2006/466/CE - DIRECTIVE 2006/467/CE - DIRECTIVE 2006/468/CE - DIRECTIVE 2006/469/CE - DIRECTIVE 2006/470/CE - DIRECTIVE 2006/471/CE - DIRECTIVE 2006/472/CE - DIRECTIVE 2006/473/CE - DIRECTIVE 2006/474/CE - DIRECTIVE 2006/475/CE - DIRECTIVE 2006/476/CE - DIRECTIVE 2006/477/CE - DIRECTIVE 2006/478/CE - DIRECTIVE 2006/479/CE - DIRECTIVE 2006/480/CE - DIRECTIVE 2006/481/CE - DIRECTIVE 2006/482/CE - DIRECTIVE 2006/483/CE - DIRECTIVE 2006/484/CE - DIRECTIVE 2006/485/CE - DIRECTIVE 2006/486/CE - DIRECTIVE 2006/487/CE - DIRECTIVE 2006/488/CE - DIRECTIVE 2006/489/CE - DIRECTIVE 2006/490/CE - DIRECTIVE 2006/491/CE - DIRECTIVE 2006/492/CE - DIRECTIVE 2006/493/CE - DIRECTIVE 2006/494/CE - DIRECTIVE 2006/495/CE - DIRECTIVE 2006/496/CE - DIRECTIVE 2006/497/CE - DIRECTIVE 2006/498/CE - DIRECTIVE 2006/499/CE - DIRECTIVE 2006/500/CE - DIRECTIVE 2006/501/CE - DIRECTIVE 2006/502/CE - DIRECTIVE 2006/503/CE - DIRECTIVE 2006/504/CE - DIRECTIVE 2006/505/CE - DIRECTIVE 2006/506/CE - DIRECTIVE 2006/507/CE - DIRECTIVE 2006/508/CE - DIRECTIVE 2006/509/CE - DIRECTIVE 2006/510/CE - DIRECTIVE 2006/511/CE - DIRECTIVE 2006/512/CE - DIRECTIVE 2006/513/CE - DIRECTIVE 2006/514/CE - DIRECTIVE 2006/515/CE - DIRECTIVE 2006/516/CE - DIRECTIVE 2006/517/CE - DIRECTIVE 2006/518/CE - DIRECTIVE 2006/519/CE - DIRECTIVE 2006/520/CE - DIRECTIVE 2006/521/CE - DIRECTIVE 2006/522/CE - DIRECTIVE 2006/523/CE - DIRECTIVE 2006/524/CE - DIRECTIVE 2006/525/CE - DIRECTIVE 2006/526/CE - DIRECTIVE 2006/527/CE - DIRECTIVE 2006/528/CE - DIRECTIVE 2006/529/CE - DIRECTIVE 2006/530/CE - DIRECTIVE 2006/531/CE - DIRECTIVE 2006/532/CE - DIRECTIVE 2006/533/CE - DIRECTIVE 2006/534/CE - DIRECTIVE 2006/535/CE - DIRECTIVE 2006/536/CE - DIRECTIVE 2006/537/CE - DIRECTIVE 2006/538/CE - DIRECTIVE 2006/539/CE - DIRECTIVE 2006/540/CE - DIRECTIVE 2006/541/CE - DIRECTIVE 2006/542/CE - DIRECTIVE 2006/543/CE - DIRECTIVE 2006/544/CE - DIRECTIVE 2006/545/CE - DIRECTIVE 2006/546/CE - DIRECTIVE 2006/547/CE - DIRECTIVE 2006/548/CE - DIRECTIVE 2006/549/CE - DIRECTIVE 2006/550/CE - DIRECTIVE 2006/551/CE - DIRECTIVE 2006/552/CE - DIRECTIVE 2006/553/CE - DIRECTIVE 2006/554/CE - DIRECTIVE 2006/555/CE - DIRECTIVE 2006/556/CE - DIRECTIVE 2006/557/CE - DIRECTIVE 2006/558/CE - DIRECTIVE 2006/559/CE - DIRECTIVE 2006/560/CE - DIRECTIVE 2006/561/CE - DIRECTIVE 2006/562/CE - DIRECTIVE 2006/563/CE - DIRECTIVE 2006/564/CE - DIRECTIVE 2006/565/CE - DIRECTIVE 2006/566/CE - DIRECTIVE 2006/567/CE - DIRECTIVE 2006/568/CE - DIRECTIVE 2006/569/CE - DIRECTIVE 2006/570/CE - DIRECTIVE 2006/571/CE - DIRECTIVE 2006/572/CE - DIRECTIVE 2006/573/CE - DIRECTIVE 2006/574/CE - DIRECTIVE 2006/575/CE - DIRECTIVE 2006/576/CE - DIRECTIVE 2006/577/CE - DIRECTIVE 2006/578/CE - DIRECTIVE 2006/579/CE - DIRECTIVE 2006/580/CE - DIRECTIVE 2006/581/CE - DIRECTIVE 2006/582/CE - DIRECTIVE 2006/583/CE - DIRECTIVE 2006/584/CE - DIRECTIVE 2006/585/CE - DIRECTIVE 2006/586/CE - DIRECTIVE 2006/587/CE - DIRECTIVE 2006/588/CE - DIRECTIVE 2006/589/CE - DIRECTIVE 2006/590/CE - DIRECTIVE 2006/591/CE - DIRECTIVE 2006/592/CE - DIRECTIVE 2006/593/CE - DIRECTIVE 2006/594/CE - DIRECTIVE 2006/595/CE - DIRECTIVE 2006/596/CE - DIRECTIVE 2006/597/CE - DIRECTIVE 2006/598/CE - DIRECTIVE 2006/599/CE - DIRECTIVE 2006/600/CE - DIRECTIVE 2006/601/CE - DIRECTIVE 2006/602/CE - DIRECTIVE 2006/603/CE - DIRECTIVE 2006/604/CE - DIRECTIVE 2006/605/CE - DIRECTIVE 2006/606/CE - DIRECTIVE 2006/607/CE - DIRECTIVE 2006/608/CE - DIRECTIVE 2006/609/CE - DIRECTIVE 2006/610/CE - DIRECTIVE 2006/611/CE - DIRECTIVE 2006/612/CE - DIRECTIVE 2006/613/CE - DIRECTIVE 2006/614/CE - DIRECTIVE 2006/615/CE - DIRECTIVE 2006/616/CE - DIRECTIVE 2006/617/CE - DIRECTIVE 2006/618/CE - DIRECTIVE 2006/619/CE - DIRECTIVE 2006/620/CE - DIRECTIVE 2006/621/CE - DIRECTIVE 2006/622/CE - DIRECTIVE 2006/623/CE - DIRECTIVE 2006/624/CE - DIRECTIVE 2006/625/CE - DIRECTIVE 2006/626/CE - DIRECTIVE 2006/627/CE - DIRECTIVE 2006/628/CE - DIRECTIVE 2006/629/CE - DIRECTIVE 2006/630/CE - DIRECTIVE 2006/631/CE - DIRECTIVE 2006/632/CE - DIRECTIVE 2006/633/CE - DIRECTIVE 2006/634/CE - DIRECTIVE 2006/635/CE - DIRECTIVE 2006/636/CE - DIRECTIVE 2006/637/CE - DIRECTIVE 2006/638/CE - DIRECTIVE 2006/639/CE - DIRECTIVE 2006/640/CE - DIRECTIVE 2006/641/CE - DIRECTIVE 2006/642/CE - DIRECTIVE 2006/643/CE - DIRECTIVE 2006/644/CE - DIRECTIVE 2006/645/CE - DIRECTIVE 2006/646/CE - DIRECTIVE 2006/647/CE - DIRECTIVE 2006/648/CE - DIRECTIVE 2006/649/CE - DIRECTIVE 2006/650/CE - DIRECTIVE 2006/651/CE - DIRECTIVE 2006/652/CE - DIRECTIVE 2006/653/CE - DIRECTIVE 2006/654/CE - DIRECTIVE 2006/655/CE - DIRECTIVE 2006/656/CE - DIRECTIVE 2006/657/CE - DIRECTIVE 2006/658/CE - DIRECTIVE 2006/659/CE - DIRECTIVE 2006/660/CE - DIRECTIVE 2006/661/CE - DIRECTIVE 2006/662/CE - DIRECTIVE 2006/663/CE - DIRECTIVE 2006/664/CE - DIRECTIVE 2006/665/CE - DIRECTIVE 2006/666/CE - DIRECTIVE 2006/667/CE - DIRECTIVE 2006/668/CE - DIRECTIVE 2006/669/CE - DIRECTIVE 2006/670/CE - DIRECTIVE 2006/671/CE - DIRECTIVE 2006/672/CE - DIRECTIVE 2006/673/CE - DIRECTIVE 2006/674/CE - DIRECTIVE 2006/675/CE - DIRECTIVE 2006/676/CE - DIRECTIVE 2006/677/CE - DIRECTIVE 2006/678/CE - DIRECTIVE 2006/679/CE - DIRECTIVE 2006/680/CE - DIRECTIVE 2006/681/CE - DIRECTIVE 2006/682/CE - DIRECTIVE 2006/683/CE - DIRECTIVE 2006/684/CE - DIRECTIVE 2006/685/CE - DIRECTIVE 2006/686/CE - DIRECTIVE 2006/687/CE - DIRECTIVE 2006/688/CE - DIRECTIVE 2006/689/CE - DIRECTIVE 2006/690/CE - DIRECTIVE 2006/691/CE - DIRECTIVE 2006/692/CE - DIRECTIVE 2006/693/CE - DIRECTIVE 2006/694/CE - DIRECTIVE 2006/695/CE - DIRECTIVE 2006/696/CE - DIRECTIVE 2006/697/CE - DIRECTIVE 2006/698/CE - DIRECTIVE 2006/699/CE - DIRECTIVE 2006/700/CE - DIRECTIVE 2006/701/CE - DIRECTIVE 2006/702/CE - DIRECTIVE 2006/703/CE - DIRECTIVE 2006/704/CE - DIRECTIVE 2006/705/CE - DIRECTIVE 2006/706/CE - DIRECTIVE 2006/707/CE - DIRECTIVE 2006/708/CE - DIRECTIVE 2006/709/CE - DIRECTIVE 2006/710/CE - DIRECTIVE 2006/711/CE - DIRECTIVE 2006/712/CE - DIRECTIVE 2006/713/CE - DIRECTIVE 2006/714/CE - DIRECTIVE 2006/715/CE - DIRECTIVE 2006/716/CE - DIRECTIVE 2006/717/CE - DIRECTIVE 2006/718/CE - DIRECTIVE 2006/719/CE - DIRECTIVE 2006/720/CE - DIRECTIVE 2006/721/CE - DIRECTIVE 2006/722/CE - DIRECTIVE 2006/723/CE - DIRECTIVE 2006/724/CE - DIRECTIVE 2006/725/CE - DIRECTIVE 2006/726/CE - DIRECTIVE 2006/727/CE - DIRECTIVE 2006/728/CE - DIRECTIVE 2006/729/CE - DIRECTIVE 2006/730/CE - DIRECTIVE 2006/731/CE - DIRECTIVE 2006/732/CE - DIRECTIVE 2006/733/CE - DIRECTIVE 2006/734/CE - DIRECTIVE 2006/735/CE - DIRECTIVE 2006/736/CE - DIRECTIVE 2006/737/CE - DIRECTIVE 2006/738/CE - DIRECTIVE 2006/739/CE - DIRECTIVE 2006/740/CE - DIRECTIVE 2006/741/CE - DIRECTIVE 2006/742/CE - DIRECTIVE 2006/74

